



**HONG KONG**  
COMPUTER SOCIETY  
IT Shapes the Future

Hong Kong Computer Society  
香港電腦學會年報

# Annual Report

2013-2014

# CONTENT 目錄

## Foreword | 前言

<b>Message from The Hon CY LEUNG, GBM, GBS, JP</b> 梁振英 GBM, GBS 太平紳士賀辭	2
<b>Message from Mr. WANG Zhimin</b> 王志民先生賀辭	3
<b>Message from Mr. Gregory SO Kam-leung, GBS, JP</b> 蘇錦樑 GBS 太平紳士賀辭	4
<b>Message from Miss Susie HO Shuk-ye, JP</b> 何淑兒太平紳士賀辭	5
<b>Message from The Hon Charles Peter MOK</b> 莫乃光議員賀辭	6
<b>Message from Mr. Daniel LAI, BBS, JP</b> 賴錫璋 BBS 太平紳士賀辭	7

## President's Message | 會長序言

9

## Council Report | 理事會報告

<b>Council Members 2013 - 2014</b> 2013 - 2014 年度理事會成員	16
<b>Membership</b> 會員事務	18
<b>Professional Development</b> 專業發展	23
<b>Industry Development &amp; Relations</b> 業界發展及關係	65
<b>Policy and Communication</b> 政策及聯繫事務	84
<b>Talent Cultivation</b> 人材培育	91
<b>Community</b> 社會事務	102

## Summary of Activities for 2013 - 2014 | 2013 - 2014 年度活動一覽

105

## List of Hong Kong Computer Society Distinguished Fellows | 香港電腦學會院士名單

107

## Acknowledgements | 鳴謝

109





# 前言 Foreword



香港電腦學會二零一三至一四年度年報

# 卓領同業 迭創新猷

行政長官梁振英







香港電腦學會二零一三至二零一四年報

# 科技創造財富 創新繁榮香江

中央政府駐港聯絡辦副主任

王志民



# 匯通四海 迭展華章

商務及經濟發展局局長蘇錦樑



香港電腦學會二零一三至一四年度年報



香港電腦學會二零一三至一四年度年報

# 匯智八方 商機廣闊

商務及經濟發展局

常任秘書長(通訊及科技)何淑兒



For decades, the Hong Kong Computer Society has demonstrated consistent leadership in promoting talent cultivation, professional and industry development, and effective use of information technology in our community.

With a renewed focus by our Government and society at large on innovation and technology, the Society will surely continue to play an important role in providing broad support and specialised knowledge to Hong Kong, in terms of support in policies and research. I am sure that it is our common aspiration that the contribution by the members of the Society will lead to a more innovative Hong Kong where technology utilisation will bring more opportunities to all, especially our younger generations.

Let me take this opportunity to express my heartfelt gratitude to the Society and its members for all their contribution in the past, present and future, as we look forward to continued leadership from the Society's Council.

**The Honorable Charles Mok**

Member of Legislative Council (Information Technology),  
The Government of the HKSAR





香港電腦學會二零一三至一四年度年報

# 推動專業 卓績弘彰

政府資訊科技總監賴錫璋



# 會長序言 President's Message





APICTA Awards  
2013 HONG KONG

On taking up the Presidency of HKCS in 2013, I gave substantial thoughts to focusing the Society's strategy in the areas of Talent Cultivation and Professional Development, as well as its important objectives of expanding Industry Relations and Membership. With the contribution from the colleagues in our Council and committees, and the support of our Secretariat, we are pleased to witness that the Hong Kong Computer Society (HKCS) has significantly broadened and deepened the reach of its initiatives and activities over the past year, which in turn helped to foster greater progress of Information and Communication Technology (ICT) industry as a whole.

於2013年就任香港電腦學會會長後，本人專注於學會在人才培育和專業發展方面的策略、促進業界關係和增加會員人數的目標。在理事會和各委員會同工的貢獻以及秘書處的支持下，我們很高興目睹學會去年的舉措和活動之潤度與深度大為增加，並協助加速資訊及通訊科技業的整體發展進程。

Spotlighted Events and Achievements

重點活動和成就

In the year 2013-2014, a highlight of HKCS's work was indeed the Asia Pacific ICT Alliance Awards 2013 (APICTA), which was held concurrently with HKCS's annual flagship events, the Hong Kong International Computer Conference (HKICC) and the HKCS Gala Dinner. Riding on the success of their predecessors, Hong Kong delegates once again topped the Awards with 16 prizes, while Ir. Stephen Lau, JP, Vice President (Executive) of HKCS was conferred the APICTA Lifetime Achievement Award. As the accolades demonstrated the brilliance of Hong Kong's ICT elites, the interaction between the three events, as coordinated by Mrs. Agnes Mak, MH, JP, Mr. Rocky Cheng, and Ir. Sunny Lee, JP respectively the Organising Committee Chair of APICTA, Gala Dinner and Programme Committee Chair of HKICC, further promoted regional ICT exchange, and reinforced HKCS's effort in promoting industry development and relations. Another major event, HKCS's hosting of the Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution Award, with the chairmanship of Mr. Andy Bien, also brought the accomplishment of Hong Kong's ICT sector into the spotlight. The success of these events was attributed to the remarkable efforts of Ir. Stephen Lau, JP, Vice President (Executive), Mr. Robert Fong, Vice President for Industry Development and Relations, Dr. David Chung, Director of Industry Development, and our Directors of Membership including Prof. David Cheung, Mr. Leo Tong, Mr. Alvin Tsang and Mr. Tony Wong.

2013年亞太資訊及通訊科技聯盟大獎 (APICTA) 是香港電腦學會於2013-2014年度的重點工作之一，與學會的旗艦活動—香港國際電腦會議 (HKICC) 和香港電腦學會週年晚宴一起舉行。香港代表團延續以往的佳績，再次獲得全場最多的16個獎項，而香港電腦學會副會長 (行政) 劉嘉敏工程師太平紳士更獲頒亞太資訊及通訊科技聯盟大獎的終身成就獎。香港資訊及通訊科技業精英的傑出得到獎項表揚之餘，亦進一步加強了區內的資訊及通訊科技交流，以及學會在推動業界發展和促進業界關係的工作。這有賴分別擔任亞太資訊及通訊科技聯盟大獎籌委會主席麥鄧碧儀MH太平紳士、學會週年晚宴籌委會主席鄭松岩先生和香港國際電腦會議程序委員會主席李惠光工程師太平紳士之間的互相溝通配合。另一項香港電腦學會主辦的重要活動 — 2014香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案獎，亦凸顯了香港資訊及通訊科技界的成就，而該項目的主席為卞家振先生。以上活動得到成功，有賴於學會副會長 (行政) 劉嘉敏工程師太平紳士、副會長 (業界發展及公共關係) 方潤江先生、業界發展總監鍾偉強博士，以及各會員事務總監包括張偉榮教授MH、湯浩然先生、曾昭成先生及黃志光先生的傑出工作。



Under the leadership of Mr. Johnson Cheng, Vice President for Talent Cultivation and Directors of Talent Cultivation Mr. Gordon Lo, Mr. Ted Suen and Mr. Eric Yeung, a series of activities were held to enhance public awareness of ICT as an enabler of innovations and as a career of choice for youngsters. Highlights included the second IT Career Expo held in March 2014, which drew over 1400 visitors with its offering of job vacancies, information on ICT related courses at local tertiary institutions, and insights from IT entrepreneurs and practitioners. The annual Shanghai-Hong Kong-Taiwan Youth IT Summer Camp was held in Hong Kong in August 2013, where 60 student elites designed creative green IT products for environmental protection. We would like to thank Mr. Jason Tung and Mr. Ted Suen as OC chairpersons for these events respectively. In addition to grooming young ICT talents, Mr. Gabriel Leung, Vice President for Community and Mr. Andy Bien, Director of Community Services, oversaw a variety of activities for raising community awareness of ICT, such as the Hong Kong Red Cross Volunteer Recruitment and Sharing Talk held in January this year.

In step with the changing landscape of ICT applications and the ever-greater emphasis on professional certification, HKCS has stepped up its promotion of Certification of Professional IT (CPIT) and Continuous Professional Development Programme (CPD) through HKCS's certification schemes, industry exchange and publicity efforts. In the year 2013-2014, HKCS's Special Interest Groups (SIGs) organised an array of functions to enhance the ICT knowledge of our members, including particularly the Cloud Computing SIG (CCSIG) Executive Cloud Forum - A Journey to the Cloud Adoption held in October. These initiatives demonstrated the dedication of Prof. Helen Meng, Vice President for Professional Development, Mrs. Theresa Lui and Dr. Toa Charm, Directors of Professional Development, and the respective SIG Chairpersons.



副會長（人材培育）鄭凱先生和人材培育總監老少聰先生、孫耀達先生和楊全盛先生的領導下，學會舉辦了一系列旨在加強公眾對資訊及通訊科技可促進創新和作為年輕人職業選擇的認知。當中的重要活動包括於2014年3月舉行的第二屆IT職業博覽，提供了職位空缺和本地大專院校資訊及通訊科技相關科目的資料，以及資訊科技企業家和執業者的講座，吸引了超過1,400人參觀。而一年一度的滬港台青少年IT夏令營亦於2013年8月在香港舉行，當中60名精英學生設計出別具創意的環保綠色資訊科技產品。我們在此向分別擔任該兩項活動的籌委會主席董勇先生和孫耀達先生致謝。在資訊及通訊科技業年青人才培育之外，副會長（社會事務）梁成瑄先生和社會事務總監卞家振先生統領多項旨在提升社會對資訊及通訊科技認知的活動，例如於本年1月舉行的香港紅十字會義工招募和分享會。

為了與日新月異的資訊及通訊科技應用環境和日益重要的專業認證方面接軌，香港電腦學會透過學會認證計劃、業界交流和公關工作，以加強推廣IT專業認證（CPIT）和持續專業發展（CPD）計劃。香港電腦學會各專題組於2013-2014年度籌辦了多項活動，以增進會員的資訊及通訊科技知識，包括雲端運算專題組於2013年10月所舉辦的雲端行政論壇——採用雲端的旅程。這些舉措都是副會長（專業發展）蒙美玲教授、專業發展總監呂周遂明女士和湛家揚博士，以及各專題組主席不懈努力的成果。



Through our Policy and Communication as well as Industry Policy Committees under the leadership of Mr. Peter Yan, Vice President for Policy and Communication and Honorary Secretary, and Ir. Dr. Samson Tam, JP respectively, HKCS has worked closely with the Government and public sectors, providing regular responses to relevant government consultation documents such as the annual Financial Secretary Budget Speech and the Chief Executive Policy Address with input from members' surveys. We also extended our effort to hosting special events such as the ICT Industry Dinner Forum on Constitutional Development with Mrs. Carrie Lam Cheng Yuet-ngor, GBS, JP, Chief Secretary for Administration of the HKSAR Government, in April 2014. In the future, the HKCS will continue to relay industry opinions to the Government so as to further the interest of our ICT community.

The success of these events and initiatives would not have been possible without the contributions of our Council members. They include Ms. Cally Chan, Vice President for Internal Affairs & Honorary Treasurer, who also helped to establish the Governance Advisory Committee and the Audit Committee, under the leadership of Ir. Sunny Lee, JP and herself respectively, for greater accountability and transparency, as well as Mr. Sam Lai, Director of IT & eServices, and Ms. Barbara Chiu and Mr. Joe Locandro, both of whom, as Directors of Public Affairs & Marketing, have taken active part in many HKCS activities.

#### **Core Values and New Synergy**

To unveil a new phase of HKCS's development, the Council deliberated five HKCS Core Values for our members, namely, Professional Development, Career Advancement, Job Assistance, Industry Collaboration and Community Engagement. Thanks to the continued effort from expanding HKCS' professional certification body HKITPC, meetings with CIOs, to placement and mentorship programmes, a diverse range of initiatives have been or will soon be launched with a view to uplift our Members' professional status.

Moreover, various recreation and community activities will be held to further the social outreach of ICT professionals, creating excellent platforms for our Members to contribute to the industry and the society as a whole.

透過由副會長（政策及聯繫事務）及名譽秘書任景信先生和業界政策總監譚偉豪工程師太平紳士分別領導的政策及聯繫委員會和業界政策委員會，香港電腦學會與政府和公營機構緊密合作，定期從意見調查收集會員的意見，並回應相關的政府諮詢文件，例如年度財政預算案和行政長官施政報告等。我們亦致力舉辦特別活動，例如2014年4月舉辦關於政制發展的資訊及通訊科技業晚宴論壇。該活動邀得政務司司長林鄭月娥太平紳士出席。香港電腦學會於未來會繼續向政府當局轉達業界的意見，以促進資訊及通訊科技業社群的利益。

這些活動和舉措得以成功，理事會成員的貢獻不可或缺，當中包括協助成立監管顧問委員會和審計委員會的副會長（內務）及名譽司庫陳珊珊女士。兩個委員會分別由李惠光工程師太平紳士和陳珊珊女士所領導，旨在增加本會的問責性和透明度。此外亦包括資訊科技及電子服務總監黎炳森先生，以及公共關係及市場推廣總監招卓敏女士和羅建吳先生，他們在多項學會活動中扮演主導的角色。

#### **核心價值及新的合作關係**

為了開展香港電腦學會發展的新階段，理事會為會員訂下了學會的5大核心價值，分別為專業發展、事業進展、職業協助、業界聯繫和社會參與。於未來日子，學會透過擴展專業認證機構香港資訊科技專業認證局、舉辦與資訊科技總監會面節目，提供實習或師友計劃等多元化的舉措，令會員的專業地位得以提升。

此外，我們將舉辦不同的娛樂和社區活動，以增進資訊及通訊科技專才的社會外展範圍，並為會員建造最佳的平台，對業界和社會整體作出貢獻。





The establishment of HKCS Core Values is a significant move in expanding our membership, since concrete actions have been planned for attracting new members in the five target segments, including young members, middle age members, mature members, corporates, and female professionals. Given these clearly defined objectives, the Council has launched a variety of initiatives to enhance members' sense of purpose and satisfaction, and to attract new members to the Society. These include the formation of the HKCS Youth Club "iSpirit", the "FACE" Club for Ladies, the CIO Board and a Senior Club being proposed for veteran members. An expanded membership can give HKCS a broader representation of and a stronger mandate for the ICT industry, which will strengthen the Society's position to promote industry development.

While an eclectic membership instills new synergy and youthful vitality in the Society, HKCS will continue to put its effort in Talent Cultivation, as well as Professional Development and Recognition. Such continued development of HKCS is contingent on the contribution and support from our Fellows and Members within the Society, as well as our partners and sponsors from the ICT community. I would like to take this opportunity to urge each Council member to make greater commitment and contribution to the Society's work going forward.

On the development of the ICT community at large, the year 2014 will be a crucial time for HKCS and the whole ICT industry to ride on the Government's strongest ever push towards developing ICT professional education, qualification and recognition, most notably the establishment of the Innovation and Technology Bureau. The generous provision of funding for technology start-ups is but one of the opportunities we as an industry must capitalise on. In supporting the Government's initiatives, we will strive to enhance HKCS's position and reputation as the leading ICT professional body in Hong Kong and in the Asian Pacific region.

訂立學會的核心價值是增加會員人數的重要一步，配合5個目標組別，即年青會員、中年會員、年長會員、企業和女性專才，以便已經計劃招收新會員的行動。根據這些定義清晰的目標，理事會開展了不同的項目，以增強現有會員的滿足感，並同時吸納新會員。當中包括成立香港電腦學會青年會iSpirit、特別為女性會員而設的FACE俱樂部、資訊科技總監分部和建議為資深會員組成的資深會員俱樂部等。會員人數增加不但可使學會在資訊及通訊科技業有更廣的代表性和更大的影響力，亦能鞏固學會在推動業界發展方面的地位。

既然多元化的會員層面可為學會注入新的合作關係和動力，我們會繼續致力於人才培育和專業發展及認證的工作。能夠在這些範疇上持續發展，實在有賴學會各理事、會員，以至我們在資訊及通訊科技業社群中的夥伴和贊助商的貢獻和支持。本人希望藉此機會促請各理事，為學會未來的工作作出更大的承擔和貢獻。

就資訊及通訊科技業的整體發展而言，2014年政府將空前大力推動資訊及通訊科技專才教育、資格和認證的發展，特別是創新及科技局的成立。因此未來將是香港電腦學會和整個資訊及通訊科技業乘時發展的關鍵時刻。政府慷慨撥款予技術創業者，便是其中一項業界必須把握和利用的機會。為支持政府的措施，我們會致力鞏固香港電腦學會作為香港和亞太區領導的資訊及通訊科技專業機構的地位。





**Some Closing Thoughts**

With its strategic foci and plans of action well in place, I believe that HKCS is poised to deliver the core values to its members, advance the status of ICT professionals and the interests of the community at large. In the coming year, it is my hope to elevate the work of HKCS through vitalising its membership and profile, which will in turn foster Hong Kong's ICT development by attracting more local youths to get engaged with our industry.

The Society's activities are well organised and supported by our efficient Secretariat, the Council and Honorary advisers, advisory bodies, various committees and working parties, all of which comprise of volunteers who selflessly dedicate their time and effort to our endeavours. On behalf of HKCS, I express to them our most sincere gratitude and appreciation.

**結語感言**

在策略重點和行動計劃均已訂好的情況下，本人深信香港電腦學會已作好準備，為會員提供核心價值、提升資訊及通訊科技業專才的地位，以及促進整體社會的利益。來年，本人希望透過增加和擴闊會員層面來增進學會的工作，從而吸引更多本地的年青人投身我們的行業，加速香港資訊及通訊科技業的發展。

學會活動得到我們的秘書處、理事會、榮譽顧問、顧問機構，以及各委員會和工作小組的得力統籌和支持，並建基於各義工無私地貢獻他們寶貴的時間和心力。本人謹代表香港電腦學會向他們致以最真誠和由衷的謝意。

Technology Alliance (APICTA) Awards

26 November 2013





# 理事會報告 Council Report



## HKCS Council 2013-2014 香港電腦學會2013-2014年度理事會



### Introduction

The Council report of the Hong Kong Computer Society (HKCS) for 2013-2014 covers the activities of the Society during the term of office of the 44th HKCS Council. Mr. Michael Leung FHKCS was elected as President of the Society during the AGM.

Mr. Michael Leung FHKCS, the newly elected President, said, "on behalf of HKCS, I must recognise the valuable contribution of the Council members of previous year and welcome new members, as part of the strong professional team, to jointly advance the development of Hong Kong's ICT industry. HKCS has always been promoting the professional standards of the industry. This year, we will continue focusing on professional development and young ICT talents cultivation, to sustain the competitiveness of Hong Kong's ICT industry."

Mr. Andy Bien MHKCS, Dr. David Chung MHKCS, Prof. Helen Meng FHKCS, Mr. Ted Suen FHKCS, Mr. Tony Wong MHKCS, were newly elected as the Council Members (2013-2015). Ms. Cally Chan MHKCS, Mr. Toa Charm FHKCS, Mr. Johnson Cheng MHKCS, Ms. Barbara Chiu, MHKCS, Mr. Robert Fong FHKCS, Mr. Sam Lai MHKCS, Ir. Stephen Lau, JP Distinguished FHKCS, Mr. Joe Locandro MHKCS, Mrs. Theresa Lui FHKCS, Mr. Leo Tong MHKCS, Mr. Alvin Tsang FHKCS and Mr. Peter Yan, FHKCS were re-elected (2013-2015).

Furthermore, Mr. Andrew Law MHKCS was appointed to be the Honorary Legal Advisor for 2013-2014 and Ms. Patty Wong FHKCS and Mr. Dennis Yeung FHKCS was appointed to be the Honorary Auditors for 2013-2014.

Mr. Herman Lam FHKCS, Ir. Dr. Louis Ma FHKCS, Ms. Susanna Shen FHKCS, Mr. Lester Li MHKCS, Mr. Dennis Yeung FHKCS and Mr. Peter Yeung FHKCS had stepped down from the Council.

We would like to offer our heartfelt thanks to the Council Members for their long-term support to the Society.

### 簡介

香港電腦學會2013年至2014年度理事會報告，概述學會在第44屆理事會期舉辦的活動。梁建文先生於年度會議上當選本會新會長。

香港電腦學會新任會長梁建文稱：「本人謹代表香港電腦學會，感謝上屆理事會成員的貢獻，並歡迎新成員加入，組成今屆陣容鼎盛的理事會，共同為香港的資訊及通訊科技行業發展而努力。香港電腦學會一直致力提升業界人才的專業水平，今年將繼續以專業發展，以及培養年青資訊及通訊科技人才作為首要工作，以確保香港的資訊及通訊科技行業未來的競爭力。」

卞家振先生、鍾偉強博士、蒙美玲教授、孫耀達先生及黃志光先生均當選為理事會的新成員。今屆共有12位理事連任，包括陳珊珊女士、湛家揚博士、鄭凱先生、招卓敏女士、方潤江先生、黎炳森先生、劉嘉敏工程師太平紳士、羅建昊先生、呂周遂明女士、湯浩然先生、曾昭成先生及任景信先生。

此外，羅紹佳律師獲委任為2013至2014年度的名譽法律顧問；黃宴平女士和楊宇雄先生則獲委任為2013至2014年度的名譽核數師。

林向陽先生、馬志強博士工程師、孫淑貞女士、李德偉先生、楊宇雄先生、楊思毅先生則退任理事一職。

本會謹此衷心感謝各理事多年來對學會的支持及貢獻。



## Council Members 理事會成員



### President

**Mr. Michael K M Leung FHKCS**  
會長  
梁建文先生

Chief Information and Operations Officer, China CITIC Bank International  
中信銀行(國際)資訊科技及營運總監



### Vice President (Executive)

**Ir. Stephen K M Lau, JP Distinguished FHKCS**  
副會長(執行)  
劉嘉敏工程師太平紳士

Advisor, Hewlett-Packard AP (Hong Kong) Limited  
惠普亞太區(香港)有限公司顧問



### Vice President (Community)

**Mr. Gabriel S K Leung FHKCS**  
副會長(社會事務)  
梁成璋先生

General Manager, EMC HK and Macau  
EMC電腦系統(遠東)有限公司香港及澳門區總經理



### Vice President (Industry Development & Relations)

**Mr. Robert Y K Fong MHKCS**  
副會長(業界發展及公共關係)  
方潤江先生

Government Programs Executive, IBM China/Hong Kong Limited  
國際商業機器中國香港有限公司公共事務部總經理



### Vice President (Internal Affairs) and Honorary Treasurer

**Ms. Cally S S Chan MHKCS**  
副會長(內務)及名譽司庫  
陳珊瓏女士

Managing Director, Hewlett-Packard HK SAR Limited  
惠普香港公司香港區董事總經理



### Vice President (Greater China Affairs)

**Mr. Rocky C N Cheng FHKCS**  
副會長(大中華事務)  
鄭松岩先生

Deputy General Manager of Information Technology, Bank of China (Hong Kong) Limited  
中國銀行(香港)有限公司資訊科技部副總經理



### Vice President (Policy and Communication) and Honorary Secretary

**Mr. Peter K S Yan FHKCS**  
副會長(政策及聯繫事務)及名譽秘書  
任景信先生

Executive Director and Chief Executive Officer, SUNeVision Holdings Limited  
新意網集團執行董事暨行政總裁



### Vice President (Professional Development)

**Prof. Helen M L Meng FHKCS**  
副會長(專業發展)  
蒙美玲教授

Professor and Chairman, Department of Systems Engineering and Engineering Management, The Chinese University of Hong Kong  
香港中文大學系統工程與工程管理學系教授及系主任



### Vice President (Talent Cultivation)

**Mr. Johnson H Cheng MHKCS**  
副會長(人材培育)  
鄭凱先生

Business Manager, Apple Inc.  
蘋果公司商務經理



### Director of Community Services

**Mr. Andy C Bien MHKCS**  
社會事務總監  
下家振先生

Chief Information Officer, Airport Authority Hong Kong  
香港機場管理局首席資訊主管



### Director of Industry Development

**Dr. David W K Chung MHKCS**  
業界發展總監  
鍾偉強博士

Chief Technology Officer, Hong Kong Cyberport Management Company Limited  
香港數碼港管理有限公司技術總監



### Director of Industry Policy

**Ir. Dr. Samson W H Tam, JP FHKCS**  
業界政策總監  
譚偉豪博士工程師太平紳士

Chairman, Group Sense (International) Limited  
權智(國際)有限公司主席



### Director of IT & eServices

**Mr. Sam P S Lai MHKCS**  
資訊科技及電子服務總監  
黎炳森先生

Former Vice President, PCCW Solutions Limited  
前電訊盈科企業方案副總裁



### Director of Membership (Corporate & Individual Members Development)

**Mr. Alvin C S Tsang FHKCS**  
會員事務總監(公司及個人會員發展)  
曾昭成先生

Head of Enterprise Solutions, The Hong Kong Jockey Club  
香港賽馬會企業系統方案部主管



### Director of Membership (Services & Administration)

**Prof. David W L Cheung Distinguished FHKCS**  
會員事務總監(服務及行政)  
張偉榮教授

Professor, Department of Computer Science, The University of Hong Kong  
香港大學計算機科學系教授



### Director of Membership (Young Members Development)

**Mr. Leo H Y Tong MHKCS**  
會員事務總監(青年會員發展)  
湯浩然先生

General Manager, Wellchamp Capital Limited  
宏昌資本有限公司總經理



### Director of Membership (Young Members Development)

**Mr. Tony C K Wong MHKCS**  
會員事務總監(青年會員發展)  
黃志光先生

Chief Systems Manager, Education Bureau, HKSAR Government  
香港特別行政區政府教育局總系統經理(資訊科技管理)



### Director of Professional Development (Certification)

**Mrs. Theresa S M Lui FHKCS**  
專業發展總監(認證)  
呂周遂明女士

Head of IT Training & Communications, HSBC Technology Services, Asia Pacific, The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited  
香港上海匯豐銀行有限公司資訊科技部



### Director of Professional Development (Special Interest Division)

**Dr. Toa K I Charm MHKCS**  
專業發展總監(專題分部)  
湛家揚博士

Principal Lecturer/Senior Programme Director, Institute for China Business, HKU SPACE  
香港大學專業進修學院中國商業學院首席講師/高級課程主任



### Director of Public Affairs and Marketing

**Ms. Barbara C M Chiu MHKCS**  
公共關係及市場推廣總監  
招卓敏女士

Managing Director, Hong Kong and Macau, Cisco Systems (HK) Limited  
思科系統(香港)有限公司香港及澳門區董事總經理



**Director of Public Affairs and Marketing**

**Mr. Joe Locandro MHKCS**  
公共關係及市場推廣總監  
羅建吳先生

Director, Information Technology, Cathay Pacific Airways Limited  
國泰航空公司訊息科技董事



**Honorary Advisor**

**Mrs. Agnes Mak, MH, JP Distinguished FHKCS**  
名譽顧問  
麥鄧碧儀MH太平紳士

Executive Director, Hong Kong Productivity Council  
香港生產力促進局總裁



**Director of Talent Cultivation (Career Development)**

**Mr. Gordon S C Lo FHKCS**  
人材培育總監 (事業發展)  
老少聰先生

General Manager, IT Industry Development Division, Hong Kong Productivity Council  
香港生產力促進局資訊科技發展總經理



**Honorary Advisor**

**Dr. Edith K N H Mok Distinguished FHKCS**  
名譽顧問  
莫關雁卿博士

Former Director of Information Systems and Communication Services, Pacific Area, Dow Chemical Pacific Limited  
陶氏化學太平洋有限公司前亞太區資訊系統及通訊服務總監



**Director of Talent Cultivation (Career Development)**

**Mr. Ted Y T Suen FHKCS**  
人材培育總監 (事業發展)  
孫耀達先生

Head of Information Technology, MTR Corporation Limited  
香港鐵路有限公司資訊科技主管



**Honorary Advisor**

**Ms. Susanna S C Shen FHKCS**  
名譽顧問  
孫淑貞女士

Head - Corporate Information Technology, The Hong Kong and China Gas Company Limited  
香港中華煤氣有限公司企業資訊科技總監



**Director of Talent Cultivation (Youth)**

**Mr. Eric C S Yeung MHKCS**  
人材培育總監 (青年)  
楊全盛先生

Founder and Executive Director, Flex-Logic Limited  
Flex-Logic有限公司董事總經理



**Honorary Advisor**

**Dr. C K Wong Distinguished FHKCS**  
名譽顧問  
黃仲翹博士

Managing Director, iASPEC Technologies (Hong Kong) Limited  
香港永泰信息技術公司行政總裁



**Honorary Advisor**

**Mr. Duncan Chiu MHKCS**  
名譽顧問  
邱達根先生

Managing Director, Far East Holdings International Limited  
遠東控股國際有限公司董事總經理



**Honorary Advisor**

**Mr. Peter S N Yeung FHKCS**  
名譽顧問  
楊思毅先生

Former General Manager, Microsoft Hong Kong Limited  
前任微軟香港有限公司總經理



**Honorary Advisor**

**Mr. George Y C Fok MHKCS**  
名譽顧問  
霍耀昌先生

Group Chief Information Officer, PCCW Limited  
電訊盈科有限公司集團首席信息官



**Honorary Advisor and Honorary Auditor**

**Mr. Dennis Y H Yeung FHKCS**  
名譽顧問及名譽核數師  
楊宇雄先生

Former Managing Director, Oracle Systems Hong Kong Limited  
前任甲骨文香港有限公司董事總經理



**Honorary Advisor**

**Mr. Herman H Y Lam FHKCS**  
名譽顧問  
林向陽先生

Chief Executive Officer, Hong Kong Cyberport Management Company Limited  
香港數碼港管理有限公司行政總裁



**Honorary Advisor**

**Mr. K T Yung Distinguished FHKCS**  
名譽顧問  
容啟泰先生

Former General Manager, IT Industry Development Division, Hong Kong Productivity Council  
前任香港生產力促進局資訊科技發展部總經理



**Honorary Advisor**

**Ir. Sunny W K Lee, JP Distinguished FHKCS**  
名譽顧問  
李惠光工程師太平紳士

Vice-President (Administration), City University of Hong Kong  
香港城市大學副校長 (行政)



**Honorary Advisor**

**Ms. Patty Y P Wong FHKCS**  
名譽核數師  
黃宴平女士

Founder and Past President, Project Management Institute Hong Kong Chapter  
項目管理專業學會香港分會創辦人及前會長



**Honorary Advisor**

**Mr. Lester T W Li MHKCS**  
名譽顧問  
李德偉先生

Group Program Manager, Telstra International Group



**Honorary Legal Advisor**

**Mr. Andrew S K Law MHKCS**  
名譽法律顧問  
羅紹佳律師

Chairman, Technology Committee, The Law Society of Hong Kong  
香港律師會科技委員會主席



**Honorary Advisor**

**Ir. Dr. Louis C K Ma FHKCS**  
名譽顧問  
馬志強博士工程師

Acting Director, School of Continuing and Professional Education (SCOPE), City University of Hong Kong  
香港城市大學專業進修學院署理院長



## Membership 會員事務

### APICTA Awards 2013 Awards Presentation Ceremony and Gala Dinner cum Hong Kong Computer Society Gala Dinner and Hong Kong International Computer Conference 2013 Dinner

Asia Pacific ICT Alliance (APICTA) Awards 2013 Award Presentation Ceremony and Gala Dinner cum Hong Kong Computer Society (HKCS) Gala Dinner and Hong Kong International Computer Conference 2013 (HKICC) Dinner was successfully held at Convention Hall, Hong Kong Convention and Exhibition Centre on 27 November 2013. This year the dinner combined with the Presentation and Gala Dinner of Asia Pacific ICT Alliance (APICTA) Awards 2013 and Conference Dinner of Hong Kong International Computer Conference 2013. Over 1000 IT professionals, business executives, HKCS members, APICTA Awards delegates and judges gathered together to enjoy a precious evening of delightful enjoyment and camaraderie.

HKCS was greatly honoured to have the Honorable Lam Cheng Yuet-ngor, GBS, JP, Acting Chief Executive of Hong Kong SAR to join the event as our Guest of Honour. Souvenirs were presented by Mr. Michael Leung to the Guest of Honour, Sponsors and Chairpersons of the Conference and Gala Dinner as a token of appreciation of their dedication and support.

### 亞太資訊及通訊科技聯盟大獎2013頒獎典禮及晚宴暨香港電腦學會週年晚宴及香港國際電腦會議2013晚宴

亞太資訊及通訊科技聯盟大獎2013頒獎典禮及晚宴暨香港電腦學會晚宴及香港國際電腦會議2013晚宴於2013年11月27日於香港會議展覽中心會議廳順利舉行。本年度學會週年晚宴與亞太資訊及通訊科技聯盟大獎2013頒獎典禮及晚宴，以及香港國際電腦會議的晚宴會議合併舉行。超過一千名資訊科技專才、商業行政人員、香港電腦學會會員、亞太資訊及通訊科技聯盟大獎代表及評審聚首一堂，與同儕歡度一個愉快的晚上。

香港電腦學會很榮幸邀請到香港特別行政區署理行政長官林鄭月娥太平紳士出席作為是次活動的主禮嘉賓。梁建文先生向主禮嘉賓、贊助人及會議和晚宴的主席致送紀念品，以答謝他們的鼎力支持。





# APICTA Awards 2013 HONG KONG

Awards Presentation Ceremony and Gala Dinner

Hong Kong Computer Society Gala Dinner and  
Hong Kong International Computer Conference Dinner







### Joint ICT Spring Dinner 2014

Hong Kong Computer Society joined forces with the Communications Association of Hong Kong (CAHK) and Hong Kong Software Industry Association (HKSIA), to co-organise the Joint ICT Spring Dinner at Jade Garden Chinese Restaurant on 13 February 2014.

ICT professionals and practitioners all gathered together to celebrate an auspicious start to the Year of the Horse and to mingle with ICT friends. We were joined by Ms. Susie Ho, JP, Permanent Secretary for Commerce and Economic Development (Communications and Technology) of the HKSAR Government and other government officials.

With a packed yet entertaining programme, guests had a great time sharing the joyful traditional festival with industry friends

### 2014年資訊及通訊科技業聯合春節晚會

香港電腦學會聯同香港資訊及通訊業聯會及香港軟件行業協會，於2014年2月13日假銅鑼灣翠園酒家合辦資訊科技業聯合春節晚會。

各資訊及通訊科技界的專業人士和從業員聚首一堂，既共慶馬年新歲，又與業內友伴聯誼暢談。香港特區政府商務及經濟發展局常任秘書長（通訊及科技）何淑兒太平紳士和其他政府官員亦撥冗出席，使晚會生色不少。

晚會節目豐富精彩，來賓與業內夥伴歡度佳節，喜氣洋洋。







### HKCS Networking Hours

HKCS organised networking hours to professional class members on 24 April 2014. The event was held at a pub in Wanchai. It not only provided members a relax environment to mingle with friends and HKCS council /SIG members, but also an good opportunity to buildup professional network and exchange idea and experience. The event was held successfully and received positive feedback from members. In coming year we will organise similar event regularly and try to invite other professional bodies (e.g. Accounting/ Law/ HR) to co-organise, so that we could help members to boarden their professional network.

### 香港電腦學會聯誼聚會

香港電腦學會於2014年4月24日於灣仔一間酒吧內舉辦一個專為香港電腦學會專業級別會員而設的聯誼聚會。該活動除了提供個輕鬆的環境予會員、理事會或專題組成員聯誼及互相認識外，亦給予會員建立專業人際網絡及經驗交流的機會。是次活動獲得不錯的成績及回應，未來我們計劃定期舉辦類似性質的活動，並會嘗試邀請其他專業組織參與，以幫助會員擴闊專業人際網絡。





## Communication Channels and Publications

The Hong Kong Computer Society (HKCS) has been making an effort to strengthen its communication with members in a fast and convenient way.

The bi-weekly eNewsletter - What's new@HKCS, is certainly an important means to keep our members informed of the upcoming events, latest members' benefits, HKCS supported / co-organised events throughout the year.

The HKCS's Annual Report is to report our activities throughout the preceding year. As in previous years, the Annual Report 2012-13 summarized the significant initiatives that HKCS had started and had made progress in the year of challenges and opportunities. E-book version was also available for reading online.

Besides, we made use of the social network, including Facebook, LinkedIn and Twitter, to develop even stronger connections among HKCS members, fellow professionals and the community. Over 1700 fans have already joined HKCS on Facebook / LinkedIn.

## Benefits to Our Members

Each year, HKCS continues to add more membership benefits to the existing list as a way to thank our members for their loyalty and support. The followings were solicited during 2013/14:

### Training & Development:

- Special offer for 口才實踐證書課程
- Discount on TOGAF 9 (Version 9.1)

### Event / Seminar:

- Discount on HKCS Supporting / Co-organising Events

### Lifestyle:

- Special Offer for IT Pro Subscription
- Special Offer for Gasoline / Diesel
- Special Offer for Electronic Products
- Special Offer for Florist services
- Special Offer for Health Product
- Special Offer for Books
- Special Offer for Mobile Plans

### Others

- Discount for advertising on HKTDC Enterprise Yearbook

The latest information about HKCS membership benefits are posted in our website at [www.hkcs.org.hk/en\\_hk/membership/b.asp](http://www.hkcs.org.hk/en_hk/membership/b.asp)

## 溝通渠道及刊物

香港電腦學會一直致力改善與會員間的通訊，務求能以更加方便及快捷的途徑溝通。

每兩星期出版一次的電子通訊《What's new@HKCS》，是一個重要的溝通途徑，為會員提供未來的活動詳情、會員最新優惠、以及年內香港電腦學會支持或協辦的項目。

香港電腦學會年報詳盡報告過去一年的本會活動。一如既往，2013至2014年的年報總結了本會在充滿挑戰與機遇的一年中，開展的重要項目以及其他項目的進度。年報亦同時推出電子版，供會員在網上閱覽。

此外，本會亦利用「Facebook」、「LinkedIn」及「Twitter」等社交網站，推動本會會員、同業中的專業人員，以及社會各界之間，建立更緊密的聯繫。超過1,700位支持者，已加入了香港電腦學會的 Facebook / LinkedIn 網絡。

## 會員優惠

香港電腦學會每年均會致力加推會員優惠，以酬謝會員的忠誠及支持。以下為2013至2014年度加推的優惠：

### 培訓及發展：

- 口才實踐證書課程優惠
- TOGAF 9 (Version 9.1) 課程優惠

### 活動 / 座談會：

- 多個香港電腦學會協辦或支持活動

### 時尚生活：

- IT Pro雜誌訂閱優惠
- 汽油或柴油入油優惠
- 電子產品購物優惠
- 訂花優惠
- 健康產品優惠
- 購買書籍優惠
- 流動通訊計劃優惠

### 其他

- 《香港貿發局企業年刊》廣告優惠

香港電腦學會最新會員優惠，已列於本會網頁，詳情請瀏覽：[www.hkcs.org.hk/en\\_hk/membership/b.asp](http://www.hkcs.org.hk/en_hk/membership/b.asp)



### Hong Kong Institute for IT Professional Certification (HKITPC)

The Hong Kong Institute for IT Professional Certification (HKITPC) is in its 7th Year of operation. In the initial years, HKITPC was involved in building up its assessment schemes and branding the Certified Professionals of IT ("CPIT" credential) for Hong Kong through funding from OGCIO. HKITPC has assessment schemes for (a) CPIT (Master Level – PD for Project Director, SA for Systems Architect, QAM for Quality Assurance Manager) via essay and interview; and (b) CPIT (Practitioner Level – APM for Assistant Project Manager, InfoSec for Information Security Officer, BA for Business Analyst) via written examination. In subsequent years, OGCIO funded another research project, thus the (c) 3 X 7 IT Career Roadmap was developed in collaborative effort with the Qualifications Framework (QF) of the Education Bureau of the HKSAR Government. The named 6 CPIT credentials are appropriately positioned within the IT Career Roadmap: 3 levels (Master, Specialist, and Practitioner) and 7 job categories (Software Engineering/Development, Software Quality Assurance, Project Management, IT Architecture, Service Management and Operations, Information Security, and Multimedia).

### 香港資訊科技專業認證局



香港資訊科技專業認證局 (HKITPC) 運作已有7年。於成立初年，香港資訊科技專業認證局在香港透過政府資訊科技總監辦公室的撥款，參與建立其評核計劃和推廣資訊科技專業認證計劃 (CPIT資格)。香港資訊科技專業認證局有以下的評核計劃：(a) CPIT (大師級別：項目總監、系統架構師和質量保證經理)，需通過論文及面試評核，以及；(b) CPIT (專業人員級別：副項目經理、資訊保安主任和商業系統分析師，需通過筆試評核。其後數年，政府資訊科技總監辦公室撥款進行另一研發項目：(c) 資訊科技專業認證路線圖及3 x 7 通用職位名稱矩陣，與政府教育局的資歷架構互相協調發展。6項獲題名的科技專業認證計劃資格獲適當地置於路線圖及矩陣上。該矩陣分3個層次 (管理、專家和執業者) 和7個工作類別 (軟件工程 / 發展、軟件質量保證、項目管理，資訊科技架構、服務管理及運作、資訊保安，以及多媒體)。

### 3x7 Generic Job Titles Matrix 3x7 通用位名稱矩陣

Competency Level 職系級別	Practitioner 專業人員	Specialist 專家	Master 大師
Software Engineering / Software Development 軟件工程或軟件開發	Software Engineer 軟件工程師	Senior Software Engineer 高級軟件工程師	Software Engineering Manager 軟件工程經理
Quality Assurance 質素保證	Software Quality Assurance Professional 軟件質量保證專業人員	Software Quality Assurance Specialist 軟件質素保證專家	Software Quality Assurance Manager 軟件質素保證經理
Project Management (ICT) 項目管理(資訊及通訊科技)	Assistant Manager, IT Projects 資訊科技項目助理經理	IT Project Manager 資訊科技項目經理	IT Project Director 資訊科技項目總監
IT Architecture 資訊科技軟件架構	IT Architect 資訊科技軟件架構設計師	Senior IT Architect 高級資訊科技軟件架構設計師	IT Architect Manager 資訊科技軟件架構經理
Service Management and Operation 服務管理及營運	System Operation Officer 系統操作主任	System Operation Specialist 系統營運專家	Service Operation Manager 服務營運經理
Information Security 資訊保安	Information Security Officer 資訊安全主任	Information Security Specialist 資訊安全專家	Information Security Manager 資訊保安管理經理
Multimedia 多媒體	Multimedia Content Developer 多媒體內容發行人員	Multimedia Content Specialist 多媒體內容專家	Multimedia Content Manager 多媒體內容經理

Last year, a mini-scale tactical plan was developed by a group of HKITPC enthusiasts. Hence, a CPIT promotion project was proposed to and consequently funded by the Government's Professional Services Development Assistance Scheme (PSDAS) in May 2013 for project duration of 18 months. This has become the cornerstone for HKITPC.

去年，由香港資訊科技專業認證局的熱心人士作組成的小組發展了一個小型的策略計劃，提出了一項推廣資訊科技專業認證計劃的建議，並最終於2013年5月獲得政府專業服務發展資助計劃撥款，項目為期18個月，該項目已成為香港資訊科技專業認證局的基石。



**Promotion through the PSDAS Project (2013 – 2014)**

The specific project objectives are:

1. To uplift and align the professional standards of targeted groups of HK CPIT Certification Scheme, covering major corporations, outsourcing and offshore IT service providers, local IT professionals, IT professional recruitment firms and identified certification organisations;
2. To promote the Qualifications Framework (QF) and related or supporting initiatives established by the Education Bureau through relevant certified titles;
3. To achieve recognition and support of the certification credentials under the CEPA III Agreement; and
4. To focus on the on-demand ICT professional disciplines for the highest ROI (Return-on- Investment).

By now, the project has successfully delivered:

1. 8 on-site visits to communicate HKITPC and CPIT to major corporations, professional organisations and institutions in Hong Kong and Macau;
2. 3 local IT professional seminars with an average of 100 participants to publicize HKITPC and CPIT;
3. 1st CPIT Award Presentation Ceremony (2012-2013) during HKICC 2013 on 26 November 2013 with 19 winners in 7 categories for individuals and organisations;
4. CPIT Interviews of CIOs and IT key figures during the HKICC/ APICTA/HKCS Gala dinner on 27 November 2013; and
5. Dissemination of CPIT Promotion Leaflets on Information Technology National Dinner 2013 on 25 September 2013, and Special Leaflets on 2012-2013 CPIT Award Winners on 27 November 2013.

Around 20 more site visits in Hong Kong and Pearl River Delta are scheduled in the subsequent months, including a public Forum.

**透過專業服務發展資助計劃作出推廣 (2013-2014)**

特定的項目目標為：

1. 令香港資訊科技專業認證計劃目標群組的專業標準有所提升和互相體齊。目標群組涵蓋主要企業、外判及離岸資訊科技服務供應商、本地資訊科技專才、資訊科技專業招聘公司和認可評核機構等；
2. 透過相關的認證名銜，推廣教育局所確立的資歷架構和相關或支援性的措施；
3. 使認證資格在內地與香港關於建立更緊密經貿關係的安排第3階段下得到認可和支持；以及
4. 專注於需求主導資訊及通訊科技類別，以求獲得最高投資回報率。

現時，項目已達致以下成果：

1. 8次實地考察，與香港和澳門的主要企業、專業機構進行關於香港資訊科技專業認證局和資訊科技專業認證計劃的交流；
2. 3次本地資訊科技專業人員座談會，平均有100人參與，目的為宣傳香港資訊科技專業認證局和資訊科技專業認證計劃；
3. 於2013年11月26日在香港國際電腦會議2013中舉行2012-13年度第一屆資訊科技專業認證計劃頒獎典禮，於7個個人及機構類別中共有19名得獎者；
4. 於2013年11月27日的香港國際電腦會議 / 亞太資訊及通訊科技聯盟大獎 / 香港電腦學會週年晚宴上與多名資訊科技總監和資訊科技界領袖會談關於資訊科技專業認證計劃的事宜；以及
5. 於2013年9月25日的資訊科技國慶晚宴2013上派發資訊科技專業認證計劃推廣傳單。亦於2013年11月27日派發2012-2013資訊科技專業認證計劃得獎者的特別傳單。

其後數月，我們將安排進行約20次到香港及珠江三角洲的實地視察獲及公開論壇。













**Gaining ICT Industry Acceptance - CIO Board Survey  
(Jan / Feb 2014)**

**爭取資訊及通訊科技界的認同 - 資訊科技總監分部  
調查 (2014年1月 / 2月)**



A survey of the CIO Board of the Hong Kong Computer Society was conducted in early 2014 on their support of CPIT. 60% of the CIO Board respondents would include CPIT weighting in their tender selection within the next 12 months. 70% would introduce incentive awards for their staff acquiring CPIT certifications. 50% would sponsor or reimburse CPIT training fees for their staff. 60% would include "CPIT preferred" in their job ads and recruitment criteria. The encouraging findings from the CIO Board survey reassure the support of CPIT as a credential to uphold the IT professional standards in the near future. It will pave the way for HKITPC to act progressively.

2014年初，我們向香港電腦學會資訊科技總分部作出了一項關於資訊科技專業認證計劃支持度的調查。60%的資訊科技總監分部回覆者會在12個月在投標選擇中加入有關資訊科技專業認證計劃的比重，70%會引入獎勵計劃吸引員工獲取資訊科技專業認證計劃的認證，50%會贊助或補償員工於資訊科技專業認證的訓練費用，而60%會在其招聘廣告和聘用資格中加入「資訊科技專業認證計劃優先」條件。資訊科技總監分部調查的結果令人鼓舞，並再次肯定資訊科技專業認證計劃在不久將來作為保持資訊科技專業標準的資格，亦鋪平了香港資訊科技專業認證局持續工作的道路。



## Strategic Initiatives (2013 – 2014)

HKITPC has worked successfully with 2 assessment schemes – Essay and Interview assessment for CPIT (Master Level) and Question-based assessment for CPIT (Practitioner Level). From 2013 to 2014, HKITPC has embarked on the following:

1. One-way recognition of international professional certifications – The Board of Directors (BOD) and Certification Board (CB) have been looking actively to identify international certifications at the Specialist Level with 5 years of relevant experience, and Practitioner Level with 2 years of IT experience as part of the 3 X 7 IT Career Roadmap.

An MOU was signed with itSMF on 22 January 2014 to map ITIL certification system with HKITPC's Service Management and Operation. The initial mapping analysis was completed and endorsed by both itSMF and HKITPC. Pursuantly, the CPIT (SOO for System Operation Officer), Practitioner Level, will be implemented in the 3rd Quarter 2014.

Mapping of the PMI international certification with HKITPC's Project Management at the Specialist Level was commenced in March 2014. The mapping gaps will be fulfilled by additional CPIT steps in the application process. The CPIT (PM), Specialist Level, will be expected to start in the 3rd Quarter 2014.

Other international certifications in the Information Security, Quality Assurance, and Systems Engineering categories are being mapped, targeted to be completed by the 3rd Quarter 2014.

## 策略措施 (2013-2014)

香港資訊科技專業認證局已成功地實行兩項評核計劃，即以論文和面試評核的CPIT（大師級別）和以問卷為本評核的CPIT（專業人員級別）。於2013-2014年，香港資訊科技專業認證局開展了以下項目：

1. 國際專業認證的單向認可—董事會和認證委員會一直主動地對具有5年相關工作經驗的專家級別和具有兩年資訊科技工作經驗的專業人員級別的國際認證作出認可，及納入為資訊科技專業認證路線圖的一部分。

於2014年1月22日與資訊科技服務管理論壇簽訂諒解備忘錄，把資訊科技基礎架構庫（ITIL）認證系統與香港資訊科技專業認證局的服務和營運進行配對。初步配對亦已完成，其獲香港資訊科技專業認證局及資訊科技服務管理論壇認可。而專業人員級別的CPIT（系統運作員）認證亦將預期於2014年第3季推出。

於2014年3月開始把項目管理協會（PMI）國際認證與香港資訊科技專業認證局專家級別的項目管理認證進行配對，當中配對空隙將從資訊科技專業認證計劃申請程序中加入額外步驟來彌補。專家級別的CPIT（項目管理）預計於2014年第3季開展。

其他資訊保安、質量保證和系統工程類別的國際認證亦正在進行配對中，目標於2014年第3季完成。

itSMF  
Hong Kong Chapter  
IT SERVICE  
MANAGEMENT  
FORUM

itSMF Hong Kong Conference 2014

Diamond Sponsors



remedyforce servicenow vmware

Premium Sponsor



Supporting Organizations



Media Sponsors



28



- Mutual recognition of OpenGroup Certified Architect (CA) – Mapping of the OpenGroup CA and CPIT(SA) was accomplished in 2013. There are yet some significant deviations to be reconciled. The Chairperson and Vice President of the OpenGroup visited Hong Kong twice in October 2013 and March 2014 and some progress was being made.
- Exemption Path for Undergraduate students in local universities – One of the local universities has signed an MOU with HKITPC in April 2014 to align the curriculum of their Enterprise Information System Programme with the HKITPC APM and BA examination coverage. This would mean exemption of the APM or/and BA examinations and the graduates can apply for certification of CPIT(APM) / CPIT (BA) when they have reached 2 years of IT experience. The university is expected to start the new curriculum in September 2014.
- Collaborative membership drive with HKCS – The HKCS membership drive programme is looking at the feasibility of having HKITPC-CPIT as the professional specialization arm, an extended credential to the HKCS membership. This will be an added incentive to the interested HKCS members. Discussion of the idea has begun at a dedicated membership drive meeting in September 2013 and a decision was targeted to be made within 2014.
- Digital-21 Professional Development and Recognition Task Force – A professional recognition framework is developed by the Task Force for IT professionals in Hong Kong in 2013 - 2014. Ir. Sunny Lee, JP and Ir. Stephen Lau, Past and Current HKITPC Chairpersons of the Board of Directors of HKITPC respectively are Members of this Government Task Force. This topic is going through a series of public consultation sessions in February – May 2014. The framework uses multi-paths that recognize IT professionals from schemes approved by a new Assessment Board to be set up once the framework receive positive feedback from the consultation sessions by June 2014. HKITPC is one of the candidates for the chosen scheme. The proposal for this recognition scheme was presented to LegCo in mid-April 2014 and received positive responses. A public hearing is to be conducted in May.
- 與國際開放標準組織認可架構師互相確認 — 國際開放標準組織認可架構師與CPIT（系統架構師）已於2013年完成配對。由於尚有一些重大的分歧須解決，國際開放標準組織的主席和副主席於2013年10月和2014年3月兩度訪港，並已獲得一些成果。
- 本地大學本科生的豁免 — 與其中一家本地大學於2014年4月簽訂了諒解備忘錄，將其企業資訊系統課程與香港資訊科技專業認證局的副項目經理和業務及系統分析師的考試範圍配合。這意味着畢業生可於累積兩年資訊科技業經驗後即可獲豁免副項目經理或 / 及業務及系統分析師的考試而獲取CPIT（助理項目經理） / CPIT（業務及系統分析師）資格。該大學預計於2014年9月開始此新課程。
- 於香港電腦學會合辦會員推廣計劃 — 香港電腦學會正研究會員推廣計劃加入香港資訊科技專業認證局 / 資訊科技專業認證計劃作其專業分工的分支，成為學會會員的延伸資格。此項措施會成為其中一個吸引香港電腦學會會員的誘因。關於此構想已於2013年9月開始在特定的會員推廣計劃會議上討論，目標於2014年內作出決定。
- 數碼21專業發展及認證專責小組 — 該專責香港資訊科技專才的小組於2013-2014年發展專業的認可框架。前任和現任的香港資訊科技專業認證局董事會主席李惠光工程師太平紳士和劉嘉敏太平紳士均為該政府專責小組的成員。該議題於2014年2月至5月經過一連串的公開諮詢，框架通過多個途徑作資訊科技專業認證，認證工作亦將會由一新成立的評審委員會處理。該委員會如於2014年6月的諮詢環節獲得正面評價後即可成立。香港資訊科技專業認證局是該獲選計劃的候選機構之一。此項認證計劃的建議已於2014年4月中提交立法會，並獲得正面的迴響，並將於5月進行公開聆訊。





## Continuous Professional Development (CPD) Programme

Continuous Professional Development (CPD) is a systematic means to maintain, improve and broaden one's skills and knowledge that are essential to carry out one's duties professionally. The HKCS believes that ICT is an ever-evolving field and CPD is essential to the development of one's profession.

### Programme Objectives

The CPD Programme enables HKCS Members to:

- Keep up one's professional knowledge and competence
- Be aware of the latest development in the profession and be able to apply the latest technology and applications for the benefits of his/her employer
- Meet the increasing job responsibilities and expectation of his/ her employer
- Be aware of the society's expectation and demand
- Provide reasonable assurance to the society that his/her service has been carried out professionally

### Programme Requirements

Under the new programme, Members are required to fulfill a minimum of thirty (30) CPD hours within a period of twelve (12) calendar months (from 1 January to 31 December) in order to qualify for a "CPD active" status in the membership record and/or a "CPD Certificate" issued by the Society. It is very simple of calculating the CPD hours that it counts the number of hours of the recognized CPD activities and areas the Members participated/ attended.

### CPD Activities

There are three types of activities recognised by the CPD Programme:

- Type A: Enrolling in a course which is either offered by recognised professional societies and/or education/ training providers or part of in-company staff development/training;
- Type B: Attending conferences, seminars, workshops, visits and activities alike;
- Type C: Participating in professional services, committee works and education/ training and research publications.

### CPD Areas

The CPD activities should be related to IT professional skill developments in the following areas:

#### IT technical skills

This is an ever-evolving category and should be reviewed from time to time. For examples, training in system analysis and design, databases, programming languages, testing, network administration, security, etc.

## 持續專業發展計劃

要專業地執行職務，擁有相關的技能及知識是必要條件。持續專業發展計劃是一個有系統而能讓資訊科技專才維持、改善及擴闊個人技能及知識的平台，香港電腦學會深信，資訊及通訊科技界每每日新異，而持續專業發展計劃對業界專才發展個人專業必定成為十分重要的工具。

### 持續專業發展目標

持續專業發展計劃可讓學會會員：

- 維持個人專業知識及技能
- 加強對業界最新發展的觸覺，並以最新技術及應用方案為僱主提供業務上的優勢
- 符合與日俱增的職責要求及達到僱主的期望
- 留意社會對業界的期望及需求
- 提供他們能為社會提供專業服務的保證

### 持續專業發展要求

在新的計劃裡，香港電腦學會會員只需在12個月內（由1月1日至12月31日止）完成最少30個進修小時，便可在其會員記錄內獲得「活躍會員」的資格，及/或獲得由學會簽發的證書。計算進修小時十分簡單，只要會員參加學會認可的持續專業發展活動及領域，當中的進修或參與時間便會計算在內。

### 持續專業發展計劃認可的活動

計劃中共有3類認可的活動：

- 類別甲 - 報讀由認可的專業團體及 / 或教育 / 培訓中心提供的課程或部份公司內部員工發展 / 培訓項目；
- 類別乙 - 參加討論會議、研討會、工作坊、地方參觀及相關活動；
- 類別丙 - 參與專業服務、社會工作及教育 / 培訓及資料搜集事項。

### 持續專業發展領域

持續專業發展活動需與以下的資訊科技專業技能發展有關：

#### 資訊科技技能

這是個持續發展的範疇，必須時刻進行檢討及修改，當中包括系統分析及設計、資料庫、程式語言、測試、網絡管理及保安等方面的技術培訓。

#### Application field skills

IT is applied to all walks of life and most members are using their IT skills to solve specific problems. This category therefore recognizes member's training in his/her respective application field, like Banking, Logistics, Insurance, Marketing, Manufacturing etc.

#### Project management skills

It is absolutely required to manage projects and control their budget when one climbs up the professional ladder. Training in project management and the related skills are recognized.

#### Language and communication skills

A true professional should be able to convey and report ideas clearly. Trainings that enhance spoken and written presentation and reporting skills are recognized in this category.

#### Soft skills

It is critical to have soft skills in the professional development. Training in areas, such as teamwork, negotiation, leadership, ethical issues and awareness of the social impacts when an IT solution is applied, is under this category.

#### CPD Hours

The CPD hours refer to the number of hours that a Member is engaged in the CPD activity. For example, it is two (2) CPD hours of attending a 2-hour seminar/workshop.

There are a maximum number of CPD hours to be claimed per day for the CPD activities of Type B. For a half-day activity, it is three (3) CPD hours maximum. For a full-day activity, it is six (6) CPD hours maximum.

#### How to Apply

There are two types of CPD recognition: (1) a "CPD active" status in the HKCS membership record and (2) a CPD Certificate issued by the HKCS.

At the beginning of each calendar year, Members will receive an e-mail invitation to submit their CPD activities in the past year. Members who have obtained at least 30 CPD hours in recognised activities and areas will be updated as "CPD active" on their membership record. All "CPD active" members can apply for a CPD Certificate with a fee of HK\$100.

The submission form, together with more details of the CPD programme, can be downloaded from the HKCS website at [http://www.hkcs.org.hk/en\\_hk/membership/cpd.asp](http://www.hkcs.org.hk/en_hk/membership/cpd.asp).



We look forward to seeing more members to join this new CPD programme.

#### 應用領域技能

資訊科技能應用於生活上每個細節，這個範疇正是為會員在所屬的應用領域上，例如銀行、物流、保險、市場策劃及製造業等的培訓給予認可，讓大部份學會會員能利用他們的資訊科技技能解決種種疑難。

#### 項目管理技能

能有效管理項目及控制預算絕對是晉升至專業階層的必要條件，所以項目管理及相關技能的培訓也必須獲得認可。

#### 語言及溝通技巧

一位真正的專才應有能力清晰地表達及傳遞訊息，在這培訓範疇上，可加強會員說話及寫作表達能力及技巧。

#### 軟技能

在專業發展的步伐中，軟技能是當中的重要元素。團隊合作、磋商技巧、領導能力、道德問題及當一個資訊科技方案應用時對社會影響的洞察力等都包含在培訓範疇內。

#### 持續專業發展進修小時

持續專業發展進修小時是以學會會員參與當中活動的時間而計算，例如參與一個2小時的研討會或工作坊的持續專業發展進修小時為2。

類別乙的活動中，則有每日最高上限的進修小時計算，例如一個半日的活動，其計算的持續專業發展進修小時最高上限為3；而一個全日活動的進修小時最高為6。

#### 申請辦法

此計劃共有兩種持續專業發展的認證方法：(一) 學會會員記錄內的「活躍會員」資格及(二) 由香港電腦學會簽發的持續專業發展證書。

在每年年初，學會會員將會收到一封邀請遞交過去一年參與持續專業發展活動報告的電郵，那些在認可的活動及領域中完成最少30個進修小時的會員，其會員記錄將會更新為「活躍會員」的資格。所有「活躍會員」可申請一張持續專業發展證書，費用為港幣一百元正。

計劃詳情及申請表格可於香港電腦學會網站參閱及下載：  
[http://www.hkcs.org.hk/en\\_hk/membership/cpd.asp](http://www.hkcs.org.hk/en_hk/membership/cpd.asp).



期待有更多會員參與這個新的持續專業發展計劃。



## Special Interest Division (SID)

Special Interest Division (SID) is one of the major pillars of HKCS in shaping the future of IT for Hong Kong. The mission of our SID is to bridge the business and IT world together to share knowledge and best practices of IT technologies so that business values of IT can be unleashed fully to enterprises, government and the society of Hong Kong.

Our SID has a number of Special Interest Groups (SIGs) to cover the emerging IT technologies and business applications. Many of our SIGs are relatively new but had gained great momentum last year. More importantly, our SIGs are proactively and systematically organising relevant activities in proper formats for the IT and business communities in Hong Kong. It includes seminars, expert sharing sessions, discussion forums, site visits, competitions, blogs and columns on IT and business media, etc. We also support a number of industry and academic activities by providing professional and neutral advices, speakers and various kinds of support. In addition, our SID had organised regular meetings to gather the chairpersons of all SIGs and senior executives from HKCS to share ideas, formulate strategies, set goals and plan major cross-SIG activities.

In the coming year, all of our SIGs will continue our mission. We look forward to having your support as well by joining us. Let us know if you are interested to become a part of us.

## 專題分部

專題分部是學會締造香港資訊科技業未來的主要支柱之一。專題分部的任務，是作為商業社會與資訊科技世界交流的橋樑，促進知識和資訊科技技術應用的分享，使資訊科技的商業價值能在企業、政府和香港社會中充分發揮。

專題分部轄下多個設有多個專題組，範疇涵蓋新興資訊科技技術和商業應用。不少專題組成立時間相對較短，已展現出良好的勢頭。更重要的是，各專題組積極而有系統地以不同的形式，為香港的資訊科技和商業社會籌辦活動，當中包括座談會、專家分享環節、論壇、實地考察、比賽，以於資訊科技和商業相關的媒體上撰寫網誌和專欄等。我們亦向不少行業和學術活動提供專業及中立的意見、講者，以及其他不同形式的支持。此外，專題分部亦會定期舉行會議，召集所有專題組主席和香港電腦學會的理事，讓他們分享意見、制定策略、訂立目標和計劃重要的跨專題小組活動。

所有專題組會於來年繼續任務。我們期盼你的支持和加入，如有意成為專題分部的一分子，請告知我們。

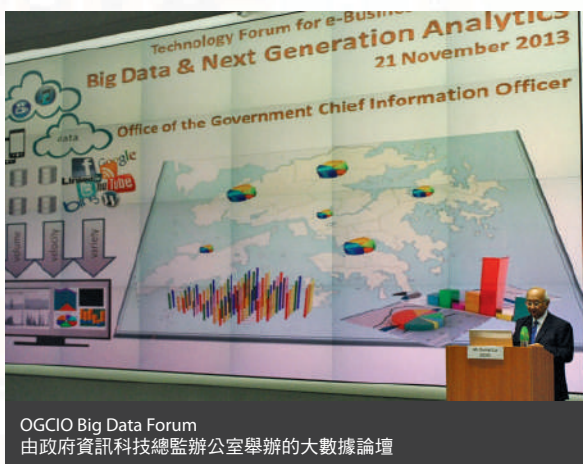


Gartner's annual CIO technology priorities survey for 2014 has just been released. BI and Analytics was again ranked at the top of the list. In fact, BI and Analytics was ranked 4 times in the last 5 years as CIO's top priority in the same survey. Gartner continues to predict that BI and Analytics will remain at the top in this survey till 2017. According to one of the recent surveys in 2014 from Computerworld Hong Kong, BI and Analytics was ranked as one of the top three technology priorities for investment for 2014 in Hong Kong. One of the key implications from these surveys is that CIOs and their senior management counterparts worldwide including Hong Kong are very serious about making use of data to enhance customer experience and satisfaction, optimize resources allocation, mitigate risks and frauds, and eventually outperform competitors and increase profitability.

BI and Big Data Special Interest Group (BISIG) has been supporting our Hong Kong communities including IT, business, government and universities to learn and get equipped with BI and Big Data since it was founded in 2008. In these few days, BISIG has been organising and supporting relevant industry conferences, discussion forums, site visits, etc. in the region. In 2013-14, we have participated in a number of events, such as, Big Data Business Forum in the US, 5th BankTech Forum in Hong Kong, 4th Annual Cloud World Forum Asia in Hong Kong, Insurance Data & Analytics Asia in Hong Kong, Finance Innovation Forum in Hong Kong, and China CIO Conference in China. In addition, we have shared our views with different government departments in the OGCIO Big Data and Analytics Forum.

Gartner 剛剛發布了2014年度資訊科技總監優先項目調查，當中商務智能及分析再次位列於榜首。事實上，商務智能及分析於近5年在同一調查中4度被列為資訊科技總監的首要項目。Gartner於調查中預期，商務智能及分析將會保持在該調查中的榜首地位至2017年。根據Computerworld Hong Kong最近2014年的調查，商務智能及分析列為首3項2014年在香港考慮投資的技術之一。這些調查所反映的是，全球包括香港的資訊科技總監和他們的高級管理層均非常著重於使用數據，以改善客戶體驗和滿意度、優化資源分配、減少風險和詐騙情況，以達至表現得以優勝於其他競爭者，並增加利潤利潤。

商務智能及大數據專題組自於2008年成立以來，一直支持香港社會各界（包括資訊科技界、商界、政府和大學）學習和裝備商務智能及大數據。近日，商務智能及大數據專題組在區內籌辦和支持相關的業界會議、論壇和實地考察等。2013-14年度，我們參與了數項活動，例如在美國舉行的大數據商務論壇、在香港舉行的第5屆 BankTech Forum、第4屆 Annual Cloud World Forum Asia、Insurance Data & Analytics Asia 和 Finance Innovation Forum，以及於中國舉行的中國資訊科技總監會議。此外，我們亦於政府資訊科技總監辦公室的所舉辦大數據及分析論壇上與不同的政府部門分享了我們的意見。



OGCIO Big Data Forum  
由政府資訊科技總監辦公室舉辦的大數據論壇



Mr. Daniel Lai, BBS, JP, Government CIO (left) and Dr. Toa Charm, BISIG Chairperson, HKCS  
政府資訊科技總監賴錫璋BBS太平紳士（左）與香港電腦學會商務智能及大數據專題組主席湛家揚博士（右）



One of the biggest challenges for big data development is lack of data scientists and data-savvy managers. According to Mckinsey, just US alone faces a shortage of 140K to 190K people with deep analytical skills as well as 1.5 million managers and analysts to analyze big data and make decisions based on their findings. Gartner predicts that big data demand will reach 4.4 million jobs globally by 2015 but only one third of those jobs will be filled. To manage this challenge in Hong Kong, BISIG has been nurturing full-time and part-time undergraduate and graduate students in various disciplines on the applications and technologies of BI and big data by giving talks in various classes, sharing knowledge in forums and delivering training to a number of universities. We are also jointly working with universities to design and conduct surveys on BI and Big Data topics.



Daniel Eng, BISIG Vice Chairperson shared his knowledge with HKUST students  
商務智能及大數據專題組副主席吳靖華先生與香港科技大學學生分享經驗

In 2013-14, we have also started a student mentorship programme to nurture more BI and big data students. Our first mentorship programme was with the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST). Our BISIG committee members have been giving advices to HKUST students on their studies on BI related topics, final projects, career development and industry networks.

In the coming year, we will organise a Big Data Competition together with Hong Kong Cyberport for our local university students. Our objective is to arouse their interest in pursuing a career in big data or creating a new startup on big data areas. In addition, we will continue to help communities in Hong Kong make use of BI and big data to increase the competitiveness of Hong Kong as a whole and nurture more BI and big data practitioners and data savvy managers. We look forward to having your support and joining us to work on these goals.

我們在大數據發展中遇到最大的挑戰之一，是缺乏數據科學家和深諳數據學的管理人員。根據麥肯錫公司的資料，單單美國已缺乏14萬至19萬深入分析技能的人員，並且缺乏150萬管理及分析人員來分析大數據，並基於分析結果作出決策。Gartner預計，全球就大數據的需求於2015年將會達到440萬個職位空缺，但當中只有三分之一可獲填滿。為對應是項挑戰，商務智能及大數據專題組透過在不同的課堂上進行演講、於論壇上作知識分享，以及向多所大學提供訓練計劃，培育不同學科的全日制和兼讀的本科生和畢業生。我們亦與多所大學合作設計和進行關於商務智能及大數據題目的調查。



Daniel Eng, BISIG Vice Chairperson, and Mike Tsui, BISIG Committee Member participated in HKUST Symposium on Risk Management and Business Intelligence 2013  
商務智能及大數據專題組副主席吳靖華先生及委員徐顯雄先生出席由香港科技大學所舉辦的危機管理及商務智能論壇

在2013-14年度，我們亦開展了一項學生師友計劃，以培育更多商務智能及大數據的學生。首項師友計劃是與香港科技大學合作舉辦。商務智能及大數據專題組成員就科技大學學生有關商務智能的課題、年終習作、事業發展和業內網絡方給予建議。

我們來年將會與香港數碼港合作，為本地大學學生舉辦一項大數據比賽，目的在於提升他們對於大數據範疇的興趣，期望他們開展與大數據有關的事業。此外，我們會繼續協助香港社區使用商務智能及大數據，以增加香港的整體競爭力，並培育更多的商務智能及大數據執業者和深諳數據學的管理人員。我們期盼你的支持，以及加入我們一同達成這些目標。

## Cloud Computing Special Interest Group (CCSIG)

Cloud Computing gives business values & competitive advantages, how to get it started?

According to Gartner Research's top 10 technology priorities for the past 5 years, the Cloud Computing is always ranked top three (two times ranked No. 1). Again in 2013, Cloud Computing was ranked the 3rd and 5th with splits as "Personal Cloud" and "Hybrid Cloud" respectively. This tells us that cloud computing definitely not only offers competitive advantages for strategic business advantage for early adopters, business leaders or Government, but also gives an opportunity and convenience for individuals.

However, based on a recent Asian Research by ACCA – the 2014 Cloud Readiness Index, Hong Kong's rankings dropped to the 5th (vs 3rd in 2013) indicating that Hong Kong is behind the other Asian Countries in terms of cloud computing readiness. As CCSIG's objectives are to promote the adoption of cloud computing, to facilitate its communication & sharing among the industry users and other organisations in the region, and to provide guidance & advice to cloud education & certification. We believe the industry was drawn with the awareness of cloud computing already, yet how they could adopt and in what ways, with what concerns, are still the major considerations for the enterprises. Therefore, last year CCSIG started to shift the focus on sharing the practical issues in adopting cloud, sharing about the success factors in implementing it, and studying how and what are the values created in businesses.

## 雲端運算專題組



雲端運算帶來商業價值和競爭優勢，但如何開始？

根據Gartner Research的十大技術優先項目排名，過去5年雲端運算一直列於頭3位之內（兩度列榜首）。於2013年，雲端運算分為「個人雲端服務」和「混合雲端服務」，再度分別列於第3位和第5位。由此可見，雲端運算肯定不僅可為初用的公司、業界領導和政府帶來競爭和商業策略上的優勢，更為個人提供機會和帶來方便。

不過，根據特許會計師公會最近一項亞洲研究，香港的雲端就緒指數於2014年下跌至第5位（2013年為第3位），顯示香港和雲端技術的就緒方面落後於其他亞洲國家。雲端運算專題組的目標是推廣採用雲端運算、促使業內用家和區內其他機構作相關的溝通和分享，並就雲端技術教育和認證提供指引和意見。我們相信業界已經對雲端運算有所認知，然而採用的方式和須關注的事項仍然是企業的主要考慮。因此，去年雲端運算專題組開始把焦點轉移至分享採用雲端技術的實用操作和實施雲端技術的成功因素上，並研究雲端運算在商業上創造了甚麼及如何創造價值。

### CCSIG Activities in 2013-2014 2013-2014年雲端運算專題組的活動

Activities 活動	Role of CCSIG 雲端運算專題組的角色	Date 日期	Location 地點
<b>Site Visit 實地考察</b>			
Site Visit to GS1 HK Internet of Things Center GS1 香港物聯網中心實地考察	Co-organiser 協辦	9 Jan 14	Hong Kong HKSTP 香港科技園
<b>Industry Events 業界活動</b>			
IT Solutions – HKITF Seminar 香港資訊科技方案互動名冊計劃講座系列：中山 — 香港信息科技技術交流研討會	Keynote Speaker 主要講者	11 Apr 14	Zhongshan China 中國中山
Cloud Success Stores Showcase Seminar 2 雲端運算成功案例展示座談會2	Keynote Speaker 主要講者	18 Mar 14	InnoCentre HK 香港創新中心
Open Cloud Hong Kong Conference 2014	Keynote Speaker 主要講者	18 Feb 14	Renaissance Hotel HK 香港萬麗酒店
Cloud Success Cases sharing to ISACA Seminar 在國際信息系統審計協會（ISACA）座談會上作雲端運算成功個案分享	Keynote Speaker 主要講者	13 Feb 14	SCOPE Admiralty HK 香港金鐘專業進修學院
2nd Guangdong-HK Cloud Computing Conference 第二屆粵港雲計算大會	Delegation 代表團	18 Dec 13	Guangzhou China 中國廣州
2013 CCSIG Executive Cloud Forum 2013年雲端運算專題組雲端行政論壇	Organiser 主辦者	10 Oct 13	Peninsula Hotel HK 香港半島酒店
Cloud Success Stories Showcase Seminar 1 雲端運算成功案例展示座談會1	Keynote Speaker 主要講者	26 Sep 13	Hong Kong 香港



Activities 活動	Role of CCSIG 雲端運算專題組的角色	Date 日期	Location 地點
Architecture & Practices on Cloud Interoperability and Portability 雲端技術的互用性和可攜性的架構和作業方法	Co-organiser 協辦	24 Sep 13	HK Poly University 香港理工大學
Media 媒體			
Release of Cloud Success Stories Showcase Video 發布雲端運算成功案例展示影片	Organiser 主辦者	5 Mar 14	Youtube
Release 2013 CCSIG Executive Cloud Forum Video 發布2013年雲端運算專題組雲端行政論壇影片	Organiser 主辦者	Dec 13	Youtube
Education 教育			
Cloud Case Training Workshop 2 雲端運算個案訓練工作坊2	Organiser 主辦者	28 Feb 14	Hong Kong HKSTP 香港科技園
Cloud Case Training Workshop 1 雲端運算個案訓練工作坊1	Organiser 主辦者	5 Dec 13	Hong Kong HKSTP 香港科技園

### Site Visits

Seeing is believing, with site-visit one would get to understand the actual practical side of the technology. Thus, CCSIG always likes to visit organisation with the aim to exchange experience and best practices among the participants. This year we have toured the Internet of Things Centre of GS1 – with a speaker session by Mr. K. K. Suen – the Chief Architect and Principal Consultant of GS1- HK. Jointly organised by CCSIG and EASIG, there were over 40 participants joined the guided-tour to the 5 different IoT zones: Manufacturing, Logistics, Retailing, Healthcare, and the Smart City showing different IoT solutions.

### Industry Events

In 2013-14, CCSIG has launched the GSP-Project - Cloud computing Success Stores Showcase (CCSSS), with the funding granted by the Innovation and Technology Commission of the HKSAR Government. As we all know cloud Computing has given individual users and small companies an access to highly scalable enterprise-grade software systems, but they have yet to pick up speed in adapting to this paradigm shift; else they are in danger of falling behind their more aggressive and progressive competitors. With this project, a video showcase of Cloud Computing Success Stories in HK, it would inspire more business users to adopt cloud applications to achieve operational efficiency and productivity gain. The deliverables of this project included: 15 Success Stories presented, 2 cloud computing workshops, 2 Dissemination Seminars /Programmes – with promotion materials (video media) via YouTube explaining the cloud computing concepts and trend, then the 15 successful stories share from the user point of views.

### 實地考察

正所謂百聞不如一見，透過實地考察可以瞭解到有關技術的真實應用情況。有鑑於此，雲端運算專題組一直樂於到訪各機構，旨在與參加者作經驗和最佳作業方法的交流。今年我們參觀了香港貨品編碼協會（GS1）的物聯網中心，當中香港GS1的總工程師及首席顧問孫國江先生作出了演講。活動由雲端運算專題組和企業架構專題組合辦合共，超過40人參與，並參觀了5個展示不同物聯網解決方案的物聯網區，即製造、物流、零售、保健和智能城市區。

### 業界活動

2013-14年度，雲端運算專題組推出了名為「雲端運算成功案例展示」的計劃，由政府創新科技署所撥款。眾所周知，雲端運算令個人用家和小型公司可接觸可以高度擴展的企業級軟件系統，但如他們在接受此範式轉移上未夠迅速，將面對落後於更進取的競爭者的風險。是項活動為雲端運算成功案例的影片展示，旨在啟發更多商業用戶採用雲端應用程式，以增加運作效率和生產力。此項目包括呈獻了15個成功案例、2次雲端運算工作坊、2次推廣座談會 / 計劃，連同透過上載Youtube的視像媒體，解釋雲端運算的概念和趨勢、並分享15個成功案例作。





Following the previous successful Executive Cloud Forum event organised in 2012, CCSIG has continued this flagship event: 2013 CCSIG Executive Cloud Forum, themed as "A Journey to the Cloud Adoption". The event was held in a decent venue – Peninsula Hotel HK on its 85th Anniversary. There were total 7 honorable speakers, including **Hon. Charles Mok**, Member of the Legislative Council (IT), HKSAR, **Mr. Keith Leung**, Senior Systems Manager (IT Strategy), OGCIO, The Government of HKSAR, **Mr. Ted Suen**, Head of Information Technology, MTR Corporation Limited, **Mr. Michael Leung**, President, Hong Kong Computer Society, shared their thoughts on the relevancy of cloud computing journey in their respective industries. The event was fruitful and received a lot of positive feedback from the audience.

#### Media & Education

Cloud Computing is no longer a hype, now many organisations including the Small & Medium Enterprises (SME) have tried to implement their business applications over the cloud environment. In the CCSIG, all the cases are being recorded and shared over the YouTube, with basic introduction about the cloud computing concepts & trend so as to provide guidance to the novice users. This complies with the CCSIG objectives.

2012年的雲端行政論壇非常成功，雲端運算專題組繼續舉辦此項旗艦活動：2013雲端運算專題組雲端行政論壇，主題為「採用雲端的旅程」。活動在落成85週年的半島酒店舉行，7位包括立法會議員（資訊科技界）莫乃光先生、政府資訊科技總監辦公室高級系統經理（資訊科技策略）梁景輝先生、香港鐵路有限公司資訊科技主管孫耀達先生及香港電腦學會會長梁建文先生在內的榮譽講者就各自的行業分享了就雲端運算相關性的看法。該活動成果昭著、廣受好評。

#### 媒體及教育

雲端運算已不再是一個新潮的項目，現時多家機構包括中小企已嘗試將其業務應用到雲端環境。在「雲端運算成功案例展示」中，所有案例都於Youtube上分享，包括有關雲端運算概念和趨勢的基本介紹，為新用戶提供指引，並符合雲端運算專題組的目標。



Cloud Computing has already drawn our awareness, now what is next?

In the coming year, CCSIG will continue the flagship event, namely the Executive Cloud Forum. To a certain extent, we are all aware of the publicity of the terms – cloud computing and its associated characteristics like on-demand self-service, rapid scalability, broadband access, metered service and resources pooling. From a holistic view of the cloud adoption in HK, we really want to know where are we now and how well are we doing. CCSIG is convinced that cloud computing has already drawn our awareness, the free cloud storage, cloud-based emails and cloud-apps have really penetrated to most of our daily life. However, cloud computing has come a long way on the road to get more organisation adoptions. In order to sustain growth in its adoption, an eco-system of cloud supplier value-chain needs to build in the cloud-computing marketplace, including platform operators, services providers, users and various stakeholders. Compared to the cloud Industry Development in Mainland China in particular, there is a lack of industry survey data that indicates clearly to the industry players. Therefore, CCSIG is planning to conduct an industry survey in this area with an intention to help to address a deeper level of issues like cloud Interoperability, portability, cross-border concerns & barriers, etc. By studying the results, the providers and organisation users may understand well about their positioning, and then could decide what to do next.

CCSIG understands that our continuous success could not sustain without the support from you, HKCS President, CCSIG advisors & committee, HKCS Secretariat office and last but not the least - the sponsors. So, we would like to thank you and all of their support, contributions & participations.

雲端運算已喚起我們的注意，下一步如何？

來年，雲端運算專題組會繼續舉辦旗艦活動，即雲端行政論壇。某程度來說，我們都認知到有關詞彙的流行性，即雲端運算及其相關的項目，如按需求自助服務、快速擴展性、寬頻連線、按用量收費服務和資源池共享等。從全面的角度作觀察，我們實在想知道就雲端技術採用方面我們現時身處的位置和成績如何。雲端運算專題組相信雲端運算已喚起了大家的注意，免費雲端儲存、雲端電郵和應用程式實在已深入日常生活中。然而，在爭取更多機構採用雲端運算方面我們已作出很大的努力。為了維持採用率增長，雲端技術供應商價值鏈的生態系統應建立於雲端運算的市場內，包括平台操作者、服務供應商、用家和不同的持份者。相比於特別是中國內地的雲端運算業發展方面，可給予業界參與者指示的業界調查數據相當缺乏。因此，雲端運算專題組計劃就此範疇進行一項業界調查，目的是要顧及一些深層次的問題，例如雲端互用性、可攜性、跨境考慮和障礙等。通過研究這些結果，供應商和機構用家可清楚瞭解自己的位置，從而決定下一步的動向。

雲端運算專題組明白我們的持續成功有賴於學會主席、專題組顧問和委員會、學會秘書處和贊助商的支持。因此，我們鳴謝各位的支持貢獻和參與。





## 2013 CCSIG Executive Cloud Forum - A Journey to the Cloud Adoption

The CCSIG organised an 2nd Executive Forum on Cloud Computing Adoption on 10 October, 2013, which consisted of two parts: an Executive Luncheon for all sponsors, VIP guests and speakers being held in Garden Suite, Peninsula Hotel Hong Kong, and secondly the forum held in the same hotel at 6th floor conference room for the industry sharings – covering keynote speeches from different guest speakers who included: LegCo IT Functional Constituency, HK Government side, Industry heads of IT – listed companies or MNCs, and the cloud solutions providers. The forum kick-started by the Chairman of Cloud Computing SIG – Mr. Dennis Lee with a brief introduction of the CCSIG, welcomed the audience and all the 7 honorable speakers including:

Mr. Michael Leung, President, Hong Kong Computer Society

Hon. Charles Mok, Member of the Legislative Council (IT), HKSAR

Mr. Keith Leung, Senior Systems Manager (IT Strategy), OGCIO, The Government of HKSAR

Mr. Ted Suen, Head of Information Technology, MTR Corporation Limited

Mr. Martin Yates, Director, Platforms and Cloud Practice, Consulting Services, APJ Dell Global B.V.(Singapore Branch)

Mr. Anson Lai, Solution Consultant, Hitachi Data Systems

Mr. Andrew Ling, Group Director of IT, Esquel Group (Apparel Manufacturing)

During the seminar, all the 7 honorable speakers shared their thoughts on the relevancy of cloud computing to each of their industries such as Public Sectors, Transportation, Manufacturing & Trading (on Apparel) etc... According to Mr. Michael Leung, cloud computing is one of the disruptive technologies in 21th century, and the rest would be Big Data, IoT, Mobility, Social Technologies, UC and User Experience. Since Michael has been working in the banking industry for many years, he mentioned many retail banks are working hard towards mobile banking technology by leverage the mobility and cloud technology to offer better user experience to their clients. He also shares the benefits to use cloud technology for the customer would be saving lots of time to build the infrastructure for some dynamic application demands. It helps banking industry to offer the service in a very short period of time to cater for some unplanned activities. Also, he added that cloud computing adoption is rather slow in the banking industry because of the regulatory requirements, particularly on the data control and cloud monitoring sides.

## 2013雲端運算專題組雲端行政論壇 - 採用雲端的旅程

雲端運算專題組於2013年10月10日舉行第二屆關於採用雲端運算的行政論壇，當中第一部分為邀請所有贊助商、貴賓和講者出席於香港半島酒店花園套房舉行的行政午餐。第二部分則為在酒店6樓的會議室進行的論壇，讓同業間作出分享。其中多位包括來自立法會資訊科技功能界別議員、政府部門、上市公司或跨國集團的資訊科技領袖和雲端解決方案供應商的客席講者所作出的主題演說。論壇由雲端運算專題組主席李振強先生啟動，他簡單地介紹了雲端運算專題組，並歡迎全部7位榮譽講者分別為：

香港電腦學會會長梁建文先生

立法會議員（資訊科技界）莫乃光先生

政府資訊科技總監辦公室高級系統經理（資訊科技策略）梁景輝先生

香港鐵路有限公司資訊科技主管孫耀達先生

戴爾（新加坡分部）顧問服務，平台及雲端應用總監Mr. Martin Yates

日立數據系統有限公司方案顧問賴靖中先生

溢達集團（服飾製造）集團資訊科技總監凌子良先生

在是次座談會上，7位講者均分享了就雲端運算與他們各自的行業例如公營部門、運輸業、製造業和服飾貿易等相關性的看法。根據梁建文先生所言，雲端運算是21世紀的顛覆性技術之一，其餘的為大數據、物聯網、流動性技術、社交網絡技術、整合通訊和使用者經驗。由於梁先生多年來從事銀行業，他提及到很多零售銀行都致力於運用流動性和雲端技術來發展流動銀行業技術，給予客戶更佳的使用者經驗。他亦談及對客戶使用雲端技術的好處是能節省大量時間來建立所需的基建，應付動態的應用需求，也有助於銀行業於極短的時間內提供服務來切合突發的活動。梁先生補充，基於規例上（特別是關於數據控制和雲端技術監控方面）的要求，銀行業內雲端技術採用頗為緩慢。





Hon. Charles Mok shared the general cloud adoption rate in Hong Kong is about 84%, of which 36% from Private, 34% from Public and 30% from Hybrid. While the usage of the cloud mainly could be divided by two types: 1) Complex usage such as App Testing and Development, Disaster Recovery and Supply Chain solution area; 2) basic usage would be the database, email, back up and virtual machine on server etc... Most of the customers might adopt cloud technology because it could save cost in the overall IT spending, and achieve the efficiency gain in improving the enterprise productivity, and in transforming the traditional IT to the "IT as a service". Charles also reminded the full potential of cloud adoption, which is still not yet realized now. Taking 10% of total HK IT spending (HK\$4B) as an example, there would be many new business and jobs opportunities generated in the industry. In addition, the HK government have invested and initiated lots of facilitation in driving the cloud computing among different industries in the past few years. The trend also showed most of the SME were leveraging cloud technology to accelerate its business expansion in a dynamic, and fast pace market.

Mr. Keith Leung, SSM from OGCIO indicated the HK government adopted cloud computing since 2010. He also showed the journey of cloud adoption roadmap in HK Government by illustrating the different projects of cloud technology. One of the apps to leverage the cloud technology was the Unified Communication (UC) within the bureaus and departments. Through different UC channels including Presence, Audio Conference, Instant Messaging, Video Conference and Document Sharing etc., the HK Government achieved high productivity gains. Though there were some technical challenges faced, it was worthwhile to take effort to overcome. With the flexibility and elastic design of cloud, the end-users have no need to invest to purchase a physical hardware and pay the license for the UC system setup. Now the Government users can subscribe the actual usage every time without any contract commitment, pay-as-you-go which means it could save un-necessary wastage. In order to get the business case approved for the GovCloud initiatives, some areas need to be considered such as a) Complexity of deployment, Cost vs Benefits, Selection of Solutions and Change Management. Mr. Leung concluded the cloud experience from the Government suggesting users should: 1) focus on the business case and benefits, 2) prioritize the requirements, 3) start small project with successful use-cases and as pilots for other wider adoptions, 4) make reference to established models and lastly 5) make continuous improvements.

Mr. Ted Suen shared his experience on how MTR deployed cloud solutions within its subsidiaries. By leveraging the cloud technology, they achieved lots of benefits such as flexibility and agility of IT like Pay-as-you-go, or Pay-as-you-grow model, no CAPEX required. From architecture point of view, cloud service could provide virtualized resources, management automation and self-service provisioning for users. From business point of view, user could access data anytime, anywhere, and provide quick, seamless and real-time collaboration among stakeholders. Lots of new systems could be delivered within hours instead of months. User could get real-time analytics to make more accurate business decision, and shift their role to provide more value for the business rather than support the traditional IT operation. Ted also shared about the MTR's cloud journey. Some initiatives were undergoing such as a pilot cloud for Test/Dev for its china subsidiary, mobile apps for customers, public cloud for customer facing web

莫乃光議員談及香港整體的雲端技術採用率約為84%，當中36%來自私營機構、34%來自公營機構、30%來自混合式機構。雲端技術用途可分為兩類：1) 複雜的用途，例如應用程式測試和發展、災難復原和供應鏈解決方案範疇等；2) 基本的用途，例如數據庫、電郵、備份和伺服器上的虛擬機器等。雖然如此，大部分客戶採用雲端技術的原因是基於可節省整體資訊科技開支的成本、加強企業生產力來增加效益，以及將傳統的資訊科技轉化成「資訊科技服務」。莫議員亦提醒，現時尚未能發揮雲端技術的所有潛能。以香港整體資訊科技開支的10%（即港幣40億元）為例，可在業內產生很多新的業務和工作機會。此外，過去幾年來香港政府於不同的行業作出投資，開展了很多促進措施來推動雲端運算技術。此趨勢亦顯示大部分中小企均利用雲端技術，在瞬息萬變的市場中擴展其業務。



政府資訊科技總監辦公室高級系統經理梁景輝先生表示，香港政府自2010年起採用雲端運算技術。他亦示範了不同的雲端技術項目，以展示政府採用雲端技術的過程的路線圖。其中一個利用雲端技術的應用程式為決策局與部門之間的整合通訊。透過不同的整合通訊渠道，例如出席資訊、話音會議、即時通訊、視像會議和文件分享等，政府生產力得到大幅增長。即使存在某些技術上的挑戰，仍然值得努力面對。由於雲端技術設計具彈性，最終用戶無須斥資購置硬體和繳付設立整合通訊的授權費。現在政府用戶可按實際用量逐次訂購，無須作任何合約承諾，意味着可免除不必要的浪費。為了得到批准開展政府雲端平台的提案，須考慮某些範疇，例如調配上複雜性、成本與效益比較、解決方案選擇和變革管理等。梁先生總結政府的雲端技術經驗，建議用戶1) 專注於業務提案和效益；2) 按需求訂下優先次序；3) 開展有成功用例的小型項目，並作為其他採用較廣泛項目的先導；4) 參考已確立的模式；以及5) 持續作出改進。

孫耀達先生分享了關於香港鐵路有限公司如何在其附屬公司應用雲端解決方案。他們利用雲端技術獲得了多方面的效益，包括在資訊科技彈性和靈活度上，例如無需資本開支的現收現付或按增長支付模式。從架構的角度考慮，雲端服務可為用戶提供虛擬資源、自動化管理和自助服務的供應。從商業的角度考慮，用戶可隨時隨地使用有關數據，在持份者之間提供快捷、順暢和實時的連繫。大量的新系統可以在數小時內而非數月內付諸實行。用戶可獲得實時的分析，以作出更正確的商業決定，並可改變其角色，為業務注入更多的價值，而無須再支援傳統的資訊科技運作。孫先生亦談及香港鐵路有限公司的雲端技術歷程，當中一些措施正在進行中，例如為中國附屬公司提供的「Cloud for Test/Dev」先導計劃、為客戶提供的流動應用程式，以及為可供客戶查閱的網上應用程式提供的公用雲端技術。香港鐵路有限公司未來會繼續推出更多的項目，以促進公司的競爭力。



applications. More projects would continue to rollout in the future to drive the competitiveness of MTR.

Mr. Martin Yates, representing Dell Computer brought with the term BYOD (Bring Your Own Dell) to start his talk. With rich experience in the ICT industry, Martin is the chairman of Cloud Computing SIG – Singapore Computer Society, too. He claimed his experience of helping one of the enterprises to develop the cloud platform has promoted him successfully to the cloud industry. He shared lots of cloud market information, market trends for customers and also what should be considered when adopting the cloud services, etc. Martin also revealed his viewpoints when there are pioneers to make changes in the new world, three different types of management would be observed: 1) Those who make it happen. 2) Those who watch it happen. 3) Those who wonder what happened.



代表戴爾電腦的 Mr. Martin Yates 首先向我們介紹 BYOD (Bring Your Own Dell)。Mr. Yates 亦為新加坡電腦學會雲端運算的專題小組主席，在資訊及通訊科技業內經驗相當豐富。他表示曾協助一家企業發展雲端平台，而該次經驗成功使自己晉身雲端技術界。他分享了許多雲端技術市場的資料、客戶的市場趨勢，以及採用雲端服務須考慮的事宜等。Mr. Yates 亦分享了他的看法，指在新時代中出現能作出變革的先鋒時，管理層可分為3類，即變革促成者、變革觀看者和不知道變革發生的人。

賴靖中先生則解釋了日立數據系統如何把企業的解決方案擴展到雲端，例如涉及資料和人的方面。事實上，有些客戶面對的難題，同時亦成為了機遇，例如關於數據增長、成本和複雜度的事宜，因為這些問題須以涉及雲端的合適工具、技術或程序處理。賴先生指出雲端運算並非一項產品，而是以一種按指示、快捷、具彈性和規模可擴展的方法提供資訊科技服務的方式，當中分為基建、連繫性、服務、傳達和調配5層。他補充，並非每名用戶就他們有意實行的雲端服務模式都會作出相同的決定。實施時須作出不同的考量，例如保安、配合要求和數據使用等。這些因素可能影響用戶採用何種類型和如何採用雲端服務。

Mr. Anson Lai, explained how HDS extended the enterprise solution to the cloud, such as the information and people. In fact, some of the customer challenges also became the opportunities such as the data growth, cost and complexity. As they could be addressed by the right tools, technologies and suitable processes accordingly – cloud computing. Anson suggested that cloud computing is not a product; it is a way to deliver IT services in an on-demand, rapid, flexible and scalable fashion with five different layers: 1) Infrastructure 2) Connectivity 3) Services 4) Delivery and 5) Deployment. He added that not every user would make the same decision as to the cloud delivery models they wanted to implement. When implementing it, there were certain different considerations such as security, compliance requirement and data usage. As these might affect what type of cloud to be adopted, and how the user could adopt.





Mr. Andrew Ling explained Esquel group's cloud pragmatic journey by illustrating its roadmap, starting from his personal iPad to the Enterprise as a holistic approach. He used some cloud-enable Apps as examples to suggest how the tablet leverage this cloud technology to have supported the organisation productivity. From Distributed Computing, Consolidated Computing, Hybrid/Private cloud to Public cloud that they are employing. By implementing some cloud Office-automation tools, and social apps for company internal communication and e-learning, Esquel could improve the productivity, organisation culture by motivating employees better understanding and communicating well between the bottom and top management. He also suggested the key success factor was to get the – Ambassadors (younger staff) for each project, who could be the Pioneer, Explorer, Innovator, Change Agent and Super User in the community to motivate the adoption.



The forum ended with a panel consisting of speakers, moderated by Dr. CK Wong, with questions and answers from the floor interactively. Some audiences were inspired by the panel and followed with some sensible questions on the cloud adoption, like security concerns, compliance, standards for interoperability and guidance for banking industry to use cloud, and how to cater for the vendor lock-in, where answers were addressed adequately.

The event was well attended by about 120 professionals, and successfully completed at around 6pm, with a luck draw. This event has obtained a lot of positive feedback from the audience.

Below is a link of the extracted video-capture for the event.  
<http://goo.gl/5IYqPh>

凌子良先生解釋了溢達集團應用雲端服務的務實歷程，他以全面的方式展示其路線圖，由個人的iPad平板電腦開始演示至整個企業。他以一些可應用雲端服務的應用程式為例，指出平板電腦如何利用相關的雲端技術來支持機構的生產力，當中採用了分散式運算、整合運算、混合式 / 私營機構雲端技術和公營機構雲端技術等。藉實行某些雲端辦公室自動化工具和讓公司作內部溝通和網上學習的社交應用程式，溢達可提高生產力，並鼓勵下層和管理高層的僱員彼此瞭解和溝通，以促進機構文化。他亦指出，主要的成功因素是在每個項目中獲得大使（年青員工），他們可以作為社區內的先鋒、探索者、開創者、變革促進者和超級用家，以促成採用有關的技術。

論壇以由講者組成的座談小組作為總結，他們與台下觀眾進行互動問答，由黃仲翹博士主持。有與觀眾受到座談小組所啟發，就雲端技術採用，例如保安問題、規例要求、互用性、銀行業使用雲端技術的指引，以及如何協助鎖定廠商等方面作出了精闢的提問，亦得到充分的回答。

是次活動約有120名專業人士參與，於約下午6時在抽獎環節後結束，並且獲得參與者一致好評。

活動花絮：  
<http://goo.gl/5IYqPh>





## Cloud Computing Success Stories Showcase



Cloud computing enables personal users and small enterprises to enjoy highly scalable and enterprise-level software systems. However, the business users in Hong Kong have yet adopted the transformation in application models in terms of cloud computing. It is a concern that they would lag behind more proactive competitors.

With Hong Kong Productivity Council as implementation agent, Cloud Computing Success Stories Showcase was organised by Hong Kong Computer Society and funded by the Innovation and Technology Fund of the Innovation and Technology Commission of the HKSAR Government. The project illustrated the cloud computing success stories in Hong Kong by way of video clips, in order to inspire SMEs in adopting cloud applications to achieve operational efficiency and gain in productivity. For enhancing users' awareness, numerous seminars, workshops and distribution of promotion materials through different media channels were conducted in the project, also with an aim to encourage more companies to adopt cloud solutions.

The model cases of cloud computing in Hong Kong were promoted, in order to raise the popularity of the pioneer users and innovators for application development, and to motivate and nurture the value of cloud computing to users and service providers, so that local cloud industry and its market would be expanded.

Cloud computing success stories video clips  
[http://www.hkcs.org.hk/ccsss/chinese/cases\\_video.html](http://www.hkcs.org.hk/ccsss/chinese/cases_video.html)

### Part 1 Introduction to Cloud Computing in Hong Kong 第一部分 香港雲端運算介紹

Guest interviewed 受訪嘉賓	Contents 內容
Mr. Dennis Lee, Chairman of Cloud Computing SIG, HKCS 李振強先生，香港電腦學會雲端運算專題組主席	(1) Definition of cloud computing (2) Benefits of cloud computing to enterprises in Hong Kong (3) The current position and trend of cloud computing in Hong Kong (4) Application of cloud computing in various industries in Hong Kong
Mr. Gordon Lo, General Manager (IT and Enterprise Management), HKPC 老少聰先生，香港生產力促進局資訊科技及企業管理部總經理	(1) 雲端運算的定義； (2) 雲端運算對香港企業的好處； (3) 香港雲端運算的現況與趨勢； (4) 雲端運算在香港各行業的應用
	

## 「雲端運算成功案例展示」計劃

雲端運算讓個人用戶和小企業可以享有高度擴展性的企業級軟件系統。但香港的商業用戶尚未追上雲端運算這種應用模式的轉變，恐會落後於他們更積極進取的競爭對手。

「雲端運算成功案例展示」計劃由香港電腦學會主辦，香港生產力促進局執行，並由香港特別行政區政府創新科技署「創新及科技基金」撥款資助。計劃以視頻的形式展示雲端運算在香港的成功故事，啟發中小型企業採用雲端應用來實現運營效率和生產力提升。為提高用戶的認識，本計劃亦舉辦多場研討會、工作坊和通過各種媒體渠道分發宣傳材料，以促進更多公司採用雲端解決方案。

計劃將推廣雲端運算在香港的典範案例，提高先驅用戶和創新應用開發者的知名度，激勵和培養用戶以及服務供應商對雲端運算更加重視，從而擴大大地雲端服務業及其市場

雲端運算成功案例影片  
[http://www.hkcs.org.hk/ccsss/chinese/cases\\_video.html](http://www.hkcs.org.hk/ccsss/chinese/cases_video.html)





## Part 2 Cloud Computing Helps the Organisations Provide Services and Products to Customers

### 第二部分 雲端運算幫助機構為客戶提供服務及產品

Organisation and guests interviews 受訪機構及嘉賓	Cloud application 雲端應用	Success factors of adopting cloud computing 採納雲端運算的成功因素
CUFFS - Mr. Ian Fong, Founder CUFFS - Mr. Ian Fong (創辦人)	Retail CRM on the Cloud 雲端零售客戶關係管理	The support from technology provider 技術供應商的配合與支援
Maxim's Caterers Ltd. Mr. Vitus Wong, Executive Manager 美心集團日式連鎖餐飲 黃振雄先生 (聯席總監)	Cloud Platform for Mobile Queuing System 雲端移動排隊系統	1. Comprehensive tests 2. Align system workflow with operational needs 3. Staff training 1. 周詳測試 2. 使系統流程配合營運需要 3. 員工培訓
GS1 Hong Kong - Ms. Anna Lin, Chief Executive 香港貨品編碼協會 林潔貽太平紳士 (總裁)	Consumer Connect 「物密嘞」	Enhancing promotion of awareness and knowledge of cloud technologies to users 加強用戶推廣、對雲技術的認知及認識
MTR Corporation Limited Mr. Ted Suen, Head of Information Technology 香港鐵路有限公司 孫耀達先生 (資訊科技主管)	Cloud Infrastructure to Support Traffic News Mobile Application 以雲端基礎架構支援交通新聞移動應用	1. Formulate roadmap for cloud computing development 2. Selection of cloud technologies that suit the enterprise 3. Formulate transition plans 4. Enhancing internal communication and communication between key members in the company 5. Seek a wide range of professional advices 6. Selection of reliable strategic partners 1. 制訂雲計算發展路線圖 2. 選擇適當自己企業的雲技術 3. 制訂過渡計劃 4. 加強公司內部及關鍵人員的溝通 5. 廣泛諮詢專家意見 6. 選擇可靠的策略夥伴
OGCIO 1. Ms. Kimmy Ho, Senior Administrative Officer, Strategy Development Division 2. Mr. Kwok Wai Ming, Senior Systems Manager, Strategy Development Division  政府資訊科技總監辦公室 1. 賀穎君小姐 (策略發展部高級政務主任) 2. 郝偉明先生 (策略發展部高級系統經理)	Cloud Scalability for Data.One Portal Data.One 門戶網站的雲端可擴展性	1. One step at a time 2. Support by management 1. 循序漸進 2. 管理層支持

## Part 3 Cloud Computing Enhance Cooperation and Communication (staff members/ partners)

### 第三部分 雲端運算促進合作與溝通 (工作人員 / 合作夥伴)

Organisation and guests interviews 受訪機構及嘉賓	Cloud application 雲端應用	Success factors of adopting cloud computing 採納雲端運算的成功因素
HK Airport Authority - Mr. Andy Bien, CIO 香港機場管理局 卞家振先生 (首席資訊主管)	Mobile Device Management and Collaboration Platform on the Cloud 雲端移動設備管理和協作平台	1. Gradual implementation 2. Consideration of management key points 1. 逐步實施 2. 考慮管理要點
City University of Hong Kong  1. Dr. Andy Chun Hon-wai, CIO 2. Ms. Maria Chin, Associate Director of Computing Services 3. Dr. Crusher Wong, Senior Education Development Officer, Office of the Chief Information Officer  香港城市大學 1. 陳漢偉博士 (資訊總監) 2. 錢寶雯女士 (電算服務副處長) 3. 黃少群博士 (高級教育發展主任, 資訊總監辦公室)	Cloud Platforms for Learning and Education 雲端學習與教育平台	Thorough considerations, mainly include: 1. Information security 2. Data ownership 3. Convenient identity verification 4. Life cycles of contents 5. Accessibility of management tools 6. Legality 周詳的考慮, 要點包括: 1. 資訊保安 2. 數據所有權 3. 方便的身份認證 4. 內容生命週期 5. 管理工具易於使用 6. 法律合規性

Organisation and guests interviews 受訪機構及嘉賓	Cloud application 雲端應用	Success factors of adopting cloud computing 採納雲端運算的成功因素
CLP Power - Mr. Andre Blumberg, Director of Information Technology 中華電力有限公司 - 貝柏安先生 (資訊科技總監)	Collaboration and Knowledge Management on the Cloud 雲端協作和知識管理	1. Wide range of tests and certifications 2. Maintaining balance between users' needs and accessibility 3. Ensuring data safety 1. 廣泛的測試和驗證 2. 用戶需求和易用性之間的良好平衡 3. 確保數據安全
University of Hong Kong 1. Dr. Wilton Fok, Assistant Dean, Faculty of Engineering, 2. Mr. Eric Au Yeung, Project Manager of the e-Learning Technology Development Laboratory  香港大學 1. 霍偉棟博士工程師 (工程學院助理院長) 2. 歐陽鑑恒先生 (工程學院資訊科技主任 (電子教學及知識交流))	Interactive Classroom on the Cloud 雲端互動課室	1. Be informed about the latest development of user-end equipment 2. Adequate users' guideline and backup facilities 3. Well-planned deployment of system resources 1. 緊貼用戶端設備的最新發展 2. 充足的用戶指引及後備配套 3. 計劃好系統資源的調配
The Hong Kong and China Gas Company Limited Ms. Susanna Shen, Head of Corporate IT 香港中華煤氣有限公司 孫淑貞女士 (企業資訊科技總監)	Private Cloud Solution to Enable Customer Services 以私有雲端解決方案來實現客戶服務	1. Boosting users' confidence 2. Free trials 1. 加強用戶信心 2. 免費試用

#### Part 4 Cloud Computing Enhance Cost effectiveness of Internal Resources and Work Efficiency

#### 第四部分 雲端運算促進內部資源的成本效益和工作效率

Organisation and guests interviews 受訪機構及嘉賓	Cloud application 雲端應用	Success factors of adopting cloud computing 採納雲端運算的成功因素
Canon Hongkong Limited Mr. Gary Lee, Senior Director 佳能香港有限公司 李冠德先生 (高級總監)	Mobile Workflow Agent on the Cloud 雲端移動工作流程代理	1. Stable network 2. Effective support and management service 1. 穩定的網絡 2. 有效的支援和管理服務
Chung Cheong Hong Haberdashery Ltd. Mr. Kenny Yip, Quality Supervisor 俊昌行 - 葉堅先生 (質量監督員)	Chemical Management Database on the Cloud 雲端化學品管理數據庫	Prompt updating by service providers 服務供應商的快速更新
Hong Kong Air Cargo Terminals Ltd. Ms. Cindy Ng, General Manager, Information Services 香港空運貨站 伍小慧女士 (資訊服務總經理)	Development and Testing Environment on Cloud 雲端開發及測試環境	1. Putting non-sensitive data on the cloud 2. Providing enough network bandwidth 3. Making good contractual and technological arrangement, in case another service provider would be engaged in future 1. 選擇非敏感數據放在雲上 2. 提供足夠的網絡帶寬 3. 做好契約上和技術上的安排, 以備未來需要轉用其他服務供應商
Star Group Mr. Howard Wong, Administration Manager 黃德孝先生 (行政部經理)	Cloud ERP Solution 雲端ERP解決方案	1. Enhancing training 2. Making specified schedules with service providers to suit company needs 3. Speedy maintenance by service providers, so as to reduce impact on workflow 4. Stable network 5. Choosing experienced service providers 6. Properly backing up data 1. 加強培訓 2. 與服務供應商訂製特定編程配合公司需要 3. 服務供應商的快速維護, 以減少對工作流程的影響 4. 穩定的網絡 5. 選擇有經驗的服務供應商 6. 做好數據備份
Yamato International Logistics (HK) Ltd. Mr. Andy Heung, General Manager of Hong Kong and South China 雅瑪多國際物流 (香港) 有限公司 向秉中先生 (香港及華南總經理)	Cloud Freight Operation & Management System 雲端貨運經營管理系統	1. Choosing experienced service providers with comprehensive technologies 2. Effectively liaise with service providers regarding company's system requirements 1. 選擇有經驗和全面技術的服務供應商 2. 把公司對系統的要求有效地和服務供應商溝通



Behind the scene 拍攝花絮



Cloud Computing Success Stories Showcase - Video Sharing and Workshops  
雲端運算成功案例展示 - 《雲端運算案例分享》影片及經驗分享





## Site Visit and Speaker Session – GS1 HK Internet of Things Center Tour

Jointly organised by the Cloud Computing Special Interest Group (CCSIG) and Enterprise Architecture Special Interest Group (EASIG) of HKCS, a site-visit with speaker session was held on 9th Jan 2014 at the GS1 HK IoT Center.

Recent research on Internet of Things (IoT) shows that there are more than 10 billion wirelessly connected devices in the market today; with over 30 billion devices expected by 2020. IoT is also identified as an opportunity for CIOs to evolve their role into a focus on the end customer, gaining the opportunity to be key partners in helping their businesses break new ground. So this tour is to visit the IoT Center of GS1 at the HK Science Park, which is about 2000-3000 square feet divided into 5 thematic zones including the manufacturing, logistics, retailing, healthcare and smart city with about 40 IoT solutions.

The Chief Architect and Principal Consultant of GS1 HK – Mr. KK Suen gave a presentation on what is IoT and then illustrated some applications and the IoT trends among different industries. It was followed by the guided-tour of the five different IoT industries zones in the center. Having gained insights of the IoT solutions and the technology trends, participants showed interests in the IoT and expressed the gratitude to the organisers. The half-day tour was well-attended with over 40 participants, constituting systems specialists, IT architects of MNCs, consultants and conveners / members of both SIGs.

## 實地考察及講座—參觀GS1 香港物聯網中心

是項實地考察及講座由雲端運算專題組和企業架構專題組合辦，於2014年1月9日在香港貨物編碼協會物聯網中心舉行。

最近於有關物聯網的研究顯示，現時市場共有超過100億部無線連接的裝置，到2020年預計會超過300億部。物聯網亦被認定為資訊科技總監轉變角色的機會，可集中於客戶、獲得幫助業務作出新的突破時擔當重要角色的機會。是次參觀位於香港科學園的GS1物聯網中心，佔地2000至3000平方呎，分成5個主題區，即製造、物流、零售、保健和智能城市區，包括約40個物聯網解決方案。

活動首先由香港貨品編碼協會的總工程師及首席顧問孫國江先生作出演講，內容關於甚麼是物聯網，演示了一些物聯網的應用和指出不同行業之間的物聯網趨勢。緊接其後的環節是參觀中心5個不同物流網行業區。參與者在物聯網解決方案和技術趨勢上都得到啟發，並表示對物聯網感到興趣。是項為期半天的參觀及講座共有40人參與，包括有系統專家、跨國集團的資訊科技架構師、顧問和兩個專題組的籌辦人和成員。





## Enterprise Architecture SIG (EASIG)

## 企業架構專題組



Enterprise Architecture SIG (EASIG) has hosted four (4) speaker sessions and one (1) site visit in the year of 13/14:

Speaker Session: Framework Adoption for Java Enterprise Application Development (13 June 2013)

Speaker Session: Architecture and Practices on Cloud Interoperability and Portability (24 Sep 2013)

Speaker Session: Cyber Security strengthening through Cultural Change (6 Nov 2013)

Site Visit and Speaker Session - GS1 HK Internet of Things (IoT) Center Tour (Co-organised with Cloud Computing SIG) (9 Jan 2014)

Speaker Session: Practicing Enterprise Architecture (28 Mar 2014)

EASIG will continue to invite respected IT leaders to speak in our seminars, disseminating seasoned knowledge and sharing practical experiences on enterprise architecture. We will promote various professional certifications for IT architects, e.g., Certified Professional of IT (CPIT) – System Architect certified by The Hong Kong Institute for IT Professional Certification (HKITPC).

企業架構專題組於2013-14年度主辦了4個講座和一次實地考察：

講座：Java企業應用程式發展採用的框架（2013年6月13日）

講座：雲端技術互用性和可攜性的架構和實踐方法（2013年9月24日）

講座：透過文化轉變加強電腦保安（2013年11月6日）

參觀及講座：參觀GS1香港物聯網科技中心（與雲端運算專題組合辦）（2014年1月9日）

講座：企業架構的實踐方法（2014年3月28日）

企業架構專題組會繼續舉辦講座，邀請資訊科技領袖，分享最新知識及實錄企業架構運作經驗。另外，我們亦會積極向企業架構師推廣企業架構方面的專業認證，如香港資訊科技專業認證局的 CPIT（系統架構師）認證。

## HKCS Enterprise Architecture SIG Speaker Session: Framework Adoption for Java Enterprise Application Development

It was our pleasure to have Mr. Clarence Ho, Senior Java Architect of SkywideSoft Technology, speak with us on the Framework Adoption for Java Enterprise Application Development on 13 June 2013 in the Hong Kong Polytechnic University. Clarence has over 20 years of IT experience. He had been the team leader of many in-house application development projects, as well as many consultancy services on enterprise solutions to clients.

In this speaker session, Clarence gave a high-level comparison on the features among various Java and open source development frameworks in the market, such as JEE and Spring. He also shared a case study by reviewing a project that he had done before in a large-scale mission critical banking project. He explained the high-level application architecture, lessons learnt on the adoption of different open source technologies and the rationale behind some major architectural decisions.

The seminar was well received with a full house of over 50 IT architects and managers from more than 20 organisations. We had a fruitful interactive Q&A session where Clarence discussed with the audience on the criteria of choosing a good and suitable framework. He also addressed the concerns of open source framework support and provided his views on the differences between .NET and Java frameworks.

## 企業架構專題組演講環節 Java企業應用程式發展採用的框架

我們很榮幸邀請到 Skywidesoft Technology 的高級系統架構師 Mr. Clarence Ho 於2013年6月13日假香港理工大學作出演講，題目為「Java企業應用程式發展採用的框架」。Clarence具超過20年的資訊科技資歷，曾領導多個公司內部應用程式發展的項目，以及向客戶提供多項有關企業方案的顧問服務。

在是次演講環節中，Clarence就市場上不同的Java和開放源碼的發展框架例如JEE和Spring等的特點作出高層次的比較。他亦以他過往於銀行業曾負責過的大型關鍵性項目作為個案研究分享。他解釋了高層次的應用程式架構、採用不同開放源碼所吸取的經驗，以及作出一些重大架構決定背後的原因。

是次講座座無虛席，得到來自逾20個機構超過50名資訊科技架構師和經理的參與。我們亦進行了卓有成效的互動問答時段，當中Clarence與觀眾討論到如何選擇良好和合適的框架。他亦談及有關開放源碼框架支援的關注，也發表了他就 .NET和Java 框架之間的不同之處方面的意見。





## HKCS Enterprise Architecture SIG Speaker Session: Architecture and Practices on Cloud Interoperability and Portability

This speaker session was a joint event by EASIG, CCSIG, and AEA HK. Dr. Thomas Lee, Chairperson of EASIG and Application Architecture Manager of Airport Authority Hong Kong, shared his experience in serving on the Working Group on Cloud Computing Interoperability Standards under the Office of Government CIO. He believed cloud computing would become the next big Internet wave, bringing about another economic revolution when key interoperability issues could be resolved.

Dr. Lee explained the fundamental concepts of cloud interoperability and portability, and talked about the reference architectures and architectural principles for designing interoperable cloud applications. In particular, he introduced the Open Group Guide on Cloud Computing Portability and Interoperability. He expressed that architects could develop enterprise architecture and standards for cloud adoption based on similar resources from many local and international cloud initiatives. He thought they could also make contributions by sharing their cloud adoption experience through these initiatives.

The event was well received and attracted a large audience of IT architects, managers and consultants. Concluding the talk, Dr. C.K. Wong, Advisor of EASIG and CCSIG, shared his views on how local IT vendors might capture new opportunities in the China market through developing cloud service components.

## 企業架構專題組演講環節 雲端技術互用性和可攜性的架構和實踐方法

是次演講為企業架構專題組、雲端運算專題組和企業架構協會香港分會的聯合活動。企業架構專題組主席及香港機場管理局應用架構經理李猷達博士作出分享，內容為他在政府資訊科技總監辦公室轄下的雲端運算互用性標準工作小組工作的經驗。他相信雲端運算將會成為下一個互聯網的大浪潮，如果能夠解決主要的互用性問題，會帶來新的經濟革命。

李博士講解了雲端互用性和可攜性的基本概念，也談及設計可互用雲端應用程式的參考架構和架構原則，特別介紹了國際開放標準組織的雲端運算可攜性及互用性指引。他表示架構師會以大量來自本地和國際雲端技術舉措的資源為基礎，發展相關的企業架構。他認為他們可透過這些舉措分享他們採用雲端技術的經驗，藉此作出貢獻。

是次活動廣受歡迎，吸引了許多資訊科技架構師、經理和顧問參與。演講尾聲時，企業架構專題組和雲端運算專題組的顧問黃仲翹博士亦分享了他的看法，內容關於本地資訊科技供應商如何可透過發展雲端服務組件來捕捉中國市場中的新機遇。





### HKCS Enterprise Architecture SIG Speaker Session: Cyber Security strengthening through Cultural Change

It was our pleasure to have Ms. Claire Fulford, Group IT Manager - Cyber Security at CLP, speak with us on the Cyber Security strengthening through Cultural Change on 6 November 2013 (7pm) in the Hong Kong Polytechnic University. Claire has responsibility for governing the direction of policy, standards, and technologies for the protection of CLP's critical infrastructure and information assets. Claire's focus reaches beyond technology to the people and processes supporting CLP's operations in China, India, Hong Kong and Australia.

In this speaker session, Claire gave a sharing on working with staff across the business and the region on initiatives focusing on a long term strategy for cyber security cultural change at CLP. She explained the journey of engaging leaders, understanding resistance points and the objectives of the programme. She also presented key success factors, business benefits and finally the challenges faced in taking staff from awareness to commitment to a more cyber secure employee community.

The seminar was well received with over 30 IT architects and managers. We had a fruitful interactive Q&A session where Claire discussed with the audience on how to tackle the resistance from business stakeholders on adopting cyber security. She also provided her views on different aspects of cyber security awareness programme and the importance of face-to-face conversations and training.

### 企業架構專題組演講環節 透過文化轉變加強電腦保安

我們很榮幸邀請到中電有限公司集團資訊科技（電腦保安）經理 Ms. Claire Fulford 於2013年11月6日假香港理工大學為我們作演講，題目為「透過文化轉變加強電腦保安」。Ms. Fulford 的職責為監管中電政策、標準和技術上的方向，以保護公司的重要架構和資訊資產。她關注的事項並非局限於技術層面上，而是延伸至在中國、印度、香港和澳洲的人和程序方面。

是次演講環節中，Ms. Fulford 分享了她的工作經驗，內容是她與業界和區內的人員合作，處理集中於中電電腦保安文化轉變長遠策略的相關措施。她描述了與領導人員合作、瞭解阻力點和計劃目標的過程，亦講解了成功的主要因素和商業效益，以及使員工從僅僅認知變為願意承擔及建構加強電腦保安的僱員社群所遇到的挑戰。

是次演講會廣受歡迎，得到逾30名資訊科技架構師和經理參與。我們並進行了卓有成效的互動問答環節，當中 Ms. Fulford 與觀眾討論，如何應付就採用電腦保安方面來自業務持份者的阻力。她亦就電腦保安認知計劃的不同範疇，以及面對面對話和訓練的重要性方面發表了意見。





### HKCS Enterprise Architecture SIG Speaker Session: Practicing Enterprise Architecture

### 企業架構專題組演講環節 企業架構的實踐方法

It was our pleasure to have Mr. Rico Chiang, a freelance IT professional and special interest group (ArchiMate modeling language) leader of Association of Enterprise Architects, Hong Kong Chapter to speak with us on the Practicing Enterprise Architecture on 28 March 2014 (7pm) in the Hong Kong Polytechnic University. Rico has over 20 years of application systems development experience, 15 of which are from the real estate industry. Mr. Chiang has assumed the role of head of IT department and application development teams of renowned NGO and listed property companies in Hong Kong.

我們很榮幸邀請到資訊科技專業自由工作者及企業架構師協會香港分會ArchiMate建模語言的專題小組領導Mr. Rico Chiang於2014年3月28日假香港理工大學為我們作出演講，題目為「企業架構的實踐方法」。Rico有超過20年的應用系統發展經驗，其中15年來自地產業。他曾擔任香港著名非政府機構和上市物業公司資訊科技部門和應用程式發展組的主管。

In this speaker session, Rico gave a sharing on his Real Estate Industry EA Reference Model using the Archimate modeling language. The model was developed base on "traditional" real estate business scenario. In order to test Archimate's ability to support TOGAF, Rico used the traditional model as "as-is" and tried to develop a "to-be" model to address some hypothetical business needs and issues.

是次演講環節中，Rico分享了他應用Archimate建模語言的地產業企業架構參考建模，該建模的發展以「傳統」地產業務場景為基礎。為了測試Archimate支援TOGAF的能力，他以傳統建模作為「現狀」，並嘗試發展成「將來」的建模來應付一些假設性的業務需要和問題。

The seminar was well received with over 30 IT architects and managers. We had a fruitful interactive Q&A session where Rico discussed with the audience on how to adopt Archimate and EA into real life examples. Our advisor, CK Wong also gave some insights on the EA adoption and the industry common challenges.

是次演講會廣受歡迎，得到逾30名資訊科技架構師和經理參與。我們並進行了一個卓有成效的問答環節，當中Rico與觀眾討論如何在現實例子中採用Archimate和企業架構。我們的顧問黃仲翹先生亦就企業架構的採用和業界一般遇到的挑戰表達了他的看法。

## Information Security SIG (ISSIG)

## 資訊保安專題組



As the opinion leader in the area of information security and governance, the Executive Committee Members of the Information Security Special Interest Group (ISSIG) always uphold our duty to send the right messages to organisations to increase investment in IT and information security as we understand that it is often during difficult times that fraud opportunities tend to surface.

By organising and participating in public seminars and attending interviews, we promote information security awareness, the corresponding risk and control assessment, and proper security protection methods. We also actively assist the HKSAR Government and the community in developing information-security related policies and guidelines.

The 11th annual Information Security Summit and Workshops 2013 held from 21 to 29 Oct was one of the successful examples. With the theme of "Trust and Privacy in the Cyber Era 2.0 - Securing and Protecting Borderless Data", this 2013 Summit was supplemented by a number of popular workshops. This Summit truly reflects the unique bond of the information security practitioners in Hong Kong and the ISSIG will definitely continue to play a pivotal role in future Summits.

作為資訊保安和管理方面的意見領袖，資訊保安分部的執行委員會成員一直堅持履行責任，向各機構傳遞正確的信息，鼓勵它們增加在資訊科技和保安的投資，從而避免於經濟困難時出現的商業欺詐。

透過舉辦及參與公開性的討論會和訪問，從而推廣資訊安全、相應的風險和評估控制，以及適當的保安防護措施；我們還積極協助香港特區政府和公眾制定有關資訊安全的政策和指引。

於2013年10月21日至29日舉行的第11屆年度資訊保安高峰會及工作坊便是其中一個成功例子。其主題為「在數碼時代2.0的信賴及私隱 — 對無國界資料的保護及保安」，並附設了一些受歡迎的工作坊。這次高峰會真實地反映了資訊保安從業員間獨特的聯繫；在往後的高峰會中，資訊保安分部將繼續擔當居中的關鍵角色。



The ISSIG has been looking forward to serving our members and the community in the coming year, by continuing to offer high quality seminars, workshops and social activities. Finally, we would like to thank the Executive Committee Members and all the guest speakers for their whole-hearted support over the last year. We cannot do the job with such ease without them. With your continuous support, 2014 will surely be another successful year to come.

資訊保安分部將在下一年繼續提供高質素的研討會、工作坊和社區活動。最後，我們衷心感謝執行委員會成員和所有的嘉賓講者在年內全心全意的支持，以至我們能順利地完成有助業界發展的活動。2014年將必是另一個成功的年度。





**MoDev Hong Kong 2014**

Co-organised by the Hong Kong Computer Society (HKCS), MoDevNetworks LLC and Hong Kong Cyberport Management Company Limited, the “MoDev Hong Kong 2014” kicked off with an opening ceremony at Cyberport on 12 April 2014. A seminal international events in mobile communications, it is also one of the major events of the International IT Fest 2014. The forum featured mobile communications experts from the United States, China and Hong Kong as guest speakers, who shared their insights on the best practices for mobile applications development, deployment and marketing across the corporate and consumer markets.

The “MoDev Hong Kong 2014” Opening Ceremony was officiated by Mr. Daniel Lai, BBS, JP, Government Chief Information Officer, Office of the Government Chief Information Officer, The Government of the HKSAR, together with Mr. Michael Leung, President of Hong Kong Computer Society and Mr. Herman Lam, CEO of Hong Kong Cyberport Management Company Limited.

Mr. Michael Leung, HKCS President, remarked, “With the globally connected world, with cloud, big data, consumerism, social media, mobility is the common driver for both business and consumer innovative applications. With a delegation from the US, the Modev Forum in 2013 last year composed of a discussion forum in the morning with experts from US and HK in mobility to talk about the status of mobility apps in US and HK. Followed in the afternoon by a fun filled activity called Disruptathon, where Apps development presented in 3 minutes each their favourite apps they developed and the audience voted thru an online app for the best presentations in areas of innovation, creativity, likely popularity and best commercial value. The event was very well received and appreciated by the community.”

**MoDev 香港 2014**

由香港電腦學會、美國 MoDevNetworks LLC 和數碼港管理有限公司合辦之「MoDev 香港 2014」（MoDev Hong Kong 2014）於2014年4月12日假數碼港舉行。此項國際流動通訊盛事，為「國際 IT 匯」的主要活動之一，邀請了來自美國、中國及香港的流動通訊專家擔任主講嘉賓，分享並討論其對流動應用程式的開發、部署和對整個企業行銷和消費市場發展之真知灼見。

「MoDev香港2014」由香港特別行政區政府政府資訊科技總監辦公室政府資訊科技總監賴錫璋BBS太平紳士擔任主禮嘉賓，賴先生並聯同香港電腦學會會長梁建文先生、香港數碼港管理有限公司行政總裁林向陽先生共同主持開幕儀式。



香港電腦學會會長梁建文稱：「隨著全球網路相連，令雲計算、大資料、社交媒體、移動性成為商務和消費者的創新應用。MoDev論壇自上年聯同美國代表舉辦論壇，邀請來自美國、中國及香港的流動通訊專家擔任主講嘉賓，分享並討論其對流動應用程式的開發、部署和對整個企業行銷和消費市場發展之真知灼見。下午緊接進行一個名叫「Disruptathon」（流動應用程式大比拼）的活動，參賽者利用3分鐘向全場觀眾介紹其開發且最喜愛的產品，然後現場觀眾即場透過流動應用程式投票，選出最創新、最有創意、能受大眾歡迎、具商業價值的作品。當時這個活動反應熱烈，並受到社會各界讚賞。」





In addition to several talks on the present and future of the development of mobile applications by experts in mobile applications in “MoDev Hong Kong 2014”, the Disruptathon was held. Also the Hong Kong International Hackathon 2014 was held on 13 April. All these encouraged young developers, designers and entrepreneurs to collaborate and develop practical mobile applications with tremendous creativity, while serving as a platform for investors to look for business opportunities or talents in information technology.

The participants in Disruptathon devised innovative marketing concepts for different industries with mobile communications and presented their latest inventions to the audience. With the use of mobile communications, the audience provided feedback and ratings on the most disruptive entries and picked the winners.

There are three key concepts in the Disruptathon events: disruptive innovation, fast pace and interaction of all attendees. All presentations revolve around the concept of disruptive innovation. The presenters give quick presentations on their innovative ideas, and how companies, technologies and methodologies disrupt the current market. The audience provide feedback and ratings on the most disruptive entries and pick the winners, as the process prompts close interaction between those on stage and off stage.

「MoDev香港2014」，除邀請了多位流動應用程式專家，講述流動應用程式目前和未來的發展，亦舉行了「Disruptathon——流動應用程式大比拚」，並於4月13日舉行「香港國際編程馬拉松 2014」（Hong Kong International Hackathon 2014）；一方面鼓勵年輕的開發者、設計師和企業家組成隊伍，發揮創意，開發實用的流動應用程式，另一方面，投資者亦可從中找尋商機或招攬資訊科技人才。

「Disruptathon——流動應用程式大比拚」的參賽者，以流動通訊為不同行業設計出創新的推銷意念，並由參賽者向在場人士推介其最新發明。場內觀眾可以即時以流動通訊方式，向參賽者作出回應，並參與打分，評選出最能突破常規的優勝作品。

「Disruptathon——流動應用程式大比拚」包括3個主要元素，分別是破壞性創新、明快的節奏，以及與在場人士的互動。參賽者的發明，必須打破現有常規，並在推介時，以明快的節奏和簡短的內容，確保所有演講者和觀眾明白其打破常規的創新意念所在，並探討企業和科技如何影響現時市場，以感染現場觀眾，投入地向參賽者反映意見，並即場打分評選出最能突破常規的作品，讓臺上和台下觀眾建立緊密的互動和聯繫。





Mr. Leung noted, "This year 2014, our three Co-organisers expanded the Modev 1 day event in both scope and coverage, to a 5 day event, with 2 days in Shanghai and 3 days in Hong Kong. Winning teams from US, Mainland and HK Hackathons are invited to participate in visits and Modev Forum in Shanghai, then moved to HK for the MoDev Forum and Disruptathon. The additional highlight is there is "Hong Kong International Hackathon 2014" where the winning teams from US, Mainland and HK will compete for three awards, The Best Creativity Award, The Best Potential Commercial Value Award, The Highest Degree of Completion Award. Post International Activities include all the teams are invited to a Sharing Session in the HKICT Expo and the three winning teams will be recognized at the HKICT Expo Cocktail Reception on Monday"

梁建文指出，今年MoDev活動擴展到5天，分別2天在上海和3天在香港舉行。來自美國、中國和香港代表被邀請到上海MoDev論壇及參觀內地公司，然後來到香港出席MoDev論壇和「Disruptathon——流動應用程式大比並」，另一著眼點是「香港國際編程馬拉松2014」，來自美國、上海和香港的編程專家會角逐3個獎項，分別為：最佳創意獎、最具市場潛力獎、最高完成度獎。賽後活動包括各編程隊伍受邀在「國際資訊科技博覽」分享環節中演講，而3隊勝出隊伍會在「國際資訊科技博覽」交流酒會當中的頒獎環節，獲得殊榮。



## MoDev Shanghai Forum 2014 2014 MoDev 上海论坛

2014. 4.10 - Shanghai, China





# Hong Kong International Hackathon 2014

13 APRIL 2014

Held on 13 April, the Hong Kong International Hackathon 2014 is a byinvitation-only contest. The word "hackathon" combines the word "hack", meaning the design of problem-solving and creative applications rather than unwelcome intrusion or illegal theft of confidential documents, with the word "marathon". During the event, programmers and their teams of software developers will collaborate intensively to develop applications. In the designated time frame, the developers will design practical applications and demonstrate their results.

Mr. Leung stated, "On behalf of HKCS I wish to thank our Co-organisers, Hong Kong Cyberport Management Company Limited and ModevNetworks LLC, for their partnership and efforts, and to MTR Corporation Limited as our event sponsor, and Microsoft Hong Kong Limited and Huawei Technologies Limited as our technology sponsors, and Pulse MediaTech Limited as our prize sponsor, Their support and CSR contribute to the success of this ambitious endeavour which require substantial resource and logistics support."

於4月13日星期日舉行的「香港國際編程馬拉松2014」，只供獲邀者參與。Hackathon是由寫程式「hack」和馬拉松「marathon」兩部分組成；Hack原指解決問題、創意程式設計之意，而非蓄意破壞、竊取機密檔。在活動中，電腦程式員與其軟體發展隊員將緊密合作，編寫程式和應用，在限定時間內發揮創意，創出可實際應用的作品，並展示成果。

梁建文表示：「希望藉此機會衷心感謝合作機構香港數碼港管理有限公司及 ModevNetworks LLC 的合作和努力、活動贊助商香港鐵路有限公司，微軟香港有限公司和華為技術有限公司作為我們的技術贊助商和我們的獎品贊助商嘉昂媒體技術有限公司。本人對他們於此活動所作出的貢獻，深表謝意。」





**Winner List of Disruptathon 「Disruptathon--流動應用程式大比拼」各項獎項之結果：**

Country 國家	Name 姓名	Award 獎項
USA 美國	Mr. Ben Winston Mr. Wren Reynolds	Viral Potential Award 最具市場擴散潛質獎
Shanghai 上海	Mr. Liu Chang 劉暢先生 Mr. Jiang Zuhai 姜祖海先生 Mr. Duan Suchun 段蘇春先生 Mr. Cao Yang 曹陽先生	Disruptive Innovation Award 最能打破常規獎
Hong Kong 香港	Mr. Fung Kam Keung	Translational Potential Award 最具轉移潛質獎
Hong Kong 香港	Mr. Sam Yau	Presentation Excellence Award 最佳推介演繹獎


**Winner List of Hong Kong International Hackathon 2014 香港國際編程馬拉松 2014 獲獎名單**

Country 國家	Name 姓名	Product 姓名	Award 獎項
USA 美國	Mr. Kevin Castle Mr. Chris Woolum Mr. Harrison Spain Mr. Aurelio Agundez	Maestro (Product) Technossus (Team)	The Highest Degree of Completion Award 最高完成度獎
Hong Kong 香港	Mr. Tim Lo Mr. Tom Tong	Holo Brick	The Best Potential Commercial Value Award 最具商業價值獎
Shanghai 上海	Mr. Yang HongYu, Demon 楊泓瑜先生 Mr. Zhou jiaji, Sommily 周佳吉先生 Ms. FENG Fei 馮飛女士	Taste Kitchen	The Highest Degree of Completion Award 最高完成度獎



## Quality Management SIG (QMSIG)



## 質量管理專題組



### Speaker's Meeting: Practical Approaches of Software Test Estimation

HKSPIN organised a speaker's meeting on the topic of "Practical Approaches of Software Test Estimation" on 26 April 2013. IT projects are dynamic in nature and get influenced by various factors that affect their estimation and delivery. Software testing estimation as an integral part of SDLC also gets influenced by the similar factors. Rajesh Mathur, the Test Delivery Manager at Cathay Pacific Airways, presented his ideas and some of the techniques from his industry experience into software test estimation, and shared with the audience the test estimation techniques from minor projects to ultra large programmes.

### 講座：軟件測試預算的實務方針

香港軟件及系統過程改善專題小組於2013年4月26日舉辦演講會，主題為「軟件測試預算的實務方針」。資訊科技項目屬動態性質，其預算和執行受到不同的因素影響。軟件測試預算是系統發展生命周期的一部分，同樣受到相類因素所影響。國泰航空測試執行經理 Mr. Rajesh Mathur 在是次活動中表達了意見，講解了其業內有關軟件測試預算經驗的技術，並與觀眾分享了小型項目以至超大項目的事宜。



### Co-organising Event: World Internet Developers' Summit

HKSPIN co-hosted the second World Internet Developers' Summit organised by Internet Society Hong Kong, Cyberport and Hong Kong Science and Technology Parks Corporation. The main theme was "Big data: Cloud – Scale your Application to Million Users". The two-day summit, which was divided into conference and workshops, was the annual and signature cross-platform developer summit in the region. Prominent speakers from Google, BlackBerry, Microsoft, Twitter, LinkedIn, Square, Mozilla, Reaktor and more came all together with the latest Internet development, news, various development platform techniques, hints and tips.

### 協辦活動：世界互聯網發展者高峰會

香港軟件及系統過程改善專題小組與香港互聯網協會、數碼港和香港科技園合辦了第二屆世界互聯網發展者高峰會，主題為「大數據：雲端技術——把你的應用程式擴展到數以百萬計的用戶」。高峰會為期兩天，分為會議和工作坊兩部分，是區內的年度標誌性跨平台峰會。來自 Google、BlackBerry、Microsoft、Twitter、LinkedIn、Square、Mozilla、Reaktor 等的顯赫講者共聚一堂，帶來最新的互聯網發展、新聞、不同的發展平台技術和提示等。





#### Speaker's Meeting: Experience Sharing on the Advanced Testing for Mission-Critical Systems

HKSPIN organised a half-day speaker's meeting on the topic of "Experience Sharing on the Advanced Testing for Mission-Critical Systems" on 28 September 2013. Three experienced guest speakers, Mr. Rajesh Mathur (Test Delivery Manager at Cathay Pacific Airways), Dr. Kim Man Lui (Visiting Researcher at the Institute of Software Application Technology, Guangzhou & Chinese Academy of Sciences) and Mr. Daniel Wong (Director of Software Quality Management Co. Limited) shared the current practices, issues, approaches and resolutions of system testing and resulting quality enhancement.

#### Co-organising Event: Innovation in Service Delivery - TRIZ in IT System Development and Retail Modeling

HKSPIN co-organised a seminar named "Innovation in Service Delivery - TRIZ in IT System Development and Retail Modeling" with Hong Kong Society for Quality and ASQ-HK on 1 November 2013. Ir. Daniel Ng, Director of Kun Hang Group (Shanghai) shared his valuable experience of innovation in service delivery and IT projects with the application of TRIZ methodology.

#### 講座：關鍵性系統進階測試的經驗分享

香港軟件及系統過程改善專題小組於2013年9月28日舉辦了為期半天的演講會，主題為「關鍵性系統進階測試的經驗分享」。3名經驗豐富的講者，即國泰航空測試執行經理Rajesh Mathur、廣州中國科學院軟件應用技術研究所客席研究員雷劍文博士和Software Quality Management Co. Limited總監黃漢良先生分享了系統測試的現行實踐方法、問題、方針和解決方法，以及因此達到的質量改進。

#### 合辦活動：服務執行上的創新—在資訊科技系統和零售建模中應用萃思（TRIZ）方法

香港軟件及系統過程改善專題小組於2013年11月1日與香港品質學會和ASQ-HK合辦一項名為「在資訊科技系統和零售建模中應用萃思（TRIZ）方法」的座談會。Kun Hang Group (Shanghai) 總監吳清華工程師就關於在應用萃思方法的服務執行和資訊科技項目創新分享了寶貴的意見。





### Co-organising Event: Shenzhen-Hong Kong Software Quality Summit

HKSPIN co-organised the first Shenzhen-Hong Kong Software Quality Summit with Shenzhen Software Industry Association as one of the events in the China Hi-Tech Fair at the Shenzhen Convention & Exhibition Center on 16 Nov 2013. Two hundred fellow IT professionals coming from Shenzhen and Hong Kong participated in a full day summit and shared their knowledge and experiences in various aspects of software quality management.

### 合辦活動：深港軟件質量提升高峰論壇

香港軟件及系統過程改善專題小組於2013年11月16日與深圳市軟件行業協會合辦首屆深港軟件質量提升高峰論壇，是在深圳會展中心舉行的中國國際高新技術成果交易會其中一個項目。200名來自深圳和香港的資訊科技專家同儕參與是次為期一整天的論壇，當中他們分享了在軟件質量管理不同範疇的知識和經驗。







#### Workshop: Seven Key Factors of Successful Web Test Automation

PMSG and HKSPIN organised a workshop on the topic of "Seven Key Factors of Successful Web Test Automation" on 11 January 2014. Dr. Adam Wu, Principal Agile Consultant of Agilean China, shared his experience with participants on how to solve the issues of test script in dealing with reliability and maintainability, and summarized the key factors for the success of web test automation. In the workshop, Adam also presented a short introduction of some open source web UI automation tools with an example of implementing test DSL (domain specific language).

#### Publication

Dr. William Kwan of HKSPIN published an article (如何應對潛在IT項目中的威脅) on ITPro Magazine in May 2013. Dr. Ken Yau of PMSG also published an article on Computer Security Policy on ITPro Magazine in Jan 2014.

#### Looking Ahead

QMSIG welcomes a new sub-group Software Engineering Specialist Group (SESG) to join our division in 2014. SESG will focus on promotion of good software engineering practices, knowledge sharing and networking with fellow software practitioners.

QMSIG will continuously offer our members more opportunities to learn the latest development in software engineering practices, process improvement, software quality, and project management.

#### 工作坊：網絡測試自動化成功的7個主要因素

項目管理專業小組和香港軟件及系統過程改善專題小組於2014年1月11日舉辦了主題為「網絡測試自動化成功的7個主要因素」的工作坊。愛捷軟件開發（深圳）有限公司首席敏捷諮詢師吳穹博士與參與者分享了他關於處理測試腳本的可靠性和可維護性問題的經驗，並總結了網絡測試自動化的主要成功因素。在是次工作坊中，吳博士以實施領域特定語言測試為例，簡短介紹了一些開放源碼網絡用戶界面自動化工具。

#### 文章發布

香港軟件及系統過程改善專題小組的關德華博士於2013年5月在ITPro雜誌發表了題為「如何應對潛在IT項目中的威脅」的文章。項目管理專家小組的丘漢強博士亦於2014年1月在ITPro雜誌內發表了內容關於電腦保安政策的文章。

#### 未來路向

質量管理專題組歡迎新的分組「軟件工程專家組」於2014年加入。軟件工程專家組會集中推廣良好的軟件工程實踐方法、分享知識和與軟件工程執業者同儕進行聯繫。

質量管理專題組會繼續為成員提供機會，學習軟件工程實踐方法、流程改善、軟件質量和項目管理的最新發展。

## List of SIGs Committee Members

## 專題組委員名單

### BISIG - Business Intelligence and Big Data Special Interest Group 商務智能及大數據專題組

Dr. Toa Charm	湛家揚博士	Chairperson	主席
Mr. Daniel Ng	吳靖華先生	Vice Chairperson & Treasurer	副主席及財政
Mr. Tak Chu	朱家德先生	Vice Chairperson	副主席
Ms. Lana Lo	盧淑儀女士	Corporate Relationship	企業關係
Mr. Benedict Lau	劉奕輝先生	Corporate Relationship	企業關係
Ms. Clara Ho	何春玲女士	Corporate Relationship	企業關係
Mr. Gabriel Lau	劉錦新先生	Alliance Relationship	聯盟關係
Mr. Cam Ng	吳錦有先生	Alliance Relationship	聯盟關係
Mr. Anthony Chiu	趙善偉先生	Membership	會員事務
Mr. Francis Wong	黃振昌先生	Government and SME	政府及中小企
Mr. Jack Cheung	張元升先生	Government and SME	政府及中小企
Mr. Benny Lam	林南生先生	Marketing & PR	市場及公共關係
Mr. Mike Tsui	徐顯雄先生	Marketing & PR	市場及公共關係
Dr. Paul Chan	陳保家博士	Research & Development	研究及發展
Mr. Tony Lau	劉沛然先生	Research & Development	研究及發展
Mr. Eddie Choi	蔡培浩先生	Professional Development	專業發展
Mr. Aaron Hui	許漢忠先生	Social Services	社會服務
Mr. Happy Lee	李志強先生	China Development	中國發展
Mr. Greg Wong	黃子英先生	China Development	中國發展

### CCSIG - Cloud Computing Special Interest Group 雲端運算專題組

Mr. Dennis Lee	李振強先生	Chairperson	主席
Mr. Leo Yeung	楊偉亮先生	Vice Chairperson (External)	副主席（外務）
Dr. Victor Ng	吳瀚博士	Vice Chairperson (Internal)	副主席（內務）
Mr. Teddy Ko	高德泰先生	Convener	召集人
Mr. Benedict Lam	林靈欽先生	Convener	召集人
Mr. Benny Lam	林南生先生	Convener	召集人
Mr. Moses Lam	林國輝先生	Convener	召集人
Mr. Damon Leung	梁振偉先生	Convener	召集人
Mr. Michael Wong	黃展南先生	Convener	召集人
Mr. Argon Ho	何偉國先生	Member	委員會成員
Mr. Henry Huang	黃明華先生	Member	委員會成員
Mr. Peter Kwan	關振雄先生	Member	委員會成員
Mr. Chris Lee	李凌峰先生	Member	委員會成員
Mr. William Li	李家全先生	Member	委員會成員
Mr. Kenneth Ma	馬偉雄先生	Member	委員會成員
Mr. Louis Man	文耀明先生	Member	委員會成員
Mr. Fergus Wong	黃文滔先生	Member	委員會成員
Mr. Walter Wong	黃炳昌先生	Member	委員會成員
Mr. Yan Chi Tat	甄志達先生	Member	委員會成員
Mr. Kenman Wong	黃健民先生	Member	委員會成員
Mr. Francis Wong	黃振昌先生	Member	委員會成員
Mr. Charles Mok	莫乃光先生	Advisor	顧問
Dr. C K Wong	黃仲翹博士	Advisor	顧問
Mr. Peter Yan	任景信先生	Advisor	顧問

### ComSIG - Communications Special Interest Group 通訊專題組

Mr. Kenneth Lau	劉貴顯先生	Chairperson	主席
-----------------	-------	-------------	----

### DESIG - Digital Entertainment Special Interest Group 數碼娛樂專題組

Mr. Gabriel Pang	彭子傑先生	Chairperson	主席
Mr. KT Yung	容啟泰先生	Member	委員會成員
Mr. Ken Chan	陳卓榮先生	Member	委員會成員
Mr. Michael Sze	施德利先生	Member	委員會成員



**EASIG - Enterprise Architecture Special Interest Group 企業架構設計專題組**

Mr. Dave Chen	陳俊偉先生	Chairperson	主席
Mr. Eric Lui	呂志堅先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Clement Ha	夏之暉先生	Convener	召集人
Mr. Aaron Hui	許漢忠先生	Convener	召集人
Mr. Dennis Lee	李振強先生	Convener	召集人
Mr. Richard Tang	鄧滿洪先生	Convener	召集人
Dr. C K Wong	黃仲翹博士	Advisor	顧問

**ISSIG - Information Security Special Interest Group 資訊保安專題組**

Mr. Allan Dyer	戴雅麟先生	Chairperson	主席
----------------	-------	-------------	----

**MoSIG - Mobility Special Interest Group 流動專題組**

Mr. John Chiu, JP	趙志洋太平紳士	Chairperson	主席
Dr. Lawrence Cheung	張梓昌博士	Member	委員會成員
Mr. Cheung To	Mr. Cheung To	Member	委員會成員
Mr. Norman Chan	陳洛文先生	Member	委員會成員

**QMSIG - Quality Management Special Interest Group 質量管理專題組**

Dr. Hareton Leung	梁金能博士	Chairperson	主席
Dr. William Kwan	關德華博士	Committee Member	委員會成員
Mr. Benedict Lam	林靈欽先生	Committee Member	委員會成員

**QMSIG - Hong Kong Software Improvement Network 質量管理專題組 - 香港軟件及系統過程改善專題小組**

Dr. William Kwan	關德華博士	HKSPIN Chairperson	主席
Mr. Aaron Hui	許漢忠先生	HKSPIN Committee Member	委員會成員
Mr. Roy Ko	古煒德先生	HKSPIN Committee Member	委員會成員
Mr. Benedict Lam	林靈欽先生	HKSPIN Committee Member	委員會成員
Dr. Hareton Leung	梁金能博士	HKSPIN Committee Member	委員會成員
Mr. K H Li	李劍雄先生	HKSPIN Committee Member	委員會成員
Mr. Lawrence Lo	羅組明先生	HKSPIN Committee Member	委員會成員
Mr. Andrew Tang	鄧志遠先生	HKSPIN Committee Member	委員會成員
Mr. Daniel Wong	黃漢良先生	HKSPIN Committee Member	委員會成員

**QMSIG - Project Management Specialist Group 質量管理專題組 - 項目管理專家小組**

Mr. Benedict Lam	林靈欽先生	PMSG Chairperson	主席
Dr. Oliver Au	歐達尚博士	PMSG Committee Member	委員會成員
Ms. Rose Chu	朱露茜女士	PMSG Committee Member	委員會成員
Dr. William Kwan	關德華博士	PMSG Committee Member	委員會成員
Mr. Jefferson Wat	屈國良先生	PMSG Committee Member	委員會成員
Mr. Alan Wong	黃家豪先生	PMSG Committee Member	委員會成員
Dr. Ken Yau	丘漢強博士	PMSG Committee Member	委員會成員

**QMSIG - Software Engineering Specialist Group 質量管理專題組 - 軟件工程專業小組**

Dr. Oliver Au	歐達尚博士	SESG Chairperson	主席
---------------	-------	------------------	----

**SMSIG - Social Media Special Interest Group 社交媒體專題組**

Mr. Matthew Chan	陳超球先生	Chairperson	主席
Mr. Aaron Hui	許漢忠先生	Vice Chairperson	副主席

**SMGSIG - Service Management Special Interest Group 服務管理專題組**

Mr. Peter Miao	繆正維先生	Chairperson	主席
----------------	-------	-------------	----

**SID Industry Advisors 專題分部行業顧問**

Mr. Andy Bien	卞家振先生	SID Industry Advisor (Logistics and Transport Industry)	專題分部行業顧問 (物流及運輸業)
Mr. Andrew Ling	凌子良先生	SID Industry Advisor (Retail Industry)	專題分部行業顧問 (零售業)
Mr. Anthony Cheung	張偉民先生	SID Industry Advisor (Health Care Industry)	專題分部行業顧問 (醫護業)
Dr. Paul Liu	廖德城博士	SID Industry Advisor (Banking and Finance Industry)	專題分部行業顧問 (金融及銀行業)



### Introduction

The importance of keeping a close relationship with the ICT industry's practitioners, friends in the relevant associations and societies, as well as government departments and their officials is key to the future development of the IT professionals and growth of our community.

During the year, we continued to host the Hong Kong International Computer Conference (HKICC) in November. The event reached its climax when it was concurrently joined by the Asia Pacific Information & Communication Technology Alliance Awards 2013 (APICTA), where 12 other economies came to Hong Kong to compete for awards in various categories. Other annual event HKCS was responsible for was to conduct the Hong Kong ICT Awards 2014 (HKICTA) in the Best Business Solution Award category.

In 2013-14, we maintained our intent to build deeper relationship and more experience sharing with both the mainland partners and local associations by organising several events. For China, there were the Mainland and Hong Kong IT Forum "Hong Kong - Your partner for mainland and international markets", and the 2013 National Affairs Study Session "認識傳統智慧 了解科技創新", both happened in the summer. In Hong Kong we co-organised the Software and Creative Industries Exhibition 2013, and Hackathon 2013, with Cyberport. HKCS also conducted its first CXO Innovation Leadership Forum in business transformation and innovation, where we invited prominent CXO guest speakers to share with the audience their views.

In the year to come, we will continue to do our best in the annual flagship events, such as the HKICC, the APICTA, and the HKICTA. We will continue to build wider and deeper relationship with our partner associations with more focus in the southern part of China so that more knowledge transfer, experience sharing, and professional development opportunities can be offered to our members.

### 簡介

與資訊及通訊科技界執業者、相關協會和學會的好友以至政府部門和官員保持密切聯繫，是資訊科技專業人員的發展和我們社區增長的關鍵。

本年度，我們於11月再次主辦香港國際電腦會議，當中亞太資訊及通訊科技聯盟大獎2013得到來自12個其他經濟體系的代表來港，競逐不同類別的獎項，把該次活動帶到高潮。另一個我們負責的年度活動，是籌辦2014香港資訊及通訊科技獎的最佳商業方案獎項類別。

2013-14年度，我們籌辦了多項活動，繼續維持與內地夥伴和本地同儕建立更深厚關係和分享經驗。就內地而言，內地與香港信息技術發展交流論壇 - 「走出去 引進來」和2013年中國國情研討會：「認識傳統智慧 了解科技創新」分別於夏天舉行。在香港，我們分別合辦了軟件及創意產業展覽會2013和與數碼港合辦了黑客馬拉松2013。學會亦舉行了第一屆CXO創新領導論壇，討論關於商業轉型和創新，當中我們邀請到顯赫的CXO嘉賓講者，與觀眾分享他們的意見。

來年我們會繼續竭力舉辦年度的旗艦活動，例如香港國際電腦會議、亞太資訊及通訊科技聯盟大獎和香港資訊及通訊科技獎。我們會繼續與更多夥伴建立更深的關係，並更專注於中國南部，藉以向成員提供更多的知識交流、經驗分享和專業發展機會。





## Hong Kong International Computer Conference 2013

## 2013香港國際電腦會議

Hong Kong International Computer Conference 2013 (HKICC 2013), organised by Hong Kong Computer Society (HKCS) kicks off on 26 November 2013 at Hong Kong Convention and Exhibition Center. With the theme of "Technology Disruptions Transform Business", the two-day conference aims to deliberate how Information and Communication Technology (ICT) has and will continue to facilitate business changes and economic development in Hong Kong.



HKICC 2013 Opening Ceremony was officiated by Mr. Gregory So Kam-leung, JP, Secretary for Commerce and Economic Development, The Government of the HKSAR. Mr. Gregory So, together with Mr. Michael Leung, President of Hong Kong Computer Society and Chairperson of HKICC 2013 Organising Committee, and Ir. Sunny Lee, JP, Chairperson of HKICC 2013 Programme Committee, jointly hosted the ceremony.

由香港電腦學會主辦的「2013香港國際電腦會議」(Hong Kong International Computer Conference 2013, 簡稱HKICC 2013), 於11月26日至27日假香港會議展覽中心舉行, 並於26日舉行開幕典禮。今年會議的主題為「科技破常規·營商展新猷」(Technology Disruptions Transform Business), 集中探討資訊及通訊科技(ICT)如何改善營商環境並將繼續發揮其作用, 促進香港商業改革及經濟發展。

Mr. Michael Leung stressed in his speech: "HKICC 2013 will continue its effort to explore more ICT possibilities with collective power from the industry. For the past decades, disruptive technology has fundamentally changed many traditional business models. The most successful enterprises have been those who excel in reaping the full benefits of product and service innovations. Quite aptly, the conference theme of this year is Technology Disruptions Transform Business. We hope more constructive ideas will be shared to promote business and economic developments."

香港國際電腦會議2013由香港特別行政區商務及經濟發展局局長蘇錦樑太平紳士擔任主禮嘉賓。蘇錦樑先生並聯同香港電腦學會會長暨香港國際電腦會議2013籌備委員會主席梁建文先生, 以及香港國際電腦會議2013程序委員會主席李惠光工程師太平紳士共同主持開幕儀式。

Ir. Sunny Lee, JP noted that the conference has invited world-class speakers to share their unique insights. Speakers include CEOs and CIOs from established international corporations, senior government officials from both the Mainland and Hong Kong, academics from famous local and overseas institutions and so on.

梁建文先生於致辭中強調: 「今屆會議將一如既往, 匯聚業界力量, 共同發掘更多的ICT發展潛能。在過去數十年間, 科技的改革已從根本上改變了傳統的營商模式, 而善於運用科技實現產品及服務創新的企業, 往往是最成功的企業。有鑒於此, 今年會議特別以「科技破常規·營商展新猷」為主題, 希望與會者能共同提出更多創見, 推動商業、經濟進步。」

Ir. Sunny Lee, JP introduced the conference programme, "The topics are selected to reveal the latest ICT development and trends, and discern future directions. The conference covers five major areas, including Big Data Transform Business, Mobility, Social Media, Mainland China Perspective and Business Alignment and Value Creation, all drawing tremendous attention from the ICT and business world."

李惠光工程師太平紳士指出, 大會現已邀請到多位來自著名跨國機構的行政總裁及資訊科技主管、中港兩地相關高級政府人員, 以及本地及海外著名學府的學者擔任講者, 分享他們的獨到見解。

李惠光工程師太平紳士介紹會議議程時表示, HKICC 2013力求緊貼最新的科技發展及潮流, 冀能洞悉未來趨勢。會議議題涵蓋了5大範疇, 包括1) 大數據改造商業經濟; 2) 流動通訊; 3) 社交媒體; 4) 中國內地的資訊科技發展; 以及5) 業務整合與價值發展, 均為ICT業界與營商人士最為關注的科技動向。



## The Golden Jubilee of HK's First Computer Exhibition

Talking about the great advancement and impact of ICT nowadays, Mr. Michael Leung specifically mentioned 2013 was the golden jubilee of Hong Kong's first computer. In 1963, CLP Power Hong Kong Limited (CLP) installed the city's first top-line NCR computer, marking the beginning of the computer era in Hong Kong.

In 1964, an IBM 1620 data processing systems was installed in the Department of Civil Engineering at The University of Hong Kong.

To commemorate the important milestone, HKICC 2013 will hold the Golden Jubilee of HK's First Computer Exhibition at the Convention Foyer, displaying a couple of precious photos provided by CLP and HKU.

## APICTA 2013 Concurrently Takes Place in HK

Concurrently, the Asia Pacific Information & Communication Technology Alliance Awards 2013 (APICTA 2013), the other regional ICT flagship event hosted by Hong Kong this year, is held at Cyberport from November 24 to 26. This year, 40 award-winning local ICT entries, nominated by HKCS, contested against strong opponents from other 12 economies for grand awards in 17 categories.

As Mr. Michael Leung explained, there were some interactions between the two remarkable events to further promote ICT exchange among the region. All contestants of APICTA 2013 were invited to join HKICC 2013 programme on Nov 27, while HKICC 2013 delegates were welcome to attend sharing/showcasing seminars held by APICTA 2013 same day at HKCEC.

The HKCS Gala Dinner cum APICTA 2013 Award Presentation Ceremony took place on November 27. All APICTA 2013 contestants and HKICC 2013 delegates were welcome to join and share the glory and joy of ICT award winners in the Asia Pacific region. Mr. C.Y. Leung, The Chief Executive of Hong Kong SAR, was the officiating guest of the award ceremony.



## 紀念香港首部電腦誕生50周年展覽

提及現今ICT的巨大進步和深遠影響，梁建文先生特別指出2013年恰好是香港首部電腦誕生50周年紀念。1963年，中華電力有限公司（中電）安裝了香港首部NCR電腦，標誌著香港從此踏入了電腦新紀元。1964年，香港大學土木工程系引入了第一部IBM1620數據處理系統。

為紀念這一重要的歷史里程，大會於11月27日在會議廳前廳舉辦「紀念香港首部電腦誕生50周年展覽」，展出多幅由中電及香港大學提供的珍貴圖片。

「2013亞太資訊及通訊科技聯盟大獎」同期於香港舉行

與此同時，另一項國際資訊及通訊科技（ICT）盛事——「2013亞太資訊及通訊科技聯盟大獎」（Asia Pacific Information & Communication Technology Alliance Awards 2013，簡稱 APICTA 2013），亦於11月24至26日假數碼港舉行。今年有40項本港ICT作品，經香港電腦學會提名參賽，與來自區內12個國家及地區的精英團隊，角逐17個項目大獎。

梁建文先生指出，為進一步推動區內ICT精英互動交流，兩大盛事將設有多項互動環節。來港參加 APICTA 2013 的國際精英，可自由參與27日的HKICC環節；而 APICTA 2013 亦會於27日在會展舉行多場講座及過往獲獎產品展示，歡迎HKICC 2013參與者出席。

而於11月27日晚舉行的「香港電腦學會周年晚宴暨APICTA 2013頒獎典禮」，歡迎所有HKICC參與者及APICTA參賽者參加，一齊分享APICTA獎項得主的榮耀與喜悅。我們並得到香港行政長官梁振英先生蒞臨主禮。







Hong Kong International Computer Conference 2013 speakers list

Keynote Session:

Mr. Michael LYNCH, CBE, AM, Chief Executive Officer, West Kowloon Cultural District Authority

Mr. Phillip MILTIADES, Head of SAP Managed Services, Asia Pacific Japan

Mr. Chandru RELWANI, Senior Director, CRM Applications Product Management, Oracle Corporation, Asia-Pacific and Japan

Mr. Samson TAI, Chief Technologist, IBM Innovation Network, Hong Kong

Mr. Wilson WAN, Managing Director, Business Value Magazine, China

Mr. YAN Shi Xing, Program Director, Greater China, HP Labs Singapore

「2013香港國際電腦會議」講者名單

主題演講講者：

西九文化區管理局行政總裁連納智先生

Mr. Phillip MILTIADES, Head of SAP Managed Services, Asia Pacific Japan

Mr. Chandru RELWANI, Senior Director, CRM Applications Product Management, Oracle Corporation, Asia-Pacific and Japan

Mr. Samson TAI, Chief Technologist, IBM Innovation Network, Hong Kong

《商業價值》雜誌社董事總經理萬寧先生

惠普新加坡研究院大中華項目群總監 顏世興 博士





Asia Pacific Information and Communications Technology Awards (APICTA) 2013, Hong Kong 亞太資訊及通訊科技聯盟大獎2013

# APICTA Awards 2013 HONG KONG

The Asia Pacific Information and Communication Technology Alliance (APICTA) Awards 2013 was successfully held on 24-27 November 2013 in Hong Kong! Hong Kong Computer Society (HKCS) was honoured to host the APICTA Awards 2013 in Hong Kong.

2013亞太資訊及通訊科技聯盟大獎已於2013年11月24日至27日在香港成功舉行。香港電腦學會很榮幸地作為亞太資訊及通訊科技聯盟大獎2013的主辦單位。

The APICTA Awards is an international Awards Programme which aims to increase ICT awareness in the community and assist in bridging the digital divide. Participants of the Awards Programme comprise members of the APICTA Alliance, which includes Australia, Brunei, China, Chinese Taipei, Hong Kong, India, Indonesia, Macau, Malaysia, Myanmar, Pakistan, Philippines, Singapore, South Korea, Sri Lanka, Thailand and Vietnam.

亞太資訊及通訊科技聯盟大獎是一項國際大獎，旨在提升社區對資訊及通訊科技的認知，並協助消除數碼鴻溝。該大獎參與者由亞太資訊及通訊科技聯盟成員組成，包括來自澳洲、汶萊、中國、中華台北、香港、印度、澳門、馬來西亞、緬甸、巴基斯坦、菲律賓、新加坡、南韓、斯里蘭卡、泰國和越南的代表。



APICTA Exco members  
亞太資訊及通訊科技聯盟執行委員合照



Judges of APICTA Awards 2013  
2013亞太資訊及通訊科技聯盟大獎評審團合照



The APICTA Awards 2013 was a great success, which can be seen by remarkable statistics. The award received a record-breaking 221 entries, over 500 overseas delegates came to Hong Kong to compete for the awards. More than 2,000 people participated in our series of activities between 24-27 November 2013, including Welcome Reception, Student Networking Sessions, APICTA Seminars, APICTA Past Winners Showcase and Award Presentation Ceremony cum Gala Dinner.

從突出的統計數字可見，亞太資訊及通訊科技聯盟大獎獲得空前成功。大獎共收到破紀錄的221個參賽單位，共有逾500名海外代表來港參賽。超過2,000人參與了我們於2013年11月24日至27日間所舉行的多個相關活動，包括招待會、學生交流環節、亞太資訊及通訊科技聯盟大獎座談會、亞太資訊及通訊科技聯盟大獎以往優勝者展示和頒獎儀式暨晚宴等。







APICTA Seminars on 27 Nov 2013  
APICTA 講座 (2013年11月27日)



APICTA Awards 2013 Award Presentation Ceremony  
and Gala Dinner on 27 Nov 2013  
2013亞太資訊及通訊科技聯盟大獎頒獎典禮暨晚宴



The Awards unveiled 17 Winners and 43 Merits in a total of 17 awards categories. We would like to take this opportunity to express our sincere congratulations to all awardees, especially to our Hong Kong delegations, who topped a total of 16 awards, including 4 Winners and 12 Merits! Hong Kong has obtained the best result among other economies in three consecutive years. The outstanding results over the years reflected that Hong Kong's technology development has reached the highest standard in the region.

2013亞太資訊及通訊科技聯盟大獎於17個獎項類別中，產生了17名大獎和43個優異獎。我們藉此機會衷心恭賀所有得獎者，特別是當中囊括了4個大獎和12個優異獎合共16個獎項的香港代表團。香港已連續3年在所有經濟體系中獲得最佳成績。多年來傑出的成績，反映香港的技術發展已達到區內的最髙水準。



Hong Kong Awardees of APICTA Awards 2013  
2013亞太資訊及通訊科技聯盟大獎香港得獎者



Other APICTA Economies Delegations  
2013亞太資訊及通訊科技聯盟大獎其他地區參賽代表

To recognise an outstanding individual who has consistently contributed tremendously to the IT industry and APICTA, HKCS implemented an "APICTA Lifetime Achievement Award". Ir. Stephen Lau, JP, Distinguished Fellow, Immediate Past President and current Vice President (Executive) of HKCS, was conferred this great honor by the Honorable Lam Cheng Yuet-ngor, GBS, JP, Acting Chief Executive of Hong Kong SAR, the officiating guest, at the Awards Presentation Ceremony cum Gala Dinner.

為表揚對資訊科技業界和亞太資訊及通訊科技聯盟持續不斷作出貢獻的傑出人士，香港電腦學會設立了「亞太資訊及通訊科技聯盟終身成就獎」，該獎得主為香港電腦學會院士、前任主席及現任副主席（行政）劉嘉敏工程師太平紳士。該項崇高榮譽獎項在頒獎儀式暨晚宴上由主禮嘉賓署理行政長官林鄭月娥太平紳士頒發。



APICTA Lifetime Achievement Award 2013: Ir. Stephen Lau, JP  
2013亞太資訊及通訊科技聯盟終身成就獎得主：劉嘉敏工程師太平紳士

We would also like to take this opportunity to thank all sponsors, supporting organisations, judges, helpers and committee members for their kind support to APICTA Awards 2013. We are especially grateful to the Innovation and Technology Commission (ITC) of the Hong Kong SAR Government as the Government Sponsor, the Office of Government Chief Information Officer (OGCIO) of the Hong Kong SAR Government for being the Government Advisor. Last but not least, our co-organisers, Hong Kong Cyberport Management Company Limited (Cyberport) for sponsoring the venue facilities and providing excellent technical infrastructures and hospitality, and Hong Kong Trade Development Council (HKTDC) for sponsoring the welcome reception for all Hong Kong receptions in the past APICTAs and welcome reception this year.

我們亦藉此機會向所有贊助商、支持機構、評判、義工和委員會成員就他們對2013亞太資訊及通訊科技聯盟大獎的支持致謝。特別鳴謝作為政府贊助者的香港特區創新科技署和作為政府顧問的香港特區政府資訊科技總監辦公室。最後，我們亦向協辦機構致謝，包括贊助場地設施和提供優良技術支援的香港數碼港管理有限公司，以及贊助往年及今年亞太資訊及通訊科技聯盟大獎香港招待會的香港貿易發展局。





Helpers' Briefing Day (Thank you to all Student Helpers)  
義工簡介日 (感謝所有義工)

Without their pertinent support and contributions, the APICTA Awards 2013 would not have been such a great success. The next APICTA Awards will be held in Pakistan, We wish the Awards continued success and Hong Kong delegations will scale new heights and bring honour to Hong Kong again.

沒有他們不懈的支持和貢獻，2013亞太資訊及通訊科技聯盟大獎2013不會如此成功。下屆亞太資訊及通訊科技聯盟大獎將會在巴基斯坦舉行，我們希望大獎繼續成功舉行，香港代表團可再創佳績，再度為香港帶來榮譽。



APICTA Awards 2014 Handover Ceremony

Left: Mr. Godfrey Leung, Acting Secretary for Commerce and Economic Development, the Government of the HKSAR; Center: Mr. Naseer Akhtar, Chairman of Pakistan Software Houses Association; Right: Mr. Sutee Satanasathaporn, Chairman of APICTA

2014亞太資訊及通訊科技聯盟大獎交接儀式

(左) 香港特別行政區政府署理商務及經濟發展局局長梁敬國

(中) Mr. Naseer Akhtar, Chairman of Pakistan Software Houses Association

(右) 亞太資訊及通訊科技聯盟主席 Mr. Sutee Satanasathaporn

## Full list of APICTA 2013 Winners and Merits

Category	Award	Name	Title and Organisation	Economy
Lifetime Achievement Award	<b>Winner</b>	Ir. Stephen Lau, JP	Vice President (Executive), Hong Kong Computer Society	Hong Kong
Category	Award	Organisation	Product Name	Economy
Application Tools & Platforms	<b>Winner</b>	Fusionex Corp Sdn. Bhd.	Fusionex Business Intelligence (BI) Centre	Malaysia
	<b>Merit</b>	Avoka TechnologiesBhd.	Avoka Transact – Transaction Experience Management Platform	Australia
	<b>Merit</b>	Sengital Limited	Digitouch System	Hong Kong
Communication	<b>Winner</b>	MDT INNOVATIONS SDN. BHD.Bhd.	NFC Tag in SIM Card, Empowering All Phones to Become NFC Tag	Malaysia
	<b>Merit</b>	ComputerlogyTechnologiesBhd.	SocialEnable 2	Thailand
	<b>Merit</b>	Telekom Research & Development Sdn Bhd	Ultra-Long Reach Repeaterless Terrestrial Transmission (ULRT) System (Repeaterless)	Malaysia
e-Learning	<b>Winner</b>	Hamaster Techonology Co., Ltd.	SimMAGIC eBook (Interactive Multimedia eBook Authoring Tool)	Chinese Taipei
	<b>Merit</b>	Arbisoft Pvt Ltd	Scoop Excavator	Pakistan
	<b>Merit</b>	Rolling Glory	The Great Adventure of Botchi: Colors	Indonesia
Financial Industry Application	<b>Winner</b>	GRG Banking Equipment Co., Ltd.	Video banking solution	China
	<b>Merit</b>	Cherrypicks Ltd. / Ageas Insurance Co. (Asia) Ltd.	Ageas Financial Needs Analysis iPad app	Hong Kong
Government and Public Sector	<b>Winner</b>	Efficiency Unit / Office of the Government Chief Information Officer, The Government of the HKSAR	Tell me@1823	Hong Kong
	<b>Merit</b>	Housing & Development Board	SECAD – The Answer to Greater Productivity through Technology Innovation	Singapore
	<b>Merit</b>	MTR Corporation	MTR Mobile Apps	Hong Kong
Health & Wellbeing	<b>Winner</b>	Guidertech Co., Ltd	Angelcare Smart caring watch & Guidercare full on demand service cloud portal	Chinese Taipei
	<b>Merit</b>	CKICOM Technology Limited	CAREASE Integrated Wetness Care System	Hong Kong
	<b>Merit</b>	CureMD Pakistan Pvt Ltd	CureMD SMART Cloud	Pakistan
Inclusion & Community	<b>Winner</b>	Logital Co. Limited	EasyHear	Hong Kong
	<b>Merit</b>	The Hong Kong Society for the Aged	Smart Use of ICT for Frail Elderly	Hong Kong
Industry Application	<b>Winner</b>	Movertech Sdn Bhd	LEAN MOVER	Malaysia
	<b>Merit</b>	Fong's National Engineering Company Limited	Integrated Intelligent Rinsing	Hong Kong
Media & Entertainment Technology	<b>Winner</b>	Nanoveu Pte Ltd	EyeFly3D	Singapore
	<b>Merit</b>	Cherrypicks Ltd./ Starberry Ltd.	Smart:D Kiosk Experience	Hong Kong
	<b>Merit</b>	YY Inc	YY	China
Research & Development	<b>Winner</b>	Mobile Technologies Centre (MobiTeC), The Chinese University of Hong Kong	Authenticated Papers: Protecting Documents/ Credentials Offline using Authenticated 2D Barcodes	Hong Kong
	<b>Merit</b>	NUST College of EME / CARE	i-Hospital	Pakistan
	<b>Merit</b>	Zone24x7 (Private) Limited	Braille to Go (b2g)	Sri Lanka
Retail & Supply Chain Management	<b>Winner</b>	Hong Kong Air Cargo Terminals Limited (Hactl)	COSAC-Plus – Community System for Air Cargo	Hong Kong
	<b>Merit</b>	DHL Information Services (Asia-Pacific) Sdn. Bhd	North Asia Hub Automated Sortation Integration Solution	Malaysia



Category	Award	Organisation	Product Name	Economy
School Project	<b>Winner</b>	SMAN 28 Jakarta	Vorebot	Indonesia
	<b>Merit</b>	AnandaCollege,Colombo10	MCFA – Motion Controlling For All	Sri Lanka
	<b>Merit</b>	Bodindecha (Sing Singhaseni) 2	Kyou: Interactive HTML5 Magazine Creator	Thailand
	<b>Merit</b>	ChungHuaMiddle School, Kuala Belait	Higher Education Guidance System	Brunei
	<b>Merit</b>	KG/MW/BaduriyaCentralCollege	The SEEKER's KIT	Sri Lanka
	<b>Merit</b>	Phuketwittayalai school	@PPLE	Thailand
	<b>Merit</b>	PuiChingMiddle School	A New Secure Distributed Storage System: Algebraic and Geometrical design and Implementation	Macao
	<b>Merit</b>	Shun Tak Fraternal Association Yung Yau College	HeartBook & SmartHelper	Hong Kong
	<b>Merit</b>	Shun Tak Fraternal Association Yung Yau College	Intelligent Smoke-killing Rubbish bin & Distributed Air-quality Monitoring System	Hong Kong
	<b>Merit</b>	SMAN 3 Semarang	APASAJA (Aplikasi Sastra dan Aksara Jawa)	Indonesia
	<b>Merit</b>	SMK Kulim Kedah	Easy Air Cleaners – Saves Thousands of Lives	Malaysia
	<b>Merit</b>	SMKN 4Bandung	MatrikSoft Security Care	Indonesia
	<b>Merit</b>	Tung Wah Group of Hospitals Chang Ming Thien College	@lert	Hong Kong
	<b>Merit</b>	Yuk Chai Primary School,Malaysia	Intelligent Nursing System	Malaysia
Start-Up	<b>Winner</b>	Nanoveu Pte Ltd	EyeFly3D	Singapore
	<b>Merit</b>	Eyedeus Labs	Groopic	Pakistan
	<b>Merit</b>	Viss Me Co & Limited	VISS	Hong Kong
Sustainability & Environment Technology	<b>Winner</b>	Landgate, Department of Fire & Emergency Services, University of Western Australia	Aurora for the Regions	Australia
	<b>Merit</b>	Office of the Permanent Secretary (OPS), Ministry of Agriculture and Cooperatives (MOAC)	APP FONLUANG	Thailand
Tertiary Student Project	<b>Winner</b>	King's Mongkut University of Technology Thonburi	SkyPACS	Thailand
	<b>Merit</b>	Curtin University	Project Zero Harm	Australia
	<b>Merit</b>	Edith Cowan University	Parkinson iTest – A System to provide Collaboration between Patient andNeurologist	Australia
	<b>Merit</b>	Institut Teknologi Brunei	Autisay	Brunei
	<b>Merit</b>	Institute of Technology Bandung (ITB)	Spyder's Web	Indonesia
	<b>Merit</b>	Sri Lanka Institute of Information Technology	Panacea's Jacket	Sri Lanka
	<b>Merit</b>	Sri Lanka Institute of Information Technology	iHelmet	Sri Lanka
	<b>Merit</b>	The University of Hong Kong	Kinect in Physiotherapy	Hong Kong
	<b>Merit</b>	University of Colombo School of Computing	Sensing Environment ThroughMobile: A Personalized Wearable Obstacle Detection System for Visually Impaired	Sri Lanka
	Tourism & Hospitality	<b>Winner</b>	Connect Information System Co., Ltd.	Connect TourEnterprise
<b>Merit</b>		Appsolute Soft Co., Ltd.	FOURLEAF	Thailand

# Ideal Home for Your IT Systems

- Data center design and build services
- Hosting and facilities management services
- Managed services
- Cloud computing services

Secured • Best Practice • Total Outsourcing

We can help you **expand your business** with peace of mind.  
We can put a **reliable disaster recovery** plan into place within a short timescale.  
Our one-stop, hassle-free service will help you **develop your cross-border business**.

PCCW Solutions has more than **20 years of experience** providing data center services in Hong Kong. With more than 10 data centers in Hong Kong and China, Powerbase represents the premium data center services powered by PCCW Solutions, the leading IT services company in Hong Kong and mainland China.

## Why Powerbase® ?



ISO27001  
ISO14001  
ISO20000  
ISO9001

International  
best practices  
and processes



Unique cross-border  
data center capabilities



Full spectrum of  
IT services



Scalability



Reliability



Security



Connectivity



## Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution Award

## 2014 香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案獎



HONG KONG  
ICT AWARDS  
2014 香港資訊及  
通訊科技獎

Best Business  
Solution Award  
最佳商業方案獎

Organised by Hong Kong Computer Society (HKCS) as a seminal award in celebrating the achievement of business applications of Information and Communication Technology (ICT) in Hong Kong, the "Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution Award" lauded its winners at the award ceremony on 7 April 2014. This year, ten organisations receive accolades in the three award streams.

A collaborative effort from MTR Corporation, PCCW Solutions Ltd. and City University of Hong Kong, the "Integrated System for Engineering Works Management" wins the "Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution Grand Award" and "Best Business Solution (Application) Gold Award". The Hong Kong and China Gas Co. Ltd also wins "Best Business Solution (Application) Gold Award" with TCIS Integrated Cloud Solution. A joint invention by Strawberry Ltd. and Ippudo Hong Kong Ltd., "keewee x Ippudo Mobile Loyalty and Marketing Solution" wins the "Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution (Product) Gold Award". The Silver award of a new award stream - "Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution (Internet of Things) Award" goes to CLP Power Hong Kong Ltd.'s "A Realisation of the IoT - myEnergy Program".

由香港電腦學會主辦，旨在表揚香港資訊科技商業應用成就的「2014香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案獎」，各組別獎項得主已順利誕生，並於2014年4月7日舉行頒獎典禮。本年度共有10間機構，分別於3個獎項組別中獲得嘉許。

其中，港鐵公司、電訊盈科企業方案有限公司及香港城市大學以「工務行車管理系統」，榮膺「2014香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案大獎」及最佳商業方案（應用）金獎；香港中華煤氣有限公司以「雲端TCIS及智慧計量集成方案」同獲最佳商業方案（應用）金獎殊榮；至於「2014香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案（產品）金獎」，則由星貝瑞有限公司及一風堂（香港）有限公司之「keewee x Ippudo Mobile Loyalty and Marketing Solution」奪得。而本年度起新設立的「2014香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案（物聯網）獎」，銀獎則頒發予中華電力有限公司的「物聯網的展現－自主電能量計劃」。





The list of "Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution Award" winners is as follows: 「2014 香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案獎」得獎名單如下：

Entry 得獎作品	Organisation 得獎機構	Award 獎項
<b>Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution Grand Award</b> <b>2014 香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案大獎</b>		
Integrated System for Engineering Works Management 工務行車管理系統	MTR Corporation PCCW Solutions Ltd. City University of Hong Kong 港鐵公司 電訊盈科企業方案有限公司 香港城市大學	Grand Award 大獎
<b>Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution (Application) Award</b> <b>2014 香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案（應用）獎</b>		
Integrated System for Engineering Works Management 工務行車管理系統	MTR Corporation PCCW Solutions Ltd. City University of Hong Kong 港鐵公司 電訊盈科企業方案有限公司 香港城市大學	Gold Award 金獎
TCIS Integrated Cloud Solution 雲端TCIS 及智能計量集成方案	The Hong Kong and China Gas Co. Ltd 香港中華煤氣有限公司	Gold Award 金獎
iPIL – Passenger Information List iPIL 互動乘客訊息列表	Cathay Pacific Airways Ltd. 國泰航空公司	Silver Award 銀獎
Personnel Information Communal System II 第二代人事資訊通用系統	Hong Kong Police Force, HKSAR Government 香港特別行政區政府香港警務處	Certificate of Merit 優異證書





**Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution (Product) Award**  
**2014 香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案（產品）獎**

keewee x Ippudo Mobile Loyalty and Marketing Solution	Strawberry Ltd. Ippudo Hong Kong Ltd. 星貝瑞有限公司 一風堂（香港）有限公司	Gold Award 金獎
Deltapath® frSIP® Unified Communications Platform	Deltapath Commerce And Technology Ltd. 德基商業科技有限公司	Silver Award 銀獎
The EFA Platform	EFA - Analysts who get IT	Bronze Award 銅獎
OceanFax FoIP Fax Server OceanFax FoIP 傳真服務器	OceanX Technology Ltd. 傲訊全通科技有限公司	Certificate of Merit 優異證書
SX-3000 Standalone Integrated Media BlockTM (IMB) with Portable and/or Enterprise Storage SX-3000 獨立媒體模塊與便攜型存儲系統及/或企業級存儲系統	GDC Technology Ltd. 環球數碼創意科技有限公司	Certificate of Merit 優異證書

**Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution (Internet of Things) Award**  
**2014 香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案（物聯網）獎**

A Realisation of the IoT – MyEnergy Program 物聯網的展現－自主電能量計劃	CLP Power Hong Kong Ltd. 中華電力有限公司	Silver Award 銀獎
---	--------------------------------------	--------------------

Mr. Michael Leung, President of Hong Kong Computer Society, congratulated all the winners on their notable success. "The nominations for this year were found to be of extremely high quality, particularly in areas of business applications and commercialisation of latest technologies such as Cloud Computing and Mobility. The submissions amply demonstrate the talent of the entrants, as well as the advancement and accomplishment of business applications of ICT in Hong Kong. The winners are truly deserving of their prizes for outperforming other distinguished entries."

Mr. Leung remarks, "The Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution Award" aims to promote ICT usage in business as well as in the wider community, nurture creativity in the exploitation of technology, and encourage entrepreneurs and professionals to contribute their talents and skills to ICT and other industry developments."

香港電腦學會會長梁建文先生向所有得獎者致以衷心祝賀，稱：「今年獲提名的參賽作品，均擁有極高之質素，特別是對最新技術，例如雲計算及流動科技的商業應用及產品商品化上，都能充分展示了參賽者的才華，體現了香港資訊科技商業應用的進步和成就。而各獎項得主能在眾多參賽精英中脫穎而出，贏得獎項，更是可喜可賀。本人深信各位將百尺竿頭，更進一步，在未來繼續為香港資訊及通訊科技行業的發展作出更大的貢獻。」

梁會長表示，「2014香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案獎」旨在鼓勵更廣泛的資訊及通訊科技應用，從而推動資訊及通訊科技在商業活動及日常生活中的應用，同時亦鼓勵更多具創意的軟件發展，以及提升本地資訊及通訊科技業的科技創意。



The winners of "Hong Kong ICT Awards" will undergo further assessment by HKCS for nominations as Hong Kong delegates to compete in the Asia Pacific Information and Communication Technology Alliances (APICTA) Awards.

Mr. Leung states, "Whether the award winners will compete in the APICTA or not, their remarkable achievements will receive high recognitions, and will enhance the companies' profile, expand the sales and market penetration of the prize winning products, and attract the interest of overseas investors."

To ensure the professionalism and authority of the Award, the organiser invited many outstanding industry professionals to be the Judges of the competition. Mrs. Carrie Yau, GBS, JP, Executive Director of Vocational Training Council was the Chief Judge of this year's. Other members included Mr. Michael Chow, Senior Engineer, Innovation and Technology Commission, the Government of the HKSAR; Ms. Angela Ho, Senior Service Promotion Manager, Hong Kong Trade Development Council; Mr. Herman Lam, Chief Executive Officer, Hong Kong Cyberport Management Company Limited; Ir. Stephen Lau, JP, Vice President (Executive), Hong Kong Computer Society; Ir. Sunny Lee, JP, Vice President (Administration), City University of Hong Kong; Ms. Anna Lin, JP, Chief Executive, GS1 Hong Kong Limited; Dr. Paul Liu, Director, Ritzly Research Institute Limited; Mrs. Agnes Mak, MH, JP, Executive Director, Hong Kong Productivity Council; Mr. Allen Ma, Chief Executive Officer, Hong Kong Science & Technology Parks Corporation; and Ir. Dr. Ng Chakman, Chairman, Hong Kong Institution of Engineers' C Information Technology Division.

"On behalf of HKCS, I would like to extend my sincere thanks to the Organising Committee, the Assessors, the Judging Panel, the supporting organisations and HKCS Secretariat for their cooperation. My special thanks goes to Mr. Andy Bien, Chief Information Officer of Airport Authority Hong Kong and the Chairperson of the Organising Committee, and Mrs. Carrie Yau, GBS, JP, Executive Director of Vocational Training Council and Chief Judge of our Judging Panel. The success of the judging process was attributed to the collaborative effort of individuals from different departments and organisations, including the rigorous assessment by the Assessors and Judges, and the active involvement from all supporting organisations."

In addition, Mr. Leung hopes that the Award has enhanced public understanding of the instrumental role ICT plays in social and business development, as he looks forward to more young talents joining the ICT industry to create a better future for all.

For further details about the Award, please visit <http://www.hkcs.org.hk/ictawards>

而各位「香港資訊及通訊科技獎」的得獎者，將會由香港電腦學會再選出合適的作品，提名角逐「亞太資訊及通訊科技聯盟大獎」(APICTA)，為港爭光。

梁建文指出：「無論得獎者會否代表香港角逐APICTA，其卓越成就，亦將備受廣泛認同，包括客戶、機構、業界人士，以至整個社會。得獎機構可藉該獎項提升公司形象，有助擴大得獎項目在全球經濟的銷售和市場佔有率，並能吸引海內外投資者的興趣。」

為確保獎項的專業性及權威性，大會特別邀請了多位出眾的資訊科技專業人士擔任評審委員，而本屆的評審委員會主席為職業訓練局執行幹事尤曾家麗太平紳士，其他成員包括創新科技署高級電子工程師周偉權先生、香港貿易發展局服務業拓展高級經理何安琪女士、香港數碼港管理有限公司行政總裁林向陽先生、香港電腦學會副會長（執行）劉嘉敏工程師太平紳士、香港城市大學副校長（行政）李惠光工程師太平紳士、香港貨品編碼協會總裁林潔貽太平紳士、睿思智庫有限公司董事廖德城博士、香港生產力促進局總裁麥鄧碧儀MH太平紳士、香港科技園公司行政總裁馬錦星先生，以及香港工程師學會——資訊科技部主席伍澤文博士工程師等。

梁會長續稱：「本人謹代表香港電腦學會，衷心感謝大會籌備委員會、遴選委員會、評審委員會、支持機構，以及香港電腦學會秘書處的通力合作。我要特別感謝籌備委員會主席、香港機場管理局首席資訊主管卞家振先生的出色領導，以及職業訓練局執行幹事尤曾家麗太平紳士擔任是次獎項的評審委員會主席。是次評審得以成功舉辦，全賴來自不同部門、不同機構的人士共同努力，包括籌委會的精心策劃、各位遴選委員及評審委員的認真審查，以及各支持機構的積極配合等。」

此外，梁會長希望透過是次大賽，能讓更多的人認識到資訊科技對於社會發展及商業應用的重要性，並熱切期望有更多的年輕人能投身資訊及通訊科技行業，共同為人類開創更美好的未來。

有關獎項詳情，請瀏覽 <http://www.hkcs.org.hk/ictawards>。





## Chief Information Officer Board (CIOB)

Established in 2007, CIOB is formed to organise /co-organise a wide variety of events to further its mission to exchange of experience and insights amongst CIOs/ Heads of IT, and to develop the next generation of CIOs for Hong Kong.

CIOB currently has 24 members who are CIOs of major organisations in Hong Kong. During 2013, a total of three regular meetings were held at HSBC, Hong Kong Exchange and Li & Fung to exchange views on emerging trends and best practices. CIOB members also actively participated in various HKCS organised activities.

Outside of Hong Kong, CIOB participated in events such as the China IT Value Summit in Sanya from 15 – 17 August 2013. During the Summit, President Michael Leung presented how the banking industry utilizes big data technology to enhance services and to compete. With many hot topics discussed, the Summit was an excellent opportunity for delegates all over Greater China to network and exchange insights and experience.

In terms of members achievements, we would like to specially congratulate CIOB member Mr. Ted Suen, who won the 2013 Best Value CIO Award organised by China IT Value and Business Value Magazine, and was recognized by Computerworld Hong Kong as winner of the 2013 Hong Kong CIO Award for the large enterprise category.

Looking ahead, CIOB will continue to organise events and functions to enhance the effectiveness, industry impact and community contribution of CIOs and IT heads in Hong Kong.

## 資訊總監分部

資訊總監分部於2007年成立，旨在籌辦或協辦多元化的活動來進一步達致其任務，促進資訊科技總監或資訊科技主管之間的經驗交流，以及培植香港新一代的資訊科技總監。

資訊總監分部現時有24名成員，為香港各大機構的資訊科技總監。於2013年，分別於滙豐、香港交易所和利豐舉行了3次例會，當中他們交換了關於新興趨勢和最佳實踐的看法。資訊總監分部成員亦主動參與了多個由香港電腦學會舉辦的活動。

在香港以外，資訊總監分部參與的活動還包括於2013年8月15日至17日在三亞舉行的中國IT價值峰會。在峰會上，梁建文主席演示了銀行業如何運用大數據技術來加強服務和競爭力。峰會上討論到許多熱門的課題，是整個大中華的代表作聯繫和經驗交流的大好機會。

在成員個人成就方面，我們特此恭賀資訊總監分部成員孫耀達先生，他在中國資訊科技價值和商業價值雜誌舉辦的2013年最有價值資訊科技總監獎項中勝出，並同時獲Computerworld Hong Kong選為2013年香港資訊科技總監獎項大企業類別的優勝者。

展望將來，資訊總監分部會繼續舉辦有關的活動，以增進本港資訊科技總監和資訊科技主管的效率、業界的影響和對社區的貢獻。





# 香港館 Hong Kong Pavilion

主辦機構  
香港特別行政區政府  
政府資訊科技總監辦公室



## Mainland and Hong Kong IT Forum

"Mainland and Hong Kong IT Forum", co-organised by Hong Kong Computer Society (HKCS) and Office of the Government Chief Information Officer of The Government of the HKSAR, was held on June 21 2013 in World Expo Center. With the theme of "Hong Kong - Your partner for Mainland and international markets" (走出去 引進來), the Forum explored how ICT companies in Hong Kong and Mainland China could co-operate in entering global market and how foreign enterprises could participate in the process of informatisation of China.

## 內地與香港IT論壇

香港電腦學會與香港特別行政區政府資訊科技總監辦公室合作，於2013年6月21日於世界博覽廣場主辦以「走出去 引進來」為主題之「內地與香港IT論壇」，旨在推廣創新電子服務和鞏固香港作為橋樑及樞紐的角色、協助中國內地資訊技術企業走向國際，以及協助海外資訊技術企業進入並擴大中國內地市場。

"Hong Kong, the outpost of going global for Chinese enterprises" presented by Ms. Karen Ji, Assistant President and General Manager of Asia Pacific Region of Kingdee International Software Group Company Ltd. 金蝶國際軟體集團有限公司助理總裁兼亞太區總經理紀青女士主講「中國企業走向海外的前哨」



"Miss Susie Ho, JP, Permanent Secretary for Commerce and Economic Development (Communications and Technology), The Government of the HKSAR (5th from left), Mr. Qu Xiaofei, Vice Mayor of Dalian Municipal Government (4th from left); Mr. Daniel Lai, BBS, JP, HKSAR Government's Government Chief Information Officer (6th from left) and Mr. Stephen Lau, JP, Vice President (Executive), Hong Kong Computer Society (5th from right) took group photo with speakers and guests of "Mainland and Hong Kong IT Forum".  
香港特別行政區政府商務及經濟發展局常任秘書長（通訊及科技）何淑兒太平紳士（左五）、大連市副市長曲曉飛先生（左四）、香港特別行政區政府政府資訊科技總監賴錫璋BBS太平紳士（左六）、香港電腦學會副會長（執行）劉嘉敏太平紳士（右五）與「內地與香港IT論壇」各位主講者及與會嘉賓合照。



### Introduction

The Policy and Communication Committees of HKCS continues its role to facilitate peer interactions through regular surveys/polls and discussion forums among HKCS members, industry leaders and Government officials. During the year, there had been various events conducted to channel members' opinions on ICT development to the Government either directly or through our LegCo representative and relevant officials.

The Industry Policy Committee invited comments from HKCS members in the public consultation to facilitate finalization of the proposed regulatory regime for Stored Value Facilities (SVF) and Retail Payment Systems (RPS) in Hong Kong after the industry consultation by the Hong Kong Monetary Authority (HKMA) and the Financial Services and Treasury Bureau (FSTB) in June 2013.

The IT Industry Employment and Salary Trend Survey was conducted in August 2013. The 87 responses from corporate members including large public and private organisations had enjoyed mostly 4-6% salary rise this year and even over 7% for over 10% of them this year. This was the 3rd consecutive year HKCS recorded a pay rise for ICT professionals with rate mostly over 4% since 2011. The accumulated salary increase rate for these three years had outperformed the inflation rate, indicating the stable growth of IT salary and a good industry prospect.

The Digital 21 Strategy "Smarter Hong Kong, Smarter Living" Forum was hosted by HKCS in October 2013 as response to the consultation on the 2014 Digital 21 Strategy by the Commerce and Economic Development Bureau. Six major areas were recommended for the Government's consideration:

- (1) Talent cultivation in ICT;
- (2) Free and Easy-to-Use Digital Identification;
- (3) Innovation and use of Technology;
- (4) Internet Connectivity and Information Accessibility;
- (5) Closer Co-operation with the Mainland; and
- (6) Green Information and Technology.

In view of these developments, HKCS once again urges the Government to establish the Innovation and Technology Bureau (ITB). It will complement the future development of ICT in Hong Kong, and strengthen the coordination and training of talents in the ICT sector.

### 簡介

香港電腦學會政策及聯繫委員會繼續擔當其角色，透過定期的調查促進學會會員、業界領袖和政府官員同儕之間的互動溝通。年內，我們舉行了多項活動收集會員的意見，並利用直接反映、透過立法會議員代表或相關官員向政府轉達的方式，轉達會員就資訊及通訊科技發展的意見。

業界政策委員會在公開諮詢中邀請學會會員於2013年6月在香港金融管理局和財經事務及庫務局作出業界諮詢後，就促使落實儲值支付產品及零售支付系統的建議監管制度發表意見。

於2013年8月，我們進行了「資訊科技業招聘及薪酬趨勢調查」。今年收到87個來自包括大型公營和私營機構的成員回應，當中大部分都獲得4-6%加薪，而超過10%更獲得逾7%加薪。這是2011年來連續3年香港電腦學會錄得大部分資訊及通訊科技專才都得到加薪超過4%。這3年來的累積薪酬加幅高於通脹率，顯示資訊科技業薪酬得以穩步增長，業界前景明朗。

因應商務及經濟發展局的2014年數碼21政策諮詢，香港電腦學會於2013年10月舉行數碼21「智慧香港、智優生活」論壇，並提出6大範疇建議政府當局考慮：

- (1) 資訊及通訊科技人才培育；
- (2) 免費易用的數碼身分；
- (3) 科技創新與應用；
- (4) 網絡連接及資訊貫通；
- (5) 與內地更緊密合作；以及
- (6) 綠色資訊科技。

有鑑於該等發展，學會再次敦促政府設立創新及科技局。這項舉措可配合香港資訊及通訊科技的未來發展，並加強協調及訓練資訊及通訊科技界的人才。

In January 2014, HKCS issued an open letter to all members of the Legislative Council (LegCo) to lobby for the support of Government's proposal of establishing the ITB. The letter stated that HKCS has received broad endorsements from local industries and the community at large for the LegCo to the Government's proposal to establish the ITB. The official body can serve to formulate strategy, devise plans and coordinate activities on all matters related to innovation and technology, and must therefore be taken outside of party politics for the benefits of Hong Kong as a whole. Such bureau will be instrumental to the long-term development of Hong Kong's commerce and industry, and its role as a specialist administration region within the Greater China economy. HKCS urge the LegCo to endorse the proposal and take all necessity steps to help expedite the process towards the formation of the Bureau.

In the Policy Address on 15 January 2014, Hong Kong's Chief Executive, Mr. Leung Chun-ying, reinitiated the setting up of Innovation and Technology Bureau. HKCS welcome and support the initiatives. HKCS further outlines the expectations and strategic recommendations regarding the suggested ITB and local ICT development:

1. Urging the LegCo's support to establish the ITB shortly to harness the collective efforts from Government, industry, academia and research sectors, and facilitating closer cooperation and exchange with the Mainland and regional ICT entities and industries;
2. The ICT industry should be led by ICT professionals;
3. Offering preferential policies to attract innovative start-ups and ICT-related business investment;
4. Repositioning the ICT industries as "the Pillar of the Pillar Industries"; and
5. Enhancing ICT talent cultivation and management such that the Government should reinforce local talent cultivation and attract more Mainland ICT talents to Hong Kong, as well as optimize talent resource coordination and allocation to fulfill market demand.

Furthermore, HKCS suggests the ITB should include the following actions in its talent cultivation strategies:

1. Put emphasis on creating environment and opportunities for young people to take more active part in ICT industry, particularly innovative/creative start-ups;
2. As TCT is a sup-fast changing industry, Government should provide funding and resources for ICT related continuous training for on-the-job practitioners, as well as entry platforms for young people;
3. Establish a professional qualification recognition framework, along with articulation pathways, to encourage and make young people feel proud of an ICT career;

2014年1月，香港電腦學會發公開信給所有立法會議員，爭取他們支持政府成立創新及科技局的建議。該信函表示學會已獲得來自本地行業和社會大眾廣泛的認同，支持政府設立創新及科技局的建議。此法定機構可就所有與創新科技有關的事宜制定策略、擬定計劃和籌辦活動，因此必須抽離於政黨政治之外，以保全香港整體利益。該決策局對香港商業和業界的長遠發展至關重要，也有助香港在大中華經濟體系作為特別行政區的角色。香港電腦學會促請立法會通過建議，並採取所有所需的步驟，加速組成該決策局的程式。

行政長官梁振英先生於2014年1月15日發表的施政報告中重申設立創新及科技局。香港電腦學會歡迎及支持是項舉措。學會並進一步簡述有關建議的創新及科技局和本地資訊及通訊科技發展的期望和策略建議：

- (1) 希望立法會支持儘快落實成立「創新及科技局」，以協調政府當局、業界、學術界和研究界別的工作，以及使與內地和區內的資訊及通訊科技組織和行業之間的合作和交流更為緊密；
- (2) 由專才領導香港的資訊及通訊科技行業；
- (3) 提供優惠政策吸引創意產業及 ICT 相關之商業投資；
- (4) 重新定位資訊及通訊科技行業，將ICT行業重新定位為「支援各大支柱產業的支柱產業」；以及
- (5) 增強對資訊及通訊科技人才的培育及統籌管理。例如政府當局應加強本地人才培育，並吸引更多內地的資訊及通訊科技業人才來港，以及優化人才資源的協調和分配，以應付市場需求。

此外，香港電腦學會提議，創新及科技局應在其培育人才的策略中加入以下行動：

- (1) 著重為年輕人營造創意環境及機會，以鼓勵他們更加活躍投身 ICT 行業，尤其是富具創意的新創企業；
- (2) ICT行業發展日新月异，政府應為在職人士提供資金及資源，讓他們接受持續訓練，以及提供更簡易的平台，方便年輕人投身 ICT 行業；
- (3) 制定專業資格認證框架，及清晰職業路線圖，令年輕人能以投身 ICT行業而自豪；



4. Foster a broader cooperation and unity amongst various ICT industry stakeholders, in order to form a stronger force to push for changes and development;
5. Facilitate closer cooperation and exchange with the Mainland and regional ICT entities and industries; and
6. Encourage more females to join the industry.

HKCS calls for all LegCo's support for the Government's proposal of establishment of ITB, as well as their efforts to hasten the implementation process.

On 26 February 2014, HKCS expressed its support to the favorable measures the Financial Secretary introduced in his Budget 2014-15 for the development and promotion of the ICT industry. The ICT related content was more prevalent in this Budget, demonstrating that the Government recognizes increasingly the importance of ICT to the future of Hong Kong. Furthermore, HKCS reinforces the supports the Financial Secretary's 2014 Budget that:

1. Talent Cultivation is the key to the Future Development – it supports the Government's effort in the 2014 Budget to facilitate a closer collaboration with tertiary institutions and the industry, and bring ICT education more in line with the needs of the industry; the publicity campaign by the Government about contributions made by ICT to the society and economy; the Government to identify gifted students by introducing enrichment programmes in secondary schools that have outstanding ICT education, shifting the paradigm from "teaching" to "learning"; and promotes the accreditation of ICT professional qualification, aligning it with the Qualifications Framework (QF);
2. Smart City benefits the Economy – doubling the Wi-Fi hotspots to 20,000 by end of 2014, making Government information for public consumption for ample opportunities by the business sector hence abundant mobile apps development firms to enhance their offerings; and providing digital identify to all Hong Kong citizens for developing a standardized and secure platform for delivery of value services such as e-Health Records and e-Cheques;
3. Help improving Underprivileged Living by using ICT – such as disabled, mentally impaired, senior citizens, grassroots families, et. Al achieving social integration through Smart City concept; and
4. Urging the establishment of the Innovation and Technology Bureau – promoting digitalization, cultivating more ICT talents and lining up R&D with investors at upstream and commercialization experts downstream.

To summarize, the Financial Secretary strongly endorsed the establishment of ITB, which was proposed by the Chief in his Policy Address in January in January 2014.

- (4) 培養 ICT 行業參與者之間，更廣泛合作及團結精神，形成強勁的推動力，促進變革與發展；
- (5) 推動與中國大陸及亞太區各經濟體在 ICT 行業的交流與合作；以及
- (6) 鼓勵更多女性加入 ICT 行業。

香港電腦學會促請所有立法局議員支持政府的建議，設立創新及科技局，以及致力促使其盡快落實。

2014年2月26日，學會表示支持財政司司長在其2014-15年度財政預算中所引入有利於發展和推廣資訊及通訊科技業的措施。資訊及通訊科技業的內容在是次預算中佔更大比重，顯示政府越加意識到資訊及通訊科技對香港未來的重要性。此外，學會重申支持2014財政預算案中以下數點：

- (1) 人才培育是未來發展的關鍵 — 學會支援政府2014財政預算中以下的工作，即促使與專上學院和業界作更緊密的聯繫、政府作出有關資訊及通訊科技業對社會和經濟的貢獻的宣傳運動、政府於具有優良資訊及通訊科技教育的中學引入增益計劃來認定有才能的學生、把思考模式由「教學」變為「學習」，以及推廣資訊及通訊科技專業資格認證，使之與資歷架構相配合；
- (2) 智能城市有助於經濟 — 於2014年底把Wi-Fi熱點數量加倍至20,000個，使公眾可使用政府資訊，為業界以至廣大的流動應用程式發展機構提供充足的機會加強其服務，並且為香港市民提供數碼識別服務，以發展標準化和安全的平臺，提供e-Health Records和e-Cheque等增值服務；
- (3) 以資訊及通訊科技改善弱勢社群的生活 — 例如幫助殘障或智障人士、長者和草根家庭等透過智能城市概念融入社會；以及
- (4) 敦促成立創新及科技局 — 推廣數碼化、培育更多資訊及通訊科技人才，在研發方面於上游配合投資者，於下游配合商業化專家。

總括而言，財政司司長強烈支持行政長官於2014年1月的施政報告中建議，成立創新及科技局。

For the Public Consultation of Method for Selecting in Chief Executive in 2017 and for Forming the Legislative Council in 2016, HKCS conducted A survey on methods for selecting the Chief Executive (CE) in 2017 and forming of the LegCo in 2016 in March 2014. HKCS also held a Dinner Forum on 14 April 2014. It was attended by incumbent HKCS Council, CIO Board members, Chairpersons of Special Interest Groups, Distinguished Fellows and Honorary Advisors as well as guests from the industry. Mrs. Carrie Lam, Chief Secretary for Administration, accompanied by Mr. Daniel Lai, Government Chief Information Officer, attended the Forum where she explained the purpose and process of the consultation, and answered questions from participants. Mrs. Carrie Lam invited all ICT professionals to seize the last opportunity to express their views on the methods for selecting the Chief Executive in 2017 and for forming the LegCo in 2016 before the consultation ends in May 2014, and to move forward Hong Kong's democratic development together.

HKCS has made a significant stride in the formation of the ITB and ICT industry development in the past year. We look forward to the establishment of the Bureau in the near future and the right attention then provided to re-positioning Hong Kong as the IT Data Hub of the region.

因應2017年行政長官及2016年立法會產生辦法的公眾諮詢，我們於2014年3月向香港電腦學會會員作出了2017年行政長官選舉和2016年立法會組成方法的意見調查。同時亦於2014年4月14日舉行了晚宴論壇，得到學會時任理事會、資訊總監分部成員、院士和榮譽顧問，以及業界嘉賓出席。政務司司長林鄭月娥女士在政府資訊科技總監賴錫璋先生下出席是次論壇，當中她解釋了諮詢的目的和過程，並回答了參與者的提問。林鄭月娥女士邀請所有資訊及通訊科技專才把握最後的機會，在2014年5月諮詢期結束前就2017年行政長官選舉和2016年立法會組成方法表達意見，共同推動香港民主發展。

香港電腦學會於去年在成立創新及科技局和發展資訊及通訊科技業方面獲得長足的進展。我們期待該決策局可在不久將來成立，以給予適當的注意力及把香港重新定位為區內的資訊科技數據中心。





## Digital 21 Strategy Forum

For consultation on the 2014 Digital 21 Strategy by Commerce and Economic Development Bureau, The Hong Kong Computer Society (HKCS) held the "Digital 21 Strategy Forum" to collect the views of industry leaders, scholars and HKCS members. We propose the following recommendations in six major areas for the government's consideration:

Talent Cultivation in Information and Communications Technology (ICT) -- HKCS concurs that talent development is key to the growth of the ICT industry. We strongly support the government's proposal of including programming curriculum in basic education. Our suggestions are as follows:

- Drawing on the examples of similar schemes in other countries, the government should invite selected local schools to take part in the pivotal scheme of programming curriculum in basic education.
- The government should continue to implement and step up on its efforts in promoting the Certified Professional of IT (CPIT), and align it with the Qualifications Framework (QF) to enhance the professional image of ICT talents.
- To reposition ICT as the pillar of pillar industries in Hong Kong; to affirm its importance and future prospects in order to attract high caliber talents to study ICT and to join the industry.
- To encourage local schools and teachers to enrich the creative learning of ICT by shifting the focus from "teaching" to "learning", and nurturing the logical thinking and creativity of students through the studies of ICT.

For consultation on the 2014 Digital 21 Strategy by Commerce and Economic Development Bureau, The Hong Kong Computer Society (HKCS) held the "Digital 21 Strategy Forum" to collect the views of industry leaders, scholars and HKCS members. We propose the following recommendations in six major areas for the government's consideration:

- Examine how to streamline the use of digital certificate and enhance its safety so as to popularize its use.
- Encourage public and private organisations to launch a greater scope of services that utilize digital identification, while the government provides concrete proposals for implementation and guidelines on its use.
- Be mindful of budget control.
- In the implementation of digital identification, measures should be taken to protect user safety and privacy, such as prevention of data leakage of expiry date as well as personal data.

## 數碼21 資訊科技策略論壇

香港電腦學會就商務及經濟發展局之「數碼21」資訊科技策略諮詢，於較早前舉行「數碼21資訊科技策略論壇」，廣集業界領袖、相關學者及眾多會員之意見，就6大範疇提出具體建議，供政府考慮：

資訊及通訊科技人才培育——香港電腦學會認同人才培育對本港ICT發展極為重要，大力支持政府提出將程式編寫納入基礎教育，建議包括：

- 政府應借鑒其他國家經驗，邀請部份學校參與程式編寫納入基礎教育之試驗計劃
- 繼續落實及大力推廣資訊科技專業認證計劃（Certified Professional of IT, CPIT），並配合資歷架構，提升ICT人才專業形象；
- 重新定位ICT為香港支柱產業中的支柱，肯定其重要性及發展前途，吸引更多優秀人才修讀ICT及投身ICT行業；
- 鼓勵學校及教師研究提升學習資訊科技的趣味性，將教學模式由重於「教」，改變為重於「學」，強調培養學生學習ICT能啟發邏輯思維和創造力

免費易用的數碼身分——政府應：

- 探討如何使數碼證書變得簡單方便，安全易用，令其更趨普及
- 鼓勵各公私營機構開展更多採用數碼身分的服務，並提供落實方案和使用指引
- 注意成本控制
- 在推行數碼身分時，須注意保障使用者的私隱及安全問題，如防止洩漏個人資料及有效期限等



#### Innovation and Use of Technology -- The Government Should:

- Increase the budget for technology research and development (R&D) to encourage innovation in technology.
- Fully utilize the fruits of technology innovation by bringing the results of high-value R&D into the business sector for practical use.
- On cloud services for small and medium sized enterprises, the government should facilitate and strengthen education and training in cloud computing, with the view to promoting the use of cloud services among small and medium sized enterprises. It will also create business opportunities for service providers.
- On the use of other new technologies such as big data analytics, Internet of Things, wireless and multi-platform technologies, the government should provide further education and training in technical skills and safety, so as to popularize the use of these new technologies.

Internet Connectivity and Information Accessibility -- HKCS concurs with the government's measures to extend internet connectivity and public information online to the wider public. Our suggestions are as follows:

- As the government provides broadband and Wi-Fi services to local schools for promoting electronic learning, it should also offer high quality learning software products to the schools.
- To encourage public use of government websites, the government should keep the software products on its websites updated, and introduce a greater scope of functionality and services for information delivery.

Closer Co-operation with the Mainland -- With the rapid economic development on the Mainland, Hong Kong's competitiveness and strategic importance have been gradually on the wane. The Guangzhou Province might no longer consider Hong Kong as its partner for cooperation. Beyond the building of a "Smarter Hong Kong", HKCS proposes that the 21 Digital Strategy should place emphasis on increasing Hong Kong's competitiveness.

Green Information and Technology - Green technology and environmental protection should be a highlight in the development of technology. Some proposed measures include the launch of green data center and smart traffic lights, reduction of electronic junk and promotion of paperless office. The government should launch further policies on green technology to promote environmental protection.



#### 科技創新與應用——政府應：

- 增加科技研究與發展 (R&D) 的預算，鼓勵科技創新充份利用科技創新成果，將高值研發成果轉移予工商界使用
- 中小企雲端服務方面，政府應協助加強雲計算方面的教育和培訓，鼓勵更多中小企業採用雲端服務，同時為供應商提供商機
- 對於其他最新科技，如大數據分析技術、物聯網、無線及跨平臺技術等，政府應提供更多技術及安全上之
- 培訓和教育，發掘更多的應用途徑，以推廣科技之應用。

網絡連接及資訊貫通——香港電腦學會贊同政府方便市民，令大家更易取得網絡連接及公共網絡資訊的措施，並建議：

- 政府為學校提供寬頻及Wi-Fi服務以推動電子學習時，應同時協助提供高質素的學習軟件；
- 政府資訊服務方面，應持續更新軟件版本，開發更多功能及服務，以鼓勵公眾使用

與內地更緊密合作 — 隨著內地社會經濟發展，香港的相對競爭力已逐漸減弱，其策略性地位亦相對降低，中國廣東省亦未必考慮香港為合作夥伴。因此，香港電腦學會建議，數碼21資訊科技策略除以建設「智慧香港」為本外，亦應著重提升香港競爭力。

綠色資訊科技 — 在發展科技的同時，亦應突出綠色科技及環境保護，例如建立綠色數據中心、智慧路燈系統、減少電子垃圾，推動無紙化辦公室、政府應推出更多綠色科技方案等，以達到促進環保之目的。





Talent cultivation is an important concern of HKCS and the ICT sector, since we consider it a critical issue in Hong Kong's development as a knowledge-based economy. For instance, the availability of qualified teachers is a pre-requisite to the inclusion of programming curriculum in basic education. To attract high caliber talents to join the ICT sector, the government must reposition ICT as a widely recognized and valued profession.

With the support of CEPA, the government should also develop Hong Kong as the IT hub of Asia.

In view of these developments, HKCS once again urges the government to establish the Innovation and Technology Bureau. It will complement the future development of ICT in Hong Kong, and strengthen the coordination and training of talents in the ICT sector.

香港電腦學會及ICT業界，均普遍關注人才培育問題，認為人才培育為本港發展知識型經濟的當務之急，例如政府如需將程式編寫納入基礎教育中，就必須先確保有足夠的合資格師資。此外，如要吸引人才加入ICT行業發展，必須先為ICT重新定位，確立其為一門獲本港各界廣泛認可和備受重視的專業，並透過香港與內地建立更緊密經貿關係的安排（CEPA），發展香港成為亞洲的資訊科技中心。

在此大前題下，香港電腦學會再次促請政府成立創新科技局，以配合未來香港資訊及通訊科技的發展，加強對資訊及通訊科技人才的統籌及培育。







### Shanghai-Hong Kong-Taiwan Youth IT Summer Camp

### 2013滬港臺青少年 IT 夏令營

The Shanghai-Hong Kong-Taiwan Youth IT Summer Camp was successfully held in the Chinese University of Hong Kong from July 31st to August 4th, with a post-event sharing session held on August 28th. During the camp, students from the three cities designed creative green IT products with joint efforts, to demonstrate how green IT could be applied in daily life for the purpose of environmental protection. The 60 Hong Kong, Shanghai and Taiwan student elites concluded that they learned a lot from the camp, where they have deepened their understanding about Green IT development and its application to education, resources management, paper-less office and other aspect of daily life. They also built up profound friendship during the five-day programme, which promoted cross-regional cultural exchange.

「2013滬港臺青少年 IT 夏令營」已於7月31至8月4日在香港中文大學成功舉行，並於8月28日舉辦營後分享會。兩岸三地學生在夏令營期間攜手合作，合力構思創意綠色科技產品，展示綠色科技（Green IT）如何應用於日常生活，以達到保護環境的目的。60位滬港臺同學均表示此行獲益良多，除了可以深入瞭解到綠色科技的發展及其在教學、資源管理、營造無紙辦公室及其它日常生活中的應用外，更在5日4夜的行程中，彼此建立了深厚的友誼，促進了兩岸三地文化交流。

The Shanghai-Hong Kong-Taiwan Youth IT Summer Camp 2013, was co-organised by Hong Kong Computer Society (HKCS), Shanghai Computer Society and Information Management Association, Taiwan, and jointly sponsored by PCCW and HKT. HKT also sponsored Shanghai and Taiwan students some PCCW-HKT Discover Hong Kong Tourist SIM cards and LTE CAT 4 Pocket WIFI, supporting up to 150Mbps, devices for their easy contact with their family through voice call, Internet, IDD, text messaging services as well as information searching via net surfing anytime anywhere.

「2013滬港臺青少年 IT 夏令營」（Shanghai-Hong Kong-Taiwan Youth IT Summer Camp 2013），由香港電腦學會、上海市計算機學會及IMA資訊經理人協會（台灣）共同主辦，電訊盈科及香港電訊聯合贊助。香港電訊更贊助一批專為訪港旅客而設的「香港任縱橫」儲值卡，供上海和台灣學生於香港使用，方便他們透過話音、互聯網、IDD及短訊等功能與遠方的親友聯繫，並提供了多部支援高達150Mbps的LTE CAT 4 Pocket WIFI，使老師同學們能隨時隨地上網，搜尋資料。





Mr. Michael Leung, President of Hong Kong Computer Society, stated, "The camp was themed by Environmental Protection with Green IT, with an objective to encourage youngsters to apply the latest green technology such as cloud computing, in day-to-day and protect the environment."

Mr. Ted Suen, Chairperson of Organising Committee, 2013 Shanghai-Hong Kong-Taiwan Youth IT Summer Camp, introduced, "the camp was fun and informative with rich programmes. The experience with HKT education eLearning Solution at PCCW Tower gave students a good knowledge of cloud application in education. They also visited Hong Kong Disneyland and its self-service costumes borrow system (CostuMagic), which adopts Radio Frequency Identification Technology (RFID) to shorten costume lending process for staff and enhance efficiency. Moreover, the digital workshops and seminars broadened students' awareness and understanding of IT and encouraged cross-regional cultural exchange."

Furthermore, students also visited Hong Kong Science Park and learned how green technology was applied to protect the environment and save energy. For example, Hong Kong Science Park promotes paperless office by better use of IT (e.g. though electronic tendering), extends the use of renewable energy such as solar and wind energy, and encourages walking inside the park and using of staircase for reducing the use of vehicles and hence reducing traffic carbon emission.

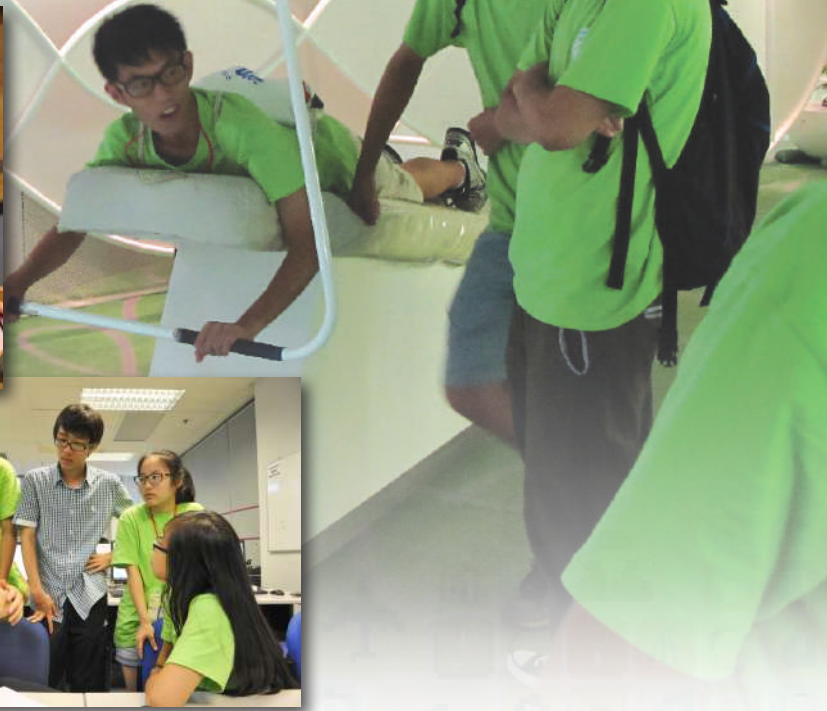
Mr. Ted Suen continued, "During the presentation session, the five groups, each with members from Taiwan, Shanghai and Hong Kong, demonstrated their self-designed products with PowerPoint and drama playing. Though with very simple and crude equipment and props, they were highly cooperative and innovative, and totally threw themselves into the project."

香港電腦學會會長梁建文先生稱：「本屆夏令營以『綠色科技創未來 培養IT新人才』為主題，冀能鼓勵滬港臺三地青少年，以最新綠色科技，例如雲計算，應用於日常生活，保護環境。」

「2013滬港臺青少年IT夏令營」籌備委員會主席孫耀達先生介紹：「今年的夏令營節目豐富，趣味與知識並重。其中包括到訪電訊盈科總部，認識及體驗「HKT education 電子學習方案」，瞭解雲端技術如何在教學當中應用；此外，同學們還到訪迪士尼樂園，參觀後台的日常戲服自助服務管理系統，體驗無線射頻辨識晶片閱讀技術（RFID）如何節省員工借用戲服的時間，提高工作效率；而大會所設計的數碼工作坊及交流講座，更擴闊了大家對IT的理解和認知，同時促進了兩岸三地的交流。」

此外，學生們還參觀了香港科學園，瞭解到香港科學園如何應用綠色科技保護環境，節省能源。例如，香港科學園推廣善用資訊科技營造無紙辦公室（如採用電子投標），擴大可再生能源如風能、太陽能的使用等，又鼓勵園內員工減少使用交通工具，多走路及上落樓梯，減少碳排放。

孫耀達續稱：「滬港臺三地的IT精英學生組成5個小組，各出奇謀，以簡報和短片方式，在匯報演出中展示各自構思的綠色科技產品。雖然只能利用電腦和簡單的攝影器材，但各組同學都積極投入，發揮高度的合作和創意精神，表現不俗。」







One group demonstrated in a short drama the daily application of an artificial chip – a chip combining functions of identity cards, credit cards and electronic wallet and implanted in the human body. The chip is Cloud Technology enabled, which could provide a more convenient consumption pattern and lessen data loss or damage opportunities.

Another group employed environmental friendly concept and designed an Eco Cruise. They applied a variety of green technology such as solar panels, wind power and also designed gym treadmills and bicycles which could generate electricity. They hope to take full use of eco-energy and hence reduce environmental pollution.

Some students introduced a fridge equipped with Radio Frequency Identification Technology (RFID) which can remember the expiry dates of all food in the fridge and remind users beforehand, thereby reducing food waste, as well as increasing resources usage and recycle rates.

During the Summer Camp Gala Dinner, Yeung Lam from Caritas Fanling Chan Chun Ha Secondary School, Yang Yue from Shanghai Liadapoly Technic Institute and Song Weixuan from Taipei Municipal Dun-Hua Junior High School, all said that the IT Summer Camp had enhance their knowledge in IT, especially in Green Technology. They had also learnt the teamwork spirit, improved their communication skills, broadened their horizon, and exchanged with students from different regions. They also stated that they would recommend schoolmates and friends to join Shanghai-Hong Kong-Taiwan Youth IT Summer Camp in the future.

Mr. Michael Leung at last pointed out, "according to the Hong Kong IT industry salary trend survey reports conducted by HKCS for consecutive three years, IT talent demand has remained strong, projecting positive career prospects. We hope students could develop interest in IT application and consider devoting to the industry after joining the summer camp, thus contribute to social development. HKCS has also given priority to young IT talent cultivation for recent years in order to give new impetus full of energetic, creativity and drive to our industry and even the knowledge-based economic society of Hong Kong."



其中一組同學，以短片形式，展示了人工晶片的日常應用——將身分證、信用卡、電子錢包等功能集合在電子晶片，再植入人體內，並利用雲端技術儲存資料，提供更便利的消費模式，亦減少資料遺失或損壞的機會。

而另一組同學則圍繞環保概念，構思出一艘生態郵輪。他們利用多種綠色科技，如太陽能電池板、風力發電，並設計兼具發電功能的跑步機和健身單車，充分利用生態能源，減少對環境的污染。

亦有同學設計了含射頻識別功能（RFID）的冰箱，記錄所儲存食物的保鮮期，並及時通知用戶，從而減少浪費，增加資源利用率及回收率。

在慶祝晚會上，香港粉嶺明愛陳震夏中學的楊林同學、上海民辦立達中學的楊悅同學和臺灣敦化國中的宋維瑄同學，都表示夏令營讓他們增長了IT，尤其是綠色科技方面的知識，學習到了團隊合作精神，改善了溝通技巧，拓寬了視野，更與來自不同地方的同學進行了文化交流，將來亦會推薦同學好友參加滬港臺青少年IT夏令營。

梁建文最後指出：「根據連續3年來香港電腦學會進行之IT業界薪酬趨勢調查結果顯示，資訊科技業的人才需求一直旺盛，事業發展前途理想。我們希望各位同學能透過參加今次的夏令營，建立對應用IT的興趣，日後積極考慮投身IT行業，共同為社會發展作出貢獻。而近年香港電腦學會亦將青年資訊科技人才培育放在首位，希望能為我們的行業，以至本港的知識型經濟社會，注入充滿朝氣、創意及衝勁的新動力。」



## “ICT-as-a-Career” Toolkit and Career Talks

In 2012-13, with the support of Office of the Government Chief Information Officer, HKCS has launched the “ICT-as-a-Career” Toolkit and Career Talks, which is a series of projects aiming at encouraging secondary and university students to pursue ICT related subjects and to join the ICT trade. The programme includes two parts with the first part being a 110-minute-long video, which has been prepared by over 40 renowned ICT experts and leaders in the industry, while the second part consists of career talks given in secondary schools and universities. We have held more than 30 talks in different secondary schools and tertiary institutes, reaching as many as 5000 students.

In 2013-14, we continue to host such talks to encourage more students to make ICT as their careers. The main topics include:

- Understanding ICT and it changes lifestyles and business operation modes
- ICT career choices and future; explanation of the first comprehensive professional qualifications standard framework – IT Professional Certification Roadmap which is fully in line with the government’s qualifications framework
- Sharing of personal success from ICT experts and business leaders
- Sharing of ICT applications
- How to choose profession and career that suit individuals

## 資訊及通訊科技人材培育計劃 – 職業推廣工具及講座

於2012-13年度，在政府資訊科技總監辦公室的支持下，香港電腦學會開展了資訊及通訊科技人材培育計劃 — 職業推廣工具及講座項目，旨在鼓勵中學生及大學生修讀資訊及通訊科技相關科目，並投身資訊及通訊科技行業。項目包括兩部分，第一部分為一段長110分鐘的錄像，逾40位享負盛名的資訊及通訊科技專家及商界領袖參與製作。第二部分為於中學及大學舉辦的職業講座。我們在不同的中學及大專院校舉辦超過30次講座，接觸學生多達5000人。

於2013-14年度，我們繼續主辦同類講座，以鼓勵更多學生投身資訊及通訊科技界。講題重點包括：

- 認識資訊及通訊科技及透其對生活與商業運作模式做成的改變
- 資訊及通訊科技的職業選擇及事業發展前景，並解釋業內首個全面配合政府資歷架構的綜合性專業資歷基準框架——「資訊科技專業認證路線圖」
- 資訊及通訊科技專家及商界領袖個人成功經驗分享
- 資訊及通訊科技應用個案分享
- 如何選擇適合自己的專業及事業







The series of career talks aim at encouraging more youngsters to pursue an ICT course in tertiary institutes through directly communicating with our targets, and to let them further their understanding in ICT related careers. We will invite experts in the trade and business leaders to be our guest speakers and to talk to the students. In 2013-14, we have held more than 19 talks in different secondary schools and tertiary institutes, reaching as many as 1800 students. In future, we will continue to host such talks to encourage more students to make ICT as their careers.

該系列職業講座旨在透過與目標對象直接交流接觸，鼓勵更多年輕人接受專上教育時能選修資訊及通訊科技科目，並幫助他們進一步認識資訊及通訊科技職業。我們邀請業內著名的專家或商界領袖擔任演講嘉賓，與學生們會面交談。於2013-14年度，我們在不同的中學及大專院校舉辦超過19次講座，接觸學生多達1800人。在未來的日子，我們會繼續舉辦相關的講座，以鼓勵更多學生投身資訊及通訊科技業







### The Robocon 2013 Hong Kong Contest

The Robocon 2013 Hong Kong Contest with the theme, "The Green Planet" was successfully completed on 23 June 2013. The contest is an annual event organised by the Radio Television Hong Kong (RTHK), and co-organised by Hong Kong Computer Society (HKCS) and Hong Kong Institution of Engineers (HKIE).

Altogether 10 teams from 6 of local universities and colleges including City University of Hong Kong (CityU), Hong Kong Institute of Vocational Education (HKIVE), the Chinese University of Hong Kong (CUHK), The Hong Kong Polytechnic University, the Hong Kong University of Science and Technology (HKUST) and the University of Hong Kong (HKU) participated in the contest. They designed and constructed handmade Manual Machine and/or Automatic Machine to compete with others. The "War Dragon" from the HKUST won the Champion Award finally and represented Hong Kong to join the ABU Asia-Pacific Robot Contest 2013 held in Danang-Vietnam in August 2013. The team won the Best Engineering Award in ABU Robocon 2013 Contest which includes, 19 teams from 18 countries and regions.

The contest can provide students with the opportunity to compete with their peers from other universities by creating a robot using their creativity and knowledge of technology. Friendship among young people with similar interests and teamwork can also be built throughout the contest! The success of this contest was testimony to the HKCS's efforts to heighten ICT awareness amongst the community and especially the young within our society.

HKCS will be the organiser of upcoming Robocon 2014 Hong Kong Contest, the theme of the contest will be "A Salute to the Parenthood"



### 全港大專生機械人大賽2013

全港大專生機械人大賽2013，以「再建綠星球」為主題，於2013年6月24日成功舉行。大賽由香港電台主辦，香港電腦學會及香港工程師學會協辦，每年一度舉行。

香港城市大學、香港專業教育學院、香港中文大學、香港理工大學、香港科技大學及香港大學、及等6所本地大專院校，合共派出10個隊伍出賽。各隊設計並親自製作人手操控或自動化的機械，互相競逐各項殊榮。結果，由來自香港科技大學的「征龍」奪得冠軍，代表香港出戰於2013年8月在越南峴港市舉行的「亞太廣播聯盟機械人大賽2013」，與來自18個國家及地區共19個代表隊伍較量，並奪得最佳工程設計獎。

大賽為學生提供了一個運用創意及技術知識創製機械人，並與其他大學同儕切磋較量的機會，同時讓志同道合的青年人發揮團隊精神，共結友誼。大賽的成功，表明香港電腦學會致力提高社會各界，尤其是年青一代對資訊及通訊科技的認知，已取得了成果。

香港電腦學會將會成為來年全港大專生機械人大賽2014的主辦機構，大賽主題為「親子樂融融」。





## HKCS Youth Club - iSpirit

## 香港電腦學會青年會 - iSpirit



It has been more than one and a half year since the formation of the Hong Kong Computer Society Youth Club (香港電腦學會青年會) – iSpirit. On behalf of the Youth Club, I would like to review what we have accomplished this year and outline what we would like to achieve in the following year.

Before reviewing our accomplishment this year, I would like to reiterate the meaning of our Youth Club name – iSpirit – “Smart People Ignite and Rebound Information Technology”. Our missions are to re-brand and promote the image of IT in the young generation, and to attract the most brilliant talents to study and work in the IT industry. With emphasis on Innovation, Creativity, Entrepreneurship, and of course, Fun, we have organised a series of events to fulfill our missions.

The biggest success I would like to mention was the IT Career EXPO 2014 held on 1st of March. This is the second year we organised the career expo with the theme of Career, Entrepreneurship and Study. With experience from last year and new ideas for this year, the expo was a huge success, with more than 20 exhibitors including multinational corporations such as HSBC, Oracle, Cisco and many more, which attracted more than 1,400 people visiting the expo. We had organised 9 talks and sharing sections including Talk to CIOs, IT entrepreneurs sharing, IT job markets and industry focus talks such as gaming industry and mobile application development. We plan to organise the IT Career EXPO every year to promote the variety of IT as a career to the younger generation and offer exhibitors a platform to talk to the younger people and to understand what they expect.

In the beginning of the Youth Club formulation, the first step to success was to have a great logo and slogan that people could remember at the first glance, just like Nike, Apple or Coca Cola. To create a great logo for the newly formed Youth Club, we would like to leverage on the wide creativity outside the Computer Society. We decided to organise the iSpirit Logo Design Competition. The response was exceed our expectation and we had received many fantastic designs. After two rounds of selection, we had no choice but to choose only one logo representing the club and dropped the rest of other logos, even though there were many creative and wonderful designs. We are proud to have such a wonderful logo integrated into our HKCS Youth Club brand.

香港電腦學會青年會iSpirit已成立超過一年半。本人代表青年會回顧我們過去一年取得的成果，並簡介明年的目標。

在回顧今年的成果之前，本人先重申青年會名稱iSpirit的意思，即「資訊科技業由人才所開創及振興」。我們的任務是為新一代重塑和推廣資訊科技的形象，並吸引最出色的優才修讀相關課程和投身資訊科技界。我們着重創新、創意和創業，當然也着重樂趣。我們舉辦了一系列的活動來達成任務。

最值得提及的是於3月1日舉行的2014資訊科技職業博覽會。今年是我們第二次以「就業」、「創業」和「進修」為主題籌辦職業博覽會。憑藉去年的經驗和今年的新概念，該次博覽會獲得空前成功，得到超過20個參展商參與，包括跨國集團例如滙豐、甲骨文和Cisco等，吸引了超過1,400人參觀。我們安排了9個演講和分享環節，包括「與資訊科技總監對話」、「資訊科技企業家分享」、「資訊科技職業市場」，以及行業（例如遊戲業和流動應用程式發展等）焦點演講。我們計劃每年舉辦資訊科技職業博覽會以向年青一代推廣不同資訊科技事業路向，並為參展商提供提供平台，與年輕人溝通和瞭解他們的期望。

在青年會成立之初，邁向成功的第一步是要設計好的徽號和標語，使人一見難忘，就如Nike、蘋果電腦或可口可樂般。為了替新成立的青年會創作一個好的徽號，我們希望動員香港電腦學會外的廣闊創意，因此決定舉辦iSpirit徽號設計比賽。該比賽反應非常熱烈，我們收到許多優良的設計。經過兩輪的篩選，我們選出了一個最能代表會方的徽號，逼不得已放棄了其他具創意的精彩設計。我們十分榮幸能把這個優良的會徽與青年會的品牌結合。





Mobile applications is undoubtedly one of the hottest areas in the IT Industry and perhaps the area that our younger generation mostly interested in. Therefore, we had launched several events around mobile applications in order to promote IT among the younger generation in Hong Kong.

First of all, we would like to understand how deep smartphone had been penetrating into students and how far had smartphones change their behaviors. We believed the best way to answer our questions was to launch a survey on the students. In October 2013, we had launched a public survey on Smartphone Usage and App Purchasing Habit for Hong Kong Students and we had collected some interesting insights. We were surprised by how much students willing to spend on mobile games and applications. We had published the findings to the general public ([http://www.hkcs.org.hk/en\\_hk/misc/press\\_release/20131104\\_1\\_eng.pdf](http://www.hkcs.org.hk/en_hk/misc/press_release/20131104_1_eng.pdf)) and hoped that everyone could be beneficial from the survey insights.

Meanwhile, we had also partnered with Microsoft and Nokia to launch a 2 Days Workshop for Windows Phone 8 and Windows 8 on November 2013. This was a completely free workshop aimed to teach those who were interested in Mobile Application Development on another platform, apart from Android and Apple iOS. The feedback for the workshop was very positive and we planned to organised similar workshops in the future.

As one of our Club's key mission is to attract the most brilliant talents to study and work in the IT industry, secondary school students are definitely one of our major target groups. To cultivate their interest in IT, we had co-organised the Inter-school Mobile Application Design Constest (IMADC) (中學校際應用程式設計比賽) with CUHK School of Continuing and Professional Studies (CUSCS), Hong Kong Joint School Electronics and Computer Society (HKJSECS) and Cyberport. We had over 60 teams with around 300 secondary school students joined the Contest.



流動應用程式無疑是資訊科技業最炙手可熱的範疇，也可能是年青一代最感興趣的項目。因此，我們開展了幾項圍繞流動應用程式的活動，向香港年青一代推廣資訊科技業。

首先，我們要瞭解智能電話對學生的滲透程度和對他們的行為做成了多大的改變。我們相信獲得答案的最佳方法是進行學生調查，因此2013年10月，我們進行了一項關於香港學生使用智能電話和應用程式購買的公眾調查，並獲得了一些有趣的觀察。學生願意花費在流動遊戲和應用程式的程度是我們始料未及的。我們把結果向公眾公布 ([http://www.hkcs.org.hk/en\\_hk/misc/press\\_release/20131104\\_1\\_eng.pdf](http://www.hkcs.org.hk/en_hk/misc/press_release/20131104_1_eng.pdf))，希望所有人都可有所得益。



同時，我們亦與微軟和 Nokia 合作，於2013年11月舉辦了為期兩日的 Windows Phone 8 和 Windows 8 工作坊。該工作坊完全免費，旨在教導有興趣在 Android 和 Apple iOS 之外的另一平台發展流動應用程式的人士。工作坊獲得正面的評價，我們計劃在未來舉辦同類的工作坊。



由於青年會的主要任務之一是吸引頂尖的優才修習和投身資訊科技業，中學生必然是我們的主要目標之一。為培養他們對資訊科技的興趣，我們與香港中文大學專業進修學院、香港聯校電子及電腦學會和數碼港合辦了中學校際應用程式設計比賽，得到約300名中學生分成逾60隊參賽。





To promote "IT-as-a-Career", we had organised two events targeting our university students on the career perspective. To sharpen their interviewing skills, we conducted a Mock Interview section inviting senior managers in the IT industry to conduct interviews and provide instant feedbacks. Besides, we had invited several experienced practitioners in the Business Intelligence (BI) field to hold a causal café corner sharing with students. Through the sharing section, we hoped to let our students understand this specialized field and get the first-hand experience from these practitioners.

To conclude, this was an excellent and fruitful year for me, the EXCO team and the Club. We get to know each other well for the newly formed EXCO team and build a strong team spirit through organising and executing events to achieve our missions. Without the team, there are no ways for the Youth Club to deliver so many success in this year. They are really the unsung heroes behind the Club!

Looking forward to the coming year, apart from doing good things better and keep improving ourselves, we decide to launch a new flagship project this year. We plan to organise an Elite Programme to train some selected highly calibrated students on entrepreneurship and the essences on starting up a mobile application company. We aim to nurture young IT entrepreneurs in Hong Kong. We also plan to strengthen the collaboration between China and Hong Kong by organising a visit tour to Science Park in the Guangdong province. I wish that our efforts can promote the IT image among the younger generations, foster their interest, and attract them to study and work in the IT industry. Let's hope the coming year will be a more successful year!

**Mr. Jason Tung**  
**Chairperson of HKCS Youth Club - iSpirit**

為推廣「投身資訊科技業」，我們為大學生舉辦了兩項關於事業路向的活動。為鍛練他們的面試技巧，我們邀請了資訊科技業的高級經理替他們進行模擬面試，並即時提供回應。此外，我們邀請了幾位來自商務智能界的資深執業者開辦一個休閒咖啡角，與學生作分享。透過是次分享，我們希望使學生對此專門界別有所識知，並從執業者身上獲得第一手的經驗。



總括而言，對本人、執行委員會和青年會來說，今年是很美滿和卓有成效的一年。執行委員會成員間開始互瞭解，並透過籌辦和進行達致我們任務的活動，建立起強而有力的團隊精神。沒有他們的努力，青年會今年斷不可能取得如此成功。他們實在是青年會的幕後英雄。

展望來年，我們除了不斷改善自己和做得更盡善盡美外，我們決定開展一個旗艦項目。我們計劃籌辦一項精英計劃，為一些特選的精英學生進行訓練，內容關於創業精神和設立流動應用程式公司的重點。我們旨在培育香港的年輕資訊科技企業家。我們亦計劃籌辦到廣東省「科學園」的參觀團，以加強中港兩地的連繫。本人希望我們的工作能向年青人推廣資訊科技的形象，增進他們的興趣，並吸引他們修讀相關學科及投身資訊科技業。希望來年可得到更大的成功。

**董勇先生**  
**iSpirit主席 香港電腦學會青年會**



## IT Career Expo 2014

## IT職業博覽 2014



Hong Kong Computer Society (HKCS) hosted the IT Career Expo at the HK Productivity Council on March 1, 2014. It is the only Career Expo with a focus on Information Technology (IT) Themed with three elements – Employment, Entrepreneurship and Further Education, the IT Career Expo 2014 offered over 200 IT job vacancies and attracted over 1,400 visitors, including tertiary students, fresh IT graduates, working IT professionals and parents. Interviewed exhibitors considered that the Expo could give them an opportunity to access the IT human resources market, and a platform to recruit aspiring IT professionals. Mr. Michael Leung, President of Hong Kong Computer Society, remarked that IT Career Expo 2014 was different from common career expos with a focus on IT, and its seminars and sharing sessions would help to bring in the target audiences.

Mr. Jason Tung, Chairperson of IT Career Expo Organising Committee, said, "This year we have over 20 international and local large corporations, including ATOS, Cathy Pacific Airlines, CITIC Telecom, CLP, EMC, Fuji Xerox, Green Tomato, Cyberport, Science and Technology Park, OGCIO, PCCW, Oracle, Ricoh (HK), HSBC, among many others, joined the Expo, providing over 200 job vacancies. Exhibitors also included local tertiary institutions that provided information about course selection in tertiary institutes and continuous education for working professionals.

Meanwhile, the organiser arranged eight seminars and sharing sections with speakers from CIOs of large corporations, senior IT professionals, IT entrepreneurs and human resources experts to share their successful stories and their view on IT career prospects. Industry Perspective topics had also been included in the seminar programme this year to provide insight on some hot topics and jobs in IT, such as such as digital entertainment and mobile application development."

香港電腦學會於2014年3月1日舉辦「IT職業博覽會」，為全港唯一以資訊科技（簡稱IT）職業為主題之博覽會。IT的就業、創業及進修為主題，提供超過200個IT職位空缺，吸引了超過1,400多名參加者，包括專上學生、應屆IT畢業生、在職人士及家長等。受訪參展商表示，是次博覽會對瞭解時下IT人才市場供應情況及招聘工作有幫助。香港電腦學會會長梁建文先生指出，是次博覽會以IT為主題，有別於一般職業博覽會，相關IT講座及與CIO對話環節，亦有助集中吸引目標人流。

「IT職業博覽」籌備委員會主席董勇先生表示，是次博覽會共有超過20間跨國企業、本港大型機構及資訊科技公司參展，其中包括ATOS、國泰航空、中信國際電訊、中華電力、EMC、富士施樂、Green Tomato、香港數碼港、香港科技園、政府資訊科技總監辦公室、電訊盈科、甲骨文、理光（香港）、匯豐銀行等，提供超過200個IT職位空缺同場並有多所專上院校參展，提供大學選科及在職進修資訊。大會同時安排了8場職業講座及「與CIO對」環節，並特設「行業透視」環節，深入探討IT行業內熱門工作和話題，例如數碼娛樂和手機應用程式開發等並廣邀各大公司資訊科技主管、資深IT人士、IT創業家、人力資源專家擔任主講嘉賓，分享IT職場資訊及成功經驗，出席者均認為獲益良多。







Mr. Leung stated: "To be a successful entrepreneur was a dream of many youngsters in Hong Kong. Therefore, to help young people to start their own business, the Expo had invited Mr. Mike Ko, Co-founder of Timable, a Hong Kong events searching and ticketing platform, and Mr. Keith Li, Founder of Innopage, to host a seminar for young entrepreneurs and share ideas for start-ups. The Expo also invited representatives from Cyberport and Science Park to introduce the incubation programme by government, which provide incubation services to assist technology start-ups in their vulnerable inception stages."

Mr. Leung said, "HKCS will spare no effort to promote IT talent cultivation for the benefits of the society and all industries. Looking forward, HKCS will continue to formulate effective promotion strategies, to attract and groom the new generation of IT talents for the progress of the sector and of the society."

梁建文先生稱：「創業是不少年青人的夢想，為協助有志於自行創業人士，大會邀請了香港節目搜尋及票務平臺Timable共同創辦人高立基先生，以及Innopage創辦人李勁華先生，主講『青年創業之路』講座，向年青人傳授創業良策，並設立『創業區』，邀請香港數碼港管理有限公司和香港科技園公司參展及講解政府為IT創業所提供的支援、創業基金及培育計劃，希望為有志創業的年青人有提供協助。」

梁建文先生稱：「香港電腦學會將繼續不遺餘力推動IT人才培育，以期能推動社會發展並惠及各行各業。展望未來，我們亦將繼續構思各種有效的推廣方案，幫助社會培育更多的IT人才，推動IT業界乃至香港社會邁向知識型經濟的發展。」



### Introduction

We believe apart from contributing their professional knowledge to the society, IT professional should also show their care through community service participation. In 2013-14, we participated and co-organised various events such as the 21st Green Power Hike in 2014 – ICT Cup. We are now acting as ICT advisor in a project led by Hong Kong Society of Rehabilitation and funded by Office of the Government Chief Information Officer to enhance customer service of vehicles by using information technology.

We also co-operated with Hong Kong Red Cross to organise a recruitment talk / sharing to our members, and help HKRC recruit IT volunteers for overseas humanitarian mission.



To widen the scope of community service and increase the members' involvement, we plan to form a HKCS volunteer team in coming year. We hope the team could rally the effort to help the needy, and your participation is of the utmost importance.

### 簡介

我們深信，IT專業人員除了可以運用他們的專業知識，對社會發展作出貢獻外，同時也應該推廣社區服務，發揮關愛精神。去年我們參與組織或合辦了多項相關活動如「第21屆綠色力量環島行—資訊及通訊科技盃」。我們亦正協助香港復康會進行一個由香港政府資訊總監辦公室資助，利用資訊科技改善大眾運輸服務（包括服康巴士服務）的計劃。

除此之外，我們亦與香港紅十字會合作，舉辦分享及簡介會予會員，協助他們招攬資訊科技義工到災區提供人道支援。



未來一年，為提高服務社會的力度及會員的參與性，我們會建立一支義工隊伍，期望能夠集力量去幫助社會上有需要人士。你們的參與對我們極為重要，期望來年會獲得更好的成績。

## The 21st Green Power Hike in 2014 - ICT Cup

The 21st Green Power Hike - Information and Communications Technology Cup (ICT Cup) was successfully held on 25th January 2014, with total 21 teams participated. Results could be found at [http://www.greenpower.org.hk/hike/chi/result\\_page\\_b\\_02.asp](http://www.greenpower.org.hk/hike/chi/result_page_b_02.asp).

Mr. Gabriel Leung, Vice President (Community) of HKCS, together with Ms. Anissa Wong, JP, Permanent Secretary for the Environment / Director of Environmental Protection, and other guests, officiated at the kick-off ceremony and cheered the participants in the early morning on the Peak.

The Green Power Hike aims at inspiring the public to better appreciate the natural environment, and raising funds for Green Power to implement numerous environmental, educational and conservation programmes. Taking this opportunity, we thank all the participating companies/ organisations for their generous support to the event, and ultimately to the continual implementation of environmental education programme in local community and schools.



## 第21屆綠色力量環島行——資訊及通訊科技盃

第21屆綠色力量環島行——資訊及通訊科技盃於2014年1月25日舉行，共有21個隊伍參與。賽果已於以下網頁公布：  
[http://www.greenpower.org.hk/hike/chi/result\\_page\\_b\\_02.asp](http://www.greenpower.org.hk/hike/chi/result_page_b_02.asp)

香港電腦學會副會長（社會事務）梁成瑄先生與香港特區政府環境局常任秘書長／環境保護署署長王倩儀太平紳士，聯同其他來賓，於清晨時份，在山頂主持起步儀式，並為參賽者送上鼓勵。

綠色力量環島行旨在啟發公眾能更欣賞自然環境，並為綠色力量推行的多項環保、教育及保育計劃籌募經費。我們希望藉此機會，鳴謝所有參與的公司或機構對本次活動的慷慨支持，並最終能有助於環保教育計劃，在本港社區及各學校內持續推行。





# 2013 - 2014 年度活動一覽

## Summary of Activities for 2013 - 2014

## Event Calendar 2013 - 2014

Year	Date	Event
2013	May 16	HKCS Annual General Meeting (AGM)
	Jun 8	HKCS Co-organising Event: 第5屆「青聯招『工』日2013」
	Jun 13	HKCS Enterprise Architecture SIG Speaker Session: Framework Adoption for Java Enterprise Application Development
	Jun 21	HKCS Co-organising Event: Mainland and Hong Kong IT Forum "Hong Kong - Your partner for mainland and international markets"
	Jun 23	HKCS Co-organising Event: Robocon 2013 Hong Kong Contest
	Jun 27	HKCS ISSIG Co-organising Event: Big Data, Smart Data, Dumb Data and Security Intelligence!
	27-28 Jun	HKCS and HKSPIN Co-hosted Event: World Internet Developer Summit 2013
	Jun 29	HKCS Youth Club - iSpirit: Mock Interview
	31 Jul - 4 Aug	Shanghai-Hong Kong-Taiwan: Youth IT Summer Camp 2013
	23 - 24 Aug	二零一三年中國國情研討會：「認識傳統智慧 了解科技創新」
	23 - 26 Aug	HKCS Co-organising Event: Software and Creative Industries Exhibition 2013
	Sep 24	HKCS Enterprise Architecture SIG Speaker Session: Architecture and Practices on Cloud Interoperability and Portability
	Sep 26	雲端運算案例分享：「善用雲端運算 增進企業競爭力」
	Sep 28	HKCS HKSPIN Speaker's Meeting: Experience Sharing on the Advanced Testing for Mission-Critical Systems
	Oct 10	HKCS Cloud Computing SIG: 2013 CCSIG Executive Cloud Forum - A Journey to the Cloud Adoption
	21 Oct - 25 Oct	HKCS ISSIG Co-organising Event: Information Security Summit 2013 - "Trust and Privacy in the Cyber Era 2.0 - Securing and Protecting Borderless Data"
	Oct 22	CXO Innovation Leadership Forum: Transforming Business through Innovation and Leadership
	Oct 28	HKCS Forum: Digital 21 Strategy "Smarter Hong Kong, Smarter Living"
	Nov 1	HKCS HKSPIN Co-organising Event: Innovation in Service Delivery - TRIZ in IT system development and Retail modeling
	Nov 6	HKCS Enterprise Architecture SIG Speaker Session: Cyber Security strengthening through Cultural Change
	Nov 9	HKCS Co-organising Event: Cyberport Hackathon 2013
	12-13 Nov	HKCS Youth Club Co-organising Event: 2 Days Workshop for Windows Phone 8 and Windows 8
	Nov 16, 13	香港電腦學會承辦活動：深港軟件質量提升高峰論壇
	24-27 Nov	Asia Pacific Information and Communication Technology Alliance (APICTA) Awards 2013, Hong Kong
	Nov 26, 13	APICTA Students Networking/Project Showcasing: Tertiary and Secondary Sessions
	26-27 Nov	Hong Kong International Computer Conference 2013 (HKICC2013)
	Nov 27	Asia Pacific ICT Alliance (APICTA) Awards 2013 Award Presentation Ceremony and Gala Dinner cum Hong Kong Computer Society (HKCS) Gala Dinner and Hong Kong International Computer Conference 2013 (HKICC) Dinner
	Nov 27	APICTA Sharing/Showcasing Seminars
	Dec 5	雲端運算介紹工作坊
	5 - 6 Dec	HKCS Co-organising Event: BIP Asia Forum 2013 - "Smart Innovation: A Strategic Approach to Software Patenting"
	Dec 16	Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution Award - Introductory and Sharing Session with A Talk on "How to do presentation for Award"
	2014	Jan 9
Jan 9		Hong Kong Red Cross Volunteer Recruitment and Sharing Talk: What can you do to help the victims as a ICT Professional?
Jan 11		HKCS HKSPIN Workshop: Seven key factors of successful web test automation
Jan 25		HKCS Co-organising Event: The 21st Green Power Hike - ICT Cup
Feb 13		Joint ICT Spring Dinner 2014
Feb 28		雲端運算成功案例展示 - 雲端運算介紹工作坊 (二)
Mar 1		HKCS IT Career Expo 2014
Mar 5		雲端運算成功案例展示 - 《雲端運算案例分享》影片首播暨經驗分享會
Mar 28		HKCS Enterprise Architecture SIG Speaker Session: Practicing Enterprise Architecture (28 Mar 2014)
27 - 28 Mar		HKCS and HKSPIN Co-hosted Event: World Internet Developer Summit 2014
Mar 29		Site Visit to MTR (Airport Express at Hong Kong Station)(Organised by HKCS Youth Club)
Apr 7		Hong Kong ICT Awards: Best Business Solution Awards Presentation Ceremony & Dinner
12 - 13 Apr		MoDev Hong Kong Forum & Disruptathon 2014
Apr 13		Hong Kong International Hackathon 2014



# 香港電腦學會院士名單

List of Hong Kong Computer Society Distinguished Fellows

## List of Hong Kong Computer Society Distinguished Fellows 香港電腦學會院士名單

### Distinguished Fellows

### 院士

Mr. John E Strickland, GBS, JP

施德論GBS太平紳士

Ir. Stephen K M Lau, MBE, JP

劉嘉敏MBE工程師太平紳士

Prof. Chen Tien Chi

陳天機教授

Mr. Graham P Mead

Mr. Graham P Mead

Prof. Sir Charles K Kao, GBM

高 錕GBM爵士

Mr. Richard K H Li

李景行先生

Dr. Jerry J T Yu

虞哲英博士

Mr. Stephen K F Chung

鍾國輝先生

Dr. Colin C Greenfield

Dr. Colin C Greenfield

Mr. Yeung Kwok Keung, JP

楊國強太平紳士

Mr. John S Y Tse

謝詩賢先生

Mr. Paul M Y Chow, GBS, SBS, JP

周文耀GBS, SBS太平紳士

Dr. Wong Chung Kiu

黃仲翹博士

Mr. Yung Kai Tai

容啟泰先生

Mrs. Agnes Mak, MH, JP

麥鄧碧儀MH太平紳士

Mr. Lau Kam Hung

劉錦洪先生

Prof. Leung Kwong Sak

梁廣錫教授

Dr. Ng Nam

吳 南博士

Mr. Daniel S C Lai, BBS, JP

賴錫璋BBS太平紳士

Prof. David W L Cheung

張偉榮教授

Dr. Edith N H Mok

莫關雁卿博士

Ir. Lee Wai Kwong, Sunny, JP

李惠光工程師太平紳士

Prof. Yeung Yuet Bor

楊月波教授



# 鳴謝

## Acknowledgements

Sponsors of Asia Pacific ICT Alliance (APICTA) Awards 2013	2013 亞太資訊及通訊科技聯盟大獎贊助機構
<b>Co-organisers</b>	<b>協辦機構</b>
Hong Kong Cyberport Management Co. Ltd. Hong Kong Trade Development Council	香港數碼港管理有限公司 香港貿易發展局
<b>Government Sponsor</b>	<b>政府贊助</b>
Innovation and Technology Commission, The Government of the Hong Kong SAR	香港特別行政區政府 創新科技署
<b>Government Advisor</b>	<b>政府顧問</b>
Office of the Government Chief Information Officer, The Government of the Hong Kong SAR	香港特別行政區政府 政府資訊科技總監辦公室
<b>Major Sponsors</b>	<b>主要贊助機構</b>
Huawei Technologies Co. Ltd. IBM China / Hong Kong Ltd. Oracle Systems Hong Kong Ltd. Pulse MediaTech Ltd. SAP Hong Kong Co. Ltd.	華為技術有限公司 國際商業機器中國香港有限公司 甲骨文香港有限公司 嘉昂媒體技術有限公司 SAP香港
<b>Sponsors</b>	<b>贊助機構</b>
Cisco Systems (HK) Ltd. EMC Corporation Hewlett-Packard HK SAR Ltd.	思科系統(香港)有限公司 EMC電腦系統(遠東)有限公司 惠普亞太區(香港)有限公司
<b>Academic Sponsor</b>	<b>學界贊助機構</b>
The Hong Kong Polytechnic University	香港理工大學
Sponsors of APICTA Awards 2013 Award Presentation Ceremony and Gala Dinner cum HKCS Gala Dinner and HKICC 2013 Dinner	2013亞太資訊及通訊科技聯盟大獎頒獎典禮晚宴暨香港電腦學會及香港國際電腦會議晚宴贊助機構
<b>Sponsors</b>	<b>贊助機構</b>
Autodesk Far East Limited CA Hong Kong Limited Cisco Systems (Hong Kong) Limited CITIC Telecom International CPC Limited Dell Hong Kong Limited EMC Computer Systems (FE) Limited Fujitsu Hong Kong Limited Gartner Hong Kong Limited Hewlett-Packard HK SAR Limited Hong Kong Cyberport Management Company Limited Hong Kong Exchanges and Clearing Limited Hong Kong Science & Technology Parks Corporation Huawei Technologies Investment Co. Limited IBM China/ Hong Kong Limited InfoTech Services (Hong Kong) Limited Invest Hong Kong, the Government of the HKSAR NEC Hong Kong Limited NetApp Hong Kong Limited OneAsia Network Limited Oracle Systems Hong Kong Limited PCCW Solutions Limited SAP Hong Kong Company Limited The Hong Kong Jockey Club	歐特克遠東有限公司 CA Hong Kong Limited 思科系統(香港)有限公司 中信國際電訊(信息技術)有限公司 戴爾香港有限公司 EMC電腦系統(遠東)有限公司 Fujitsu Hong Kong Limited Gartner Hong Kong Limited 惠普亞太區(香港)有限公司 香港數碼港管理有限公司 香港交易及結算所有有限公司 香港科技園公司 華為技術有限公司 國際商業機器中國香港有限公司 資訊科技服務(香港)有限公司 香港特別行政區政府 投資推廣署 日本電氣香港有限公司 凌拓(香港)有限公司 OneAsia Network Limited 甲骨文香港有限公司 電訊盈科企業方案有限公司 SAP香港 香港賽馬會
<b>Table Prize Sponsors</b>	<b>禮品贊助機構</b>
CA Hong Kong Limited Fujitsu Hong Kong Limited	CA Hong Kong Limited Fujitsu Hong Kong Limited



<b>Sponsors of Cloud Computing Success Stories Showcase</b>	<b>雲端運算成功案例展示贊助機構</b>
<b>Funded by</b>	<b>資助機構</b>
Innovation and Technology Commission, The Government of the Hong Kong SAR	香港特別行政區政府 創新科技署
<b>Sponsors</b>	<b>資助機構</b>
Hong Kong Cyberport Management Co. Ltd.	香港數碼港管理有限公司
Hong Kong Science and Technology Parks Corporation	香港科技園公司
Linux Pilot Ltd.	連網領航有限公司
<b>Sponsors of Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution Award</b>	<b>2014 香港資訊及通訊科技獎：最佳商業方案獎贊助機構</b>
<b>General Sponsors</b>	<b>資助機構</b>
Cathay Pacific Airways Limited	國泰航空有限公司
Deltapath Commerce And Technology Limited	德基商業科技有限公司
NCSI (HK) Limited	NCSI (HK) Limited
NetApp (Hong Kong) Limited	凌拓(香港)有限公司
SAS Institute Limited	賽仕軟件研究所有限公司
<b>Sponsors of HKCS IT Career Expo 2014</b>	<b>香港電腦學會IT職業博覽2014贊助機構</b>
<b>Souvenir Sponsors</b>	<b>禮品贊助商</b>
Acton International Corporation Ltd.	雅登國際貿易有限公司
Feva Works IT Education Centre	Feva Works 科域資訊系統有限公司
Savills Property Management Limited (Mongkok Computer Centre)	第一太平戴維斯物業管理有限公司(旺角電腦中心)
Trend Micro Inc.	趨勢科技股份有限公司
<b>Advertisement Design Sponsor</b>	<b>廣告設計贊助</b>
Apandi Production Ltd.	奧梵製作有限公司
<b>Sponsors of Hong Kong International Computer Conference 2013</b>	<b>2013 香港國際電腦會議贊助機構</b>
<b>Platinum Sponsors</b>	<b>白金贊助機構</b>
Huawei Technologies Investment Co. Limited	華為技術有限公司
IBM China/ Hong Kong Limited	國際商業機器中國香港有限公司
Oracle Systems Hong Kong Limited	甲骨文香港有限公司
SAP Hong Kong Company Limited	SAP香港
<b>Gold Sponsor</b>	<b>金贊助機構</b>
Hewlett-Packard HK SAR Limited	惠普亞太區(香港)有限公司
<b>Bronze Sponsors</b>	<b>銅贊助機構</b>
Cisco Systems (Hong Kong) Limited	思科系統(香港)有限公司
EMC Computer Systems (FE) Limited	EMC電腦系統(遠東)有限公司
<b>Conference General Sponsor</b>	<b>會議一般贊助機構</b>
Dell Hong Kong Limited	戴爾香港有限公司
Microsoft Hong Kong Limited	微軟香港有限公司
<b>Dinner Table Sponsors</b>	<b>晚宴贊助機構</b>
NetApp (Hong Kong) Limited	凌拓(香港)有限公司
Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	香港交易及結算所有限公司
<b>Academic Sponsor</b>	<b>學界贊助</b>
The Hong Kong Polytechnic University	香港理工大學
<b>Lucky Draw Sponsor</b>	<b>幸運抽獎贊助機構</b>
Cathay Pacific Airways Ltd.	國泰航空有限公司

**Sponsor of Shanghai – Hong Kong – Taiwan Youth IT Summer Camp 2013****2013 滬港台青少年 IT 夏令營贊助機構**

PCCW &amp; HKT

電訊盈科及香港電訊

**Sponsors of MoDev Hong Kong 2014 – Forum, Disruptathon & Hackathon****MoDev 香港2014 - 論壇、Disruptathon 及編程馬拉松贊助機構****Event Sponsor**

活動贊助商

MTR Corporation Limited

香港鐵路有限公司

**Technology Sponsors**

技術贊助商

Huawei Technologies Co. Ltd.

華為技術有限公司

Microsoft Hong Kong Limited

微軟香港有限公司

**Prize Sponsor**

禮品贊助商

Pulse MediaTech Ltd.

嘉昂媒體技術有限公司

**Sponsor of BISIG****商務智能及大數據專題組贊助機構**

ComputerWorld Hong Kong

ComputerWorld Hong Kong

**Sponsors of CCSIG****雲端運算專題組贊助機構****HKCS Cloud Computing SIG: 2013 CCSIG Executive Cloud Forum - A Journey to the Cloud Adoption****Platinum Sponsors**

白金贊助機構

Dell Hong Kong Ltd.

戴爾香港有限公司

Hitachi Data Systems Ltd.

日立數據系統有限公司

**Gold Sponsor**

金贊助機構

BT Hong Kong Ltd.

BT Hong Kong Ltd.

**Video Production Sponsor**

影片製作贊助機構

Hong Kong Cyberport Management Co. Ltd.

香港數碼港管理有限公司

**Sponsor of QMSIG-HKSPIN**

質量管理專題組 - 香港軟件及系統過程改善專題小組贊助機構

Association for Software Testing

Association for Software Testing



## Asia Pacific Information and Communications Technology Awards 2013

## 2013亞太資訊及通訊科技聯盟大獎

Name	中文名	Title	職位
<b>Steering Committee</b> 督導委員會			
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Chairman	主席
Mr. Daniel Lai, BBS, JP	賴錫璋BBS太平紳士	Advisor	顧問
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Advisor	顧問
Mrs. Agnes Mak, MH, JP	麥鄧碧儀MH太平紳士	Advisor	顧問
Mr. Gregory So, GBS, JP	蘇錦樑GBS太平紳士	Honorary Patron	榮譽贊助人
Mrs. Agnes Mak, MH, JP	麥鄧碧儀MH太平紳士	APICTA Awards 2013 OC Chair and Judging Convenor	APICTA Awards 2013 籌備委員會主席及評審召集人
Mr. Herman Lam	林向陽先生	APICTA Awards 2013 Venue Convenor	APICTA Awards 2013 場地召集人
Mr. Yau Kan	簡友和先生	APICTA Awards 2013 Seminars & Networking Convenor	APICTA Awards 2013 講座及交流召集人
Prof. Jimmy Lee	李浩文教授	APICTA Awards 2013 Chief Judge	APICTA Awards 2013 首席評審委員
Ms. Peggy Mok	莫淑芬女士	APICTA Awards 2013 HK Government Liaison	APICTA Awards 2013 香港政府聯絡人
Ms. Josephine Lam	林小慧女士	APICTA Awards 2013 HK Reception Convenor	APICTA Awards 2013 香港交流會召集人
Mr. Peter Yeung	楊思毅先生	APICTA Awards 2013 Students Convenor	APICTA Awards 2013 學生召集人
Ms. Winnie Wong	黃碧娥女士	APICTA Awards 2013 and HKICC 2013 Promotion & Publicity Convenor	APICTA Awards 2013 及HKICC 2013 推廣召集人
Mr. Michael Leung	梁建文先生	HKICC 2013 OC Chairman	HKICC 2013 籌備委員會主席
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	HKICC 2013 PC Chairman	HKICC 2013 程序委員會主席
Mr. Rocky Cheng	鄭松岩先生	APICTA Awards 2013 Award Presentation Ceremony and Gala Dinner cum HKCS Gala Dinner and HKICC 2013 Dinner OC Chairman	APICTA Awards 2013 頒獎典禮暨晚宴暨香港電腦學會週年晚宴及HKICC 2013 晚宴籌備委員會主席
Mr. Joe Locandro	羅建昊先生	APICTA Awards 2013 Award Presentation Ceremony and Gala Dinner cum HKCS Gala Dinner and HKICC 2013 Dinner Sponsorship Convenor	APICTA Awards 2013 頒獎典禮暨晚宴暨香港電腦學會週年晚宴及HKICC 2013 晚宴贊助召集人
<b>Judges</b> 評審委員			
Dr. C K Wong	黃仲翹博士	Hong Kong Judge	香港評審委員
Dr. David Chung	鍾偉強博士	Hong Kong Judge	香港評審委員
Mr. John Chiu, JP	趙志洋太平紳士	Hong Kong Judge	香港評審委員
Mr. Nicholas W. Yang	楊偉雄先生	Hong Kong Judge	香港評審委員
Mr. Gordon Lo	老少聰先生	Hong Kong Judge	香港評審委員

## Cloud Computing Success Stories Showcase - Steering Committee

## 雲端運算成功案例展示 - 督導委員會

Name	中文名	Title	職位
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Committee Member	委員會成員
Mr. Gordon Lo	老少聰先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Andy Bien	卞家振先生	Committee Member	委員會成員
Dr. Wilton Fok	霍偉棟博士	Committee Member	委員會成員
Mr. Dennis Lee	李振強先生	Committee Member	委員會成員
Dr. CK Wong	黃仲翹博士	Committee Member	委員會成員

## HKCS IT Career Expo 2014 - Organising Committee

## 香港電腦學會IT職業博覽2014 - 籌備委員會

Name	中文名	Title	職位
Mr. Jason Tung	董勇先生	Chairman	主席
Mr. Michael Leung	梁建文先生	Advisor	顧問
Mr. Johnson Cheng	鄭凱先生	Advisor	顧問
Ms. Heidi Chan	陳愷兒小姐	Committee	委員會成員
Mr. Jacky Cheng	鄭易承先生	Committee	委員會成員
Mr. Voker Lam	林小恆先生	Committee	委員會成員
Mr. Chris Tam	譚建熙先生	Committee	委員會成員
Ms. Nicole Wong	黃穎欣小姐	Committee	委員會成員

## Hong Kong ICT Awards 2014: Best Business Solution Award

## 香港資訊及通訊科技獎2014: 最佳商業方案獎

Name	中文名	Title	職位
<b>Organising Committee</b>			
<b>籌備委員會</b>			
Mr. Andy Bien	卞家振先生	Chairperson	主席
Mr. Gordon Lo	老少聰先生	Committee Member	委員會成員
Mr. K K Suen	孫國江先生	Committee Member	籌備委員會
Dr. C K Wong	黃仲翹博士	Committee Member	籌備委員會
Mr. K T Yung	容啟泰先生	Committee Member	籌備委員會
<b>Judging Panel</b>			
<b>評審委員會</b>			
Mrs. Carrie Yau, GBS, JP	尤曾家麗 女士, GBS, JP	Chairman	主席
Mr. Michael Chow	周偉權先生	Member	委員
Ms. Angela Ho	何安琪女士	Member	委員
Mr. Herman Lam	林向陽先生	Member	委員
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Member	委員
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Member	委員
Ms. Anna Lin, JP	林潔貽女士太平紳士	Member	委員
Dr. Paul Liu	廖德城博士	Member	委員
Mrs. Agnes Mak, MH, JP	麥鄧碧儀MH太平紳士	Member	委員
Mr. Allen Ma	馬錦星先生	Member	委員
Ir. Dr. Ng Chak Man	伍澤文博士工程師	Member	委員
<b>Assessment Team</b>			
<b>評審小組</b>			
Mr. Gordon Lo	老少聰先生	Chief Assessor	首席評審員
Mr. K K Suen	孫國江先生	Chief Assessor	首席評審員
Dr. C K Wong	黃仲翹博士	Chief Assessor	首席評審員
Mr. Raymond Chan	陳君德先生	Assessment Team Member	評審小組成員
Mr. William Chan	陳汝昌先生	Assessment Team Member	評審小組成員
Mr. Benedict Lam	林靈欽先生	Assessment Team Member	評審小組成員
Mr. Ivan Lam	林鑑明先生	Assessment Team Member	評審小組成員
Mr. Leo Lam	林廣成先生	Assessment Team Member	評審小組成員
Mr. Dennis Lee	李振強先生	Assessment Team Member	評審小組成員
Mr. Edmund Lee	李志雄先生	Assessment Team Member	評審小組成員
Dr. Karl Leung	梁秉雄博士	Assessment Team Member	評審小組成員
Ir. Dr. Louis Ma	馬志強博士工程師	Assessment Team Member	評審小組成員
Ir. Clifford Tse	謝尚青工程師	Assessment Team Member	評審小組成員
Mr. Eden Wong	王牧文先生	Assessment Team Member	評審小組成員
Mr. Patrick Yee	余家智先生	Assessment Team Member	評審小組成員
Mr. K T Yung	容啟泰先生	Assessment Team Member	評審小組成員

## Female Club – FACE – Executive Committee

## 女性俱樂部 – FACE – 執行委員會

Name	中文名	Title	職位
Ms. Cally Chan	陳珊瑚女士	Convener	召集人
Ms. Barbara Chiu	招卓敏女士	Member	委員
Mrs. Theresa Lui	呂周遂明女士	Member	委員
Mrs. Agnes Mak, MH, JP	麥鄧碧儀MH太平紳士	Member	委員
Prof. Helen Meng	蒙美玲教授	Member	委員
Dr. Edith Mok	莫關雁卿博士	Member	委員
Ms. Susanna Shen	孫淑貞女士	Member	委員
Ms. Patty Wong	黃宴平女士	Member	委員
Ms. Nicole Wong	黃穎欣女士	Member	委員



## Hong Kong International Computer Conference 2013

## 香港國際電腦會議2013

Name	中文名	Title	職位
<b>Organising Committee</b> 籌備委員會			
Mr. Michael Leung	梁建文先生	Conference Chairperson	主席
Mr. Andy Bien	卞家振先生	Vice Chairperson	副主席
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Programme Chairperson	程序委員會主席
Ms. Cally Chan	陳珊珊女士	Treasurer	財政
Mr. Johnson Cheng	鄭凱先生	Director of Logistics	物流總監
Ms. Kylie Fung	馮秀婷小姐	Director of Publication	出版總監
Ms. Winnie Wong	黃碧娥女士	Director of Promotion & PR	推廣總監
Mr. Joe Locandro	羅建昊先生	Director of Sponsorship	贊助總監
Mr. Ted Suen	孫耀達先生	Director of Sponsorship	贊助總監
Mr. Robert Fong	方潤江先生	Council Sponsor	理事會贊助人
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏太平紳士	Honorary Advisor	名譽顧問
Ms. Susanna Shen	孫淑貞女士	Honorary Advisor	名譽顧問
<b>Programme Committee</b> 程序委員會			
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Chairperson	主席
Mr. John Chiu, JP	趙志洋太平紳士	Member	委員
Dr. David Chung	鍾偉強博士	Member	委員
Dr. Thomas Lee	李猷達博士	Member	委員
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏太平紳士	Member	委員
Mr. Gabriel Leung	梁成瑄先生	Member	委員
Mr. Dennis Lee	李振強先生	Member	委員
Dr. Hareton Leung	梁金能博士	Member	委員
Mr. Micky Lo	盧振東先生	Member	委員
Mr. Michael Mudd	Mr. Michael Mudd	Member	委員
Ms. Suk-Wah Kwok	Ms. Suk-Wah Kwok	Member	委員
Mr. Eric Yee	Mr. Eric Yee	Member	委員
Mr. Benjamin Cowling	郭明斌先生	Member	委員
Mr. Gabriel Pang	彭子傑先生	Member	委員
Mr. Peter Blanks	Mr. Peter Blanks	Member	委員

## Robocon Hong Kong Contest 2013

## 全港大專生機械人大賽2013

Name	中文名	Title	職位
Radio Television Hong Kong	香港電台	Organiser	主辦機構
Asia-Pacific Broadcasting Union	亞太廣播聯盟	Organiser	主辦機構
Hong Kong Computer Society	香港電腦學會	Co-organiser	協辦機構
The Hong Kong Institution of Engineers	香港工程師學會	Co-organiser	協辦機構
<b>Organising Committee</b> 籌備委員會			
Mr. Gabriel Leung	梁成瑄先生	Member	委員
Mr. Jimmy Tsang	曾炎焜先生	Member	委員
<b>Panel of Judges</b> 評判團			
Ir. Steve Sung	宋殿澄工程師	Chairman	主席
Mr. John Lee	李春霖先生	Member	委員
Mr. Rex Ma	馬維業先生	Member	委員
<b>Technical Advisory Committee</b> 技術顧問委員會			
Mr. Jimmy Lam	林焯明先生	Member	委員
Ir. Michael Leung	梁慶華工程師	Member	委員
Mr. Pokit Lok	駱佩傑先生	Member	委員

**Reciprocal Recognition on Professional Qualifications for membership between the HKCS and the HKIE**

**香港電腦學會與香港工程師學會之會員資格互認**

Name	中文名	Title	職位
<b>Professional Assessment Panel</b>			
<b>專業評估委員會</b>			
Prof. KS Leung	梁廣錫教授	Chairperson	主席
Mrs. Theresa Lui	呂周遂明女士	Ex-officio Member	當然委員
Prof. David Cheung, MH	張偉華MH教授	Ex-officio Member	當然委員
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Member	委員
Dr. Hareton Leung	梁金能博士	Member	委員
Dr. Edith Mok	關雁卿博士	Member	委員
Mr. Peter Yan	任景信先生	Member	委員
Mr. KT Yung	容啟泰先生	Member	委員
<b>Quality Assurance Committee</b>			
<b>質量監察委員會</b>			
Mr. Peter Yan	任景信先生	Chairperson	主席
Ir. Dr. Louis Ma	馬志強博士工程師	Ex-officio Member	當然委員
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Member	委員
Ir. Prof. Wanbil Lee	李雲彪教授工程師	Member	委員
Ir. L K Tsang, JP	曾勵強工程師太平紳士	Member	委員

**Shanghai – Hong Kong – Taiwan Youth IT Summer Camp 2013 - Organising Committee**

**2013滬港台青少年IT夏令營 - 籌備委員會**

Name	中文名	Title	職位
Mr. Ted Suen	孫耀達先生	Chairperson	主席
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Advisor	顧問
Mr. John Lee	李春霖先生	Advisor	顧問
Ms. Patty Wong	黃宴平女士	Advisor	顧問
Ir. Dr. Samson Tam, JP	譚偉豪博士工程師太平紳士	Advisor	顧問
Mr. Jimmy Tsang	曾炎焜先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Gary Cheng	鄭振華先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Franco Lan	藍建基先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Rex Ma	馬維業先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Alex Wong	黃沛然先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Pokit Lok	駱佩傑先生	Committee Member	委員會成員
Ms. AA Wu	胡少英女士	Committee Member	委員會成員
Ms. Mia Chan	陳惠心女士	Committee Member	委員會成員



Name	中文名	Title	職位
<b>Board of Directors</b>			
<b>董事局</b>			
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Chairperson & Director In-charge	主席
Dr. Toa Charm	李德偉先生	Member	成員
Prof. Patrick Chau	周蔭強教授	Member	成員
Mr. Raymond Cheng	鄭小康先生	Member	成員
Prof. David Cheung	張偉榮教授	Member	成員
Mr. KC Fung	馮家聰先生	Member	成員
Mr. Lester Li	李德偉先生	Member	成員
Dr. Edith Mok	莫關雁卿博士	Company Secretary	公司秘書
Dr. Vincent Ng	吳道義博士	Member	成員
Mr. Edwin Tam	譚國翹先生	Member	成員
Mr. Alvin Tsang	曾昭成先生	Member	成員
Mr. Patrick Wong	黃雪駒先生	Member	成員
Mr. Raymond Wong	黃秉權先生	Member	成員
Mr. Dennis Yeung	楊宇雄先生	Member	成員
Mr. K T Yung	容啟泰先生	Member	成員
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Advisor	顧問
Mrs. Theresa Lui	呂周遂明女士	Advisor	顧問
Dr. Ir. Louis Ma	馬志強博士工程師	Advisor	顧問
Prof. Helen Meng	蒙美玲教授	Advisor	顧問
Dr. C K Wong	黃仲翹博士	Advisor	顧問
<b>Certification Board</b>			
<b>認證委員會</b>			
Prof. Patrick Chau	周蔭強教授	Chairperson	成員
Dr. Victor Ng	吳瀚博士	Deputy Chairperson	成員
Prof. David Cheung	張偉榮教授	Member	成員
Mr. Andy Ho	何錦華先生	Member	成員
Ir. Dr. William Kwan	關德華博士工程師	Member	成員
Mr. Kent Leung	梁家駿博士	Member	成員
Dr. Edith Mok	莫關雁卿博士	Member	成員
Dr. Vincent Ng	吳道義博士	Member	成員
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Member	成員
Mr. Alvin Tsang	曾昭成先生	Member	成員
Mr. Daniel Wong	黃漢良先生	Member	成員
Mr. Frank Yam	任家明先生	Member	成員
Prof. Y B Yeung	楊月波教授	Member	成員
Mr. Voker Lam	林小恆先生	Co-op Member	副成員
<b>Assessor</b>			
<b>評估員</b>			
<b>Project Director</b>			
<b>項目總監</b>			
Mrs. Patty Farh	樊姚青萍太太	Assessor	評估員
Mrs. Rossana Ho	何蕭素嫻女士	Assessor	評估員
Ms. Karen Ip	葉潔茹女士	Assessor	評估員
Mr. Lester Li	李德偉先生	Assessor	評估員
Mr. Paul Mau	繆國斌先生	Assessor	評估員
Dr. Vincent Ng	吳道義博士	Assessor	評估員
Mr. Alvin Tsang	曾昭成先生	Assessor	評估員
Mr. Wong Chi Kin	黃志堅先生	Assessor	評估員
Dr. Jimmy Wong	黃國樂博士	Assessor	評估員
Mr. Raymond Wong	黃秉權先生	Assessor	評估員
<b>Systems Architect</b>			
<b>系統架構師</b>			
Mr. Dave Chen	陳俊偉先生	Assessor	評估員
Mr. K C Fung	馮家聰先生	Assessor	評估員
Dr. Thomas Lee	李猷達博士	Assessor	評估員
Mr. Kent Leung	梁家駿博士	Assessor	評估員
Mr. Vincent Ngan	Mr. Vincent Ngan	Assessor	評估員
Dr. Chris Yeung	楊申乾博士	Assessor	評估員

Name	中文名	Title	職位
<b>Quality Assurance Manager</b>			
Mr. Roy Ko	古煒德先生	Assessor	評估員
Ir. Dr. William Kwan	關德華博士工程師	Assessor	評估員
Mr. Daniel Wong	黃漢良先生	Assessor	評估員

PSDAS Core Team		專業服務發展資助計劃核心團隊	
Name	中文名	Title	職位
<b>Advisor</b>			
<b>顧問</b>			
Dr. C K Wong	黃仲翹博士	Member	成員
Dr. Edith Mok	莫關雁卿博士	Member	成員
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Member	成員
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Member	成員
Mr. Danny Chung	鍾一鳴先生	Member	成員
Mr. Dennis Yeung	楊宇雄先生	Member	成員
Mr. Raymond Yip	葉豪邦先生	Member	成員
Mr. Dennis Lee	李振強先生	Member	成員
Mr. Francis Wong	黃振昌先生	Member	成員
Mr. K C Fung	馮家聰先生	Member	成員
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Member	成員
Mr. Lester Li	李德偉先生	Member	成員
Mr. Patrick Wong	黃雪駒先生	Member	成員
Mr. Paul Mau	繆國斌先生	Member	成員
Mr. Raymond Wong	黃秉權先生	Member	成員
Ir. Dr. William Kwan	關德華博士工程師	Member	成員
Mrs. Rossana Ho	何蕭素嫻女士	Member	成員
Prof. Y B Yeung	楊月波教授	Member	成員
Prof. Patrick Chau	周蔭強教授	Member	成員
Ms. Joan Chan	陳翠碧女士	Member	成員

<b>Steering Committee</b>			
<b>督導委員會</b>			
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Chairman	主席
Dr. Edith Mok	莫關雁卿博士	Deputy Chairman	副主席
Mr. Danny Chung	鍾一鳴先生	Member	成員
Mr. Dennis Yeung	楊宇雄先生	Member	成員
Mr. K C Fung	馮家聰先生	Member	成員
Mr. Lester Li	李德偉先生	Member	成員
Mr. Patrick Wong	黃雪駒先生	Member	成員
Mr. Raymond Wong	黃秉權先生	Member	成員
Prof. Y B Yeung	楊月波教授	Member	成員
Prof. Patrick Chau	周蔭強教授	Member	成員

<b>Core Team</b>			
<b>核心團隊</b>			
Mr. Patrick Wong	黃雪駒先生	Chairman	主席
Mr. Dennis Yeung	楊宇雄先生	Deputy Chairman	副主席
Mr. Alex Sin	冼志雄先生	Deputy Project Director	副項目總監
Mr. Anthony Tsui	徐家輝先生	Deputy Project Director	副項目總監
Dr. Edith Mok	莫關雁卿博士	Member	成員
Mr. Danny Chung	鍾一鳴先生	Member	成員
Mr. Lester Li	李德偉先生	Member	成員
Mr. Raymond Wong	黃秉權先生	Member	成員
Prof. Y B Yeung	楊月波教授	Member	成員



Name	中文名	Title	職位
<b>Promotion Strategy Taskforce</b> 推廣及策略工作小組			
Prof. Y B Yeung	楊月波教授	Leader	主席
Mr. Dennis Yeung	楊宇雄先生	Leader	主席
Mr. Danny Chung	鍾一鳴先生	Member	成員
Mrs. Rossana Ho	何蕭素嫻女士	Leader (PC)	主席 (新聞及聯繫工作小組)
Dr. Edith Mok	莫關雁卿博士	Member	成員
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Leader (ETC)	主席 (教育, 培訓與認證工作小組)
Mr. Francis Wong	黃振昌先生	Member	成員
Mr. Patrick Wong	黃雪駒先生	Member	成員
Mr. Raymond Yip	葉豪邦先生	Leader (SV)	主席 (研討會及論壇工作小組)
Ir. Dr. William Kwan	關德華博士工程師	Leader (ETC)	主席 (教育, 培訓與認證工作小組)
Ms. Joan Chan	陳翠碧女士	Member	成員
Mr. Raymond Wong	黃秉權先生	Member	成員
<b>Press &amp; Communication Taskforce</b> 新聞及聯繫工作小組			
Mrs. Rossana Ho	何蕭素嫻女士	Leader	主席
Mr. Manfred Lau	劉聞鋒先生	Member	成員
Mr. Geoffrey Hang	Mr. Geoffrey Hang	Member	成員
<b>Site Visit Taskforce</b> 機構考察工作小組			
Mr. Raymond Yip	葉豪邦先生	Leader	主席
Mr. Francis Wong	黃振昌先生	Member	成員
<b>Seminar / Forum Taskforce</b> 研討會及論壇工作小組			
Mr. Dennis Lee	李振強先生	Leader	主席
Mr. Michael Wong	黃展南先生	Member	成員
Mr. Benny Lam	林南生先生	Member	成員
<b>Education, Training and Certification Taskforce</b> 教育, 培訓與認證工作小組			
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Leader	主席
Ir. Dr. William Kwan	關德華博士工程師	Leader	主席
Mr. Voker Lam	林小恆先生	Member	成員

Chief Information Officer Board		資訊總監分部	
Name	中文名	Title	職位
Ir. Sunny Lee, JP	李惠光工程師太平紳士	Chairperson	主席
Mr. Andy Bien	卞家振先生	Executive Committee Member	執行委員會成員
Mr. Raymond Cheng	鄭小康先生	Executive Committee Member	執行委員會成員
Mr. Michael Leung	梁建文先生	Executive Committee Member	執行委員會成員
Mr. Joe Locandro	羅建昊先生	Executive Committee Member	執行委員會成員
Dr. Paul Liu	廖德城博士	Executive Committee Member	執行委員會成員
Ms. Susanna Shen	孫淑貞女士	Executive Committee Member	執行委員會成員
Mr. Peter Blanks	Mr. Peter Blanks	Member	成員
Mr. Andre Blumberg	Mr. Andre Blumberg	Member	成員
Ms. Emily Chan	陳鳳英女士	Member	成員
Mr. Bill Chow	周騰彪先生	Member	成員
Mr. Manuel Fernandez	Mr. Manuel Fernandez	Member	成員
Mr. Christoph Ganswindt	Mr. Christoph Ganswindt	Member	成員
Mr. Daniel Lai, BBS, JP	賴錫璋BBS太平紳士	Member	成員
Mr. Victor Lam	林偉喬先生	Member	成員
Mr. Richard Leung	梁松光先生	Member	成員
Ms. Cindy Ng	伍小慧女士	Member	成員
Mr. Thiyagarajah Rajah	Mr. Thiyagarajah Rajah	Member	成員

Name	中文名	Title	職位
Mr. Timothy Tang	鄧偉強先生	Member	成員
Mr. Ted Suen	孫耀達先生	Member	成員
Mr. Ashley Veasey	毅恕理先生	Member	成員
Dr. NT Cheung	Dr. NT Cheung	Member	成員
Mr. Elie Hadaya	Mr. Elie Hadaya	Member	成員
Mr. Michael Ma	馬榮錚先生	Member	成員

**Communication & Marketing Committee****聯繫及市場推廣委員會**

Name	中文名	Title	職位
Ms. Barbara Chiu	招卓敏女士	Co - Chairperson	聯席主席
Mr. Joe Locandro	羅建昊先生	Co - Chairperson	聯席主席
Mr. Peter Yan	任景信先生	Council Sponsor	理事會贊助人
Mr. Gabriel Leung	梁成瑄先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Tam Wing Chit, Tom	譚永捷先生	Committee Member	委員會成員

**Community Services Committee****社會事務委員會**

Name	中文名	Title	職位
Mr. Gabriel Leung	梁成瑄先生	Chairperson	主席
Mr. Andy Bien	卞家振先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Gary Cheng	鄭振華先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Jimmy Lam	林焯明先生	Committee Member	委員會成員
Mr. John Lee	李春霖先生	Committee Member	委員會成員
Ir. Michael Leung	梁慶華工程師	Committee Member	委員會成員
Mr. Pokit Lok	駱佩傑先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Rex Ma	馬維業先生	Committee Member	委員會成員
Ir. Steve Sung	宋殿澄工程師	Committee Member	委員會成員
Mr. Jimmy Tsang	曾炎焜先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Alex Wong	黃沛然先生	Committee Member	委員會成員
Ms. Patty Wong	黃婭平女士	Committee Member	委員會成員

**Industry Policy Committee****業界政策委員會**

Name	中文名	Title	職位
Mr. Peter Yan	任景信先生	Chairperson	主席
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Advisor	顧問
Ms. Cally Chan	陳珊珊女士	Committee Member	委員會成員
Mr. John Chiu, JP	趙志洋太平紳士	Committee Member	委員會成員
Mr. Robert Fong	方潤江先生	Committee Member	委員會成員
Dr. Richard Lam	林榮達博士	Committee Member	委員會成員
Dr. Edith Mok	莫關雁卿博士	Committee Member	委員會成員
Mr. Michael Mudd	麥米高先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Paul Tso	曹立基先生	Committee Member	委員會成員



## Membership Committee

## 會員事務委員會

Name	中文名	Title	職位
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Chairperson	主席
Prof. David Cheung, MH	張偉華教授MH	Vice Chairperson	副主席
Mr. Alvin Tsang	曾昭成先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Tony Wong	黃志光先生	Vice Chairperson	副主席
Ms. Kylie Fung	馮秀婷女士	Committee Member	委員會成員
Mr. Voker Lam	林小恆先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Sam Lai	黎炳森先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Andy Leung	梁家瀛先生	Committee Member	委員會成員
Ms. Winnie Wu	胡婉茵女士	Committee Member	委員會成員

## Membership Information System Task Force

## 會員資訊系統工作小組

Name	中文名	Title	職位
Mr. Sam Lai	黎炳森先生	Chairperson	主席
Mr. Eric Fan	范健文先生	Member	委員
Mr. Voker Lam	林小恆先生	Member	委員
Mr. Andy Leung	梁家瀛先生	Member	委員
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Member	主席
Ms. Winnie Wu	胡婉茵女士	Member	委員

## Professional Development Committee

## 專業發展委員會

Name	中文名	Title	職位
Prof. Helen Meng	蒙美玲教授	Chairperson	主席
Dr. Toa Charm	湛家揚博士	Committee Member	委員會成員
Mrs. Theresa Lui	呂周遂明女士	Committee Member	委員會成員

## Young Talent Cultivation Committee

## 青年人才培育委員會

Name	中文名	Title	職位
Mr. Johnson Cheng	鄭凱先生	Chairperson	主席
Mr. Gordon Lo	老少聰先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Eric Yeung	楊全盛先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Ted Suen	孫耀達先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Gary Cheng	鄭振華先生	Committee Member	委員會成員
Ms. Kylie Fung	馮秀婷女士	Committee Member	委員會成員
Mr. Kevin Jiang	蔣侃峰先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Rex Ma	馬維業先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Kelsen Ng	吳宇曦先生	Committee Member	委員會成員
Ms. Susanna Shen	孫淑貞女士	Committee Member	委員會成員
Mr. Colin Tam	譚宗浩先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Chris Tam	譚建熙先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Leo Tong	湯浩然先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Jason Tung	董勇先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Howard Wong	黃震豪先生	Committee Member	委員會成員
Ms. Winnie Wu	胡婉茵女士	Committee Member	委員會成員
Mr. Dennis Yeung	楊宇雄先生	Committee Member	委員會成員
Mr. Eric Yeung	楊全盛先生	Committee Member	委員會成員
Ir. Stephen Lau, JP	劉嘉敏工程師太平紳士	Honorary Advisor	名譽顧問
Ir. Dr. Louis Ma	馬志強博士工程師	Honorary Advisor	名譽顧問
Dr. Ir. Samson Tam, JP	譚偉豪博士工程師太平紳士	Honorary Advisor	名譽顧問

Youth Club - iSpirit

青年會 - iSpirit

Name	中文名	Title	職位
Mr. Jason Tung	董勇先生	Chairperson	主席
Mr. Eric Au Yeung	歐陽鑑恒先生	Vice Chairperson	副主席
Ms. Heidi Chan	陳愷兒女士	Vice Chairperson	副主席
Mr. Stark Chan	陳易希先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Jacky Cheng	鄭易承先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Jordan Cheng	鄭文輝先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Mike Ko	高立基先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Voker Lam	林小恆先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Ken Law	羅錦源先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Chris Tam	譚建熙先生	Vice Chairperson	副主席
Mr. Leo To	杜振康先生	Vice Chairperson	副主席
Ms. Nicole Wong	黃穎欣女士	Vice Chairperson	副主席
Mr. Johnson Cheng	鄭凱先生	Advisor	顧問
Mr. Jason Chiu	趙子翹先生	Advisor	顧問
Ms. Susanna Shen	孫淑貞女士	Advisor	顧問





**HONG KONG**  
**COMPUTER SOCIETY**  
IT Shapes the Future

**香港電腦學會**

**Hong Kong Computer Society**

LG1, 78 Tat Chee Avenue, Kowloon Tong, Hong Kong

香港九龍塘達之路78號地庫1樓

Tel: +852 2834 2228 Fax: +852 2834 3003 Email: [hkcs@hkcs.org.hk](mailto:hkcs@hkcs.org.hk)

Website: [www.hkcs.org.hk](http://www.hkcs.org.hk)